

N. 3-6

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

16 DÉCEMBRE 2003

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

16 DECEMBER 2003

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

5.11.2003	3-400	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Collège. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — College.	399
5.11.2003	3-402	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Moyens de financement. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Financieringsmiddelen.	400
5.11.2003	3-404	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Conseil d'administration. — Membres. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Raad van bestuur. — Leden.	400
5.11.2003	3-406	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Emplois. — Répartition. — Base légale. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Betrekkingen. — Verdeling. — Wettelijke grondslag.	400
7.11.2003	3-417	Schouppe	Ministres et secrétaires d'État. — Collaborateurs. Ministers en staatssecretarissen. — Medewerkers.	401

*
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

8.10.2003	3-318	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	401
15.10.2003	3-349	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Secrétaires de parquet, greffiers et magistrats. — Congé parental. Parketsecretarissen, griffiers en magistraten. — Ouderschapsverlof.	406
7.11.2003	3-419	Nimmegeers	Prisons. — Assistance religieuse et morale. — Mesures. Gevangenispen. — Religieuze en morele bijstand. — Maatregelen.	408
7.11.2003	3-420	Coveliers	Greffes et secrétariats des parquets. — Personnel. — Élections. — Congé exceptionnel. Griffies en parketsecretariaten. — Personeel. — Verkiezingen. — Uitzonderlijk verlof.	409
17.11.2003	3-432	Ramoudt	<i>Moniteur belge</i> . — Site internet. — Consultation. — Problèmes. <i>Belgisch Staatsblad</i> . — Website. — Raadpleging. — Problemen.	410

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26.11.2003	3-450	Creyelman	Secteur du transport. — Saisie sur le salaire d'un chauffeur. — Indemnités RGPT et de séjour. Transportsector. — Loonbeslag bij een chauffeur. — ARAB- en verblijfsvergoeding.	411

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

5.11.2003	3-408	Vanhecke	États de l'ancien Bloc de l'Est. — Valeurs mobilières. — Indemnisation. Voormalige Oostbloklanden. — Waardepapieren. — Vergoeding.	412
-----------	-------	----------	---	-----

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

8.10.2003	3-308	Vanhecke	SNCB. — Gares. — Trains. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaises roulantes. NMBS. — Stations. — Treinen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.	413
15.10.2003	3-344	Mahoux	SNCB. — Congé pour convenances personnelles. — Réintégration de l'agent. NMBS. — Verlof om persoonlijke redenen. — Opnieuw in dienst nemen van het personeelslid.	414
7.11.2003	3-418	Schouppe	* Ministres et secrétaires d'État. — Collaborateurs. Ministers en staatssecretarissen. — Medewerkers.	393
7.11.2003	3-421	Caluwé	SNCB. — Chemin de fer à la Antwerpse Steenweg à Kapellen. — Passage en tunnel. — Piste cyclable. NMBS. — Spoorweg aan de Antwerpse Steenweg in Kapellen. — Ondertunneling. — Fietspad.	415

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

6.10.2003	3-302	Van Peel	Cartes d'identité digitales. — La Poste. — Distribution. — Coût. Digitale identiteitskaarten. — De Post. — Uitreiking. — Kostprijs.	415
-----------	-------	----------	--	-----

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

5.11.2003	3-409	Vanhecke	* Horeca. — Politique spécifique. Horeca. — Specifiek beleid.	393
-----------	-------	----------	--	-----

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

5.11.2003	3-414	Van Hauthem	Musée royal de l'armée et d'histoire militaire. — Cadre linguistique. — Fixation. Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis. — Taalkader. — Vaststelling.	417
-----------	-------	-------------	--	-----

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

15.10.2003	3-356	Mme/Mevr. De Roeck	Ducroire. — Représentants. — Politique. — Projet «Camisea» au Pérou. Delcredere. — Vertegenwoordigers. — Beleid. — Camisea-project in Peru.	419
------------	-------	--------------------	--	-----

5.11.2003	3-415	Vandenbergh L.	* Initiatives relatives à des compétences communautaires et régionales. — Moyens financiers inscrits au budget durant les années 2002 et 2003. Initiatieven die betrekking hebben op gemeenschaps- en gewestbevoegdheden. — Financiële middelen die in de jaren 2002 en 2003 op de begroting werden ingeschreven.	394
-----------	-------	----------------	---	-----

*
* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

8. 8.2003	3-5	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Ventes d'actions. — Négociations. BTW. — Verkoop van aandelen. — Onderhandelingen.	422
8. 8.2003	3-7	Mme/Mevr. Nyssens	Holding. — Vente d'actions. Holding. — Verkoop van aandelen.	423
8. 8.2003	3-8	Mme/Mevr. Nyssens	Enregistrement comme entrepreneur. — Association de copropriétaires. Registratie als ondernemer. — Vereniging van mede-eigenaars.	424
8. 8.2003	3-9	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Exemptions. BTW. — Vrijstellingen.	425
6.10.2003	3-303	Mme/Mevr. De Roeck	Actifs publics. — Consolidation. — Arrêté royal. — Application. Overheidsactiva. — Consolidatie. — Koninklijk besluit. — Toepassing.	425
16.10.2003	3-362	Verreycken	Déclaration fiscale. — Personnes dispensées. Belastingaangifte. — Vrijgesteld.	426

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
5.11.2003	3-410	Vanhecke	* Horeca. — Politique spécifique. Horeca. — Specifiek beleid.	395
13.11.2003	3-427	Vandenhove	Convention de prévention de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas. — Travailleurs frontaliers belges. — Effets négatifs. Dubbelbelastingverdrag tussen België en Nederland. — Belgische grensarbeiders. — Negatieve gevolgen.	427

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

24.10.2003	3-388	Buysse	Maisons de retraite et de soins. — Personnes âgées originaires des pays voisins. Rust- en verzorgingstehuizen. — Bejaarden uit buurlanden.	428
24.10.2003	3-389	Vandenberghe H.	Affectation pulmonaire mortelle SRAS. — Mesures. — Informations complémentaires destinées aux médecins. Dodelijke longziekte SARS. — Maatregelen. — Bijkomende informatie voor de artsen.	429
5.11.2003	3-411	Vanhecke	* Horeca. — Politique spécifique. Horeca. — Specifiek beleid.	395
7.11.2003	3-422	Vandenhove	* Expérimentations médicales et/ou cosmétiques. — Utilisation d'animaux. Medische en/of cosmetische proeven. — Gebruik van dieren.	396
7.11.2003	3-423	Dedecker	* Sécurité sociale. — Conventions bilatérales. Sociale zekerheid. — Bilaterale verdragen.	395

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

27. 8.2003	3-153	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	430
27. 8.2003	3-183	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	431
19. 9.2003	3-288	Mme/Mevr. De Roeck	Marché de l'électricité. — Plafonnement des prix. Elektriciteitsmarkt. — Plafonnering van de prijzen.	438
24.10.2003	3-378	Vandenberghe H.	Magasins de nuit. — Contrôles. Nachtwinkels. — Controles.	437
5.11.2003	3-412	Vanhecke	* Horeca. — Politique spécifique. Horeca. — Specifiek beleid.	396

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

8.10.2003	3-329	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	439
5.11.2003	3-401	Vanhecke	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Collège. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — College.	396
5.11.2003	3-403	Vanhecke	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Moyens de financement. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Financieringsmiddelen.	397
5.11.2003	3-405	Vanhecke	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Conseil d'administration. — Membres. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Raad van bestuur. — Leden.	397

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

5.11.2003	3-413	Vanhecke	Horeca. — Politique spécifique. Horeca. — Specifiek beleid.	440
-----------	-------	----------	--	-----

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

7.11.2003

3-416 Paque

* États généraux de la famille. — Comité de pilotage.
Staten-generaal van het gezin. — Stuurgroep.

398

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-418 de M. Schouppe du 7 novembre 2003 (N.):

Ministres et secrétaires d'État. — Collaborateurs.

Dans l'accord de gouvernement, on peut lire ceci: «En outre, comme cela avait été prévu, et dès l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, les cabinets ministériels seront supprimés et la structure des cellules d'appui des ministres sera adaptée. Désormais, les membres du gouvernement disposeront, en marge du soutien fourni par leur administration, d'un secrétariat personnel et d'une cellule stratégique» (accord de gouvernement p. 77 — rubrique «Une administration de meilleure qualité» — section 1, «Une administration fédérale moderne», dernier alinéa).

Concrètement, cela peut signifier que les cabinets existants disparaissent et sont remplacés au sein de chaque SPF et SPP, par une nouvelle structure composée d'un secrétariat du ministre, d'une cellule stratégique et d'un conseil stratégique. Chaque entité est dotée d'une enveloppe destinée à financer le recours aux experts externes.

1. Serait-il possible d'obtenir un aperçu, par ministre et secrétaire d'État et au total, des effectifs des divers secrétariats personnels, cellules stratégiques et conseils stratégiques en équivalents temps plein, et ce tant pour les collaborateurs de fond que pour le personnel d'exécution?

2. Serait-il possible d'obtenir également un aperçu, par ministre et secrétaire d'État et au total, des budgets annuels prévus par secrétariat personnel, cellule stratégique et conseil stratégique, avec ventilation des chiffres par catégorie de coûts (coûts salariaux, coûts de fonctionnement, etc.), ainsi qu'un relevé des frais d'installation uniques qui ont été exposés lors de l'installation du nouveau gouvernement par secrétariat, cellule stratégique et conseil stratégique?

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

Question n° 3-409 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.):

Horeca. — Politique spécifique.

Dans l'accord de gouvernement, on peut lire ce qui suit:

«Par ailleurs, pour le secteur horeca, le gouvernement mènera une politique spécifique, puisqu'il est un élément vital du tissu

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-418 van de heer Schouppe d.d. 7 november 2003 (N.):

Ministers en staatssecretarissen. — Medewerkers.

In het regeerakkoord staat te lezen: «Tenslotte zullen zoals voorzien bij het aantreden van de nieuwe regering de ministeriële kabinetten worden afgeschaft en de structuur van de steundiensten van de minister aangepast worden. Voortaan zullen de leden van de regering, naast de steun geleverd door hun administratie, beschikken over een persoonlijk secretariaat en een cel beleidsvoorbereiding» (regeerakkoord pagina 48 — rubriek «Beter Bestuur» — afdeling 1, «Een moderne federale administratie», laatste alinea).

Concreet kan dit betekenen dat de bestaande kabinetten verdwijnen en vervangen worden door een nieuwe structuur per FOD en POD, bestaande uit een secretariaat van de minister, een cel beleidsvoorbereiding en een beleidsraad. Per entiteit wordt een enveloppe voorzien voor externe experts.

1. Kan een overzicht worden gegeven, per minister en per staatssecretaris en in het totaal, van de invulling van de verschillende persoonlijke secretariaten, cellen beleidsvoorbereiding en beleidsraden in voltijdse equivalenten en dit zowel wat betreft de inhoudelijke medewerkers als wat betreft de uitvoerende medewerkers?

2. Kan hieraan gekoppeld een overzicht worden gegeven, per minister en per staatssecretaris en in het totaal, van de jaarbudgetten die per persoonlijk secretariaat, cel beleidsvoorbereiding en beleidsraad worden voorzien, afgesplitst naar verschillende soort van kost (loonkost, werkingskost, ...) alsook van de éénmalige installatiekosten die bij de overgang naar de nieuwe regering zijn gemaakt per secretariaat, cel beleidsvoorbereiding en beleidsraad?

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

Vraag nr. 3-409 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.):

Horeca. — Specifiek beleid.

In het regeerakkoord lezen wij het volgende:

«Overigens zal de regering voor de horeca een specifiek beleid ontwikkelen. De horeca maakt immers deel uit van het sociaal

social de notre pays. Dès lors, le gouvernement recherchera un accord avec le secteur, pour définir les conditions d'emploi, les conditions et obligations fiscales, les conditions de sécurité alimentaire et les conditions sociales qui peuvent favoriser son développement.»

1. Quelles sont les lignes de force de la politique spécifique que l'honorable ministre entend mener pour l'horeca en ce qui concerne sa (ses) sphère(s) de compétences?

2. Les démarches nécessaires ont-elles déjà été entreprises en ce qui concerne l'accord susvisé?

a) Quels sont les interlocuteurs qui interviendront dans la conclusion de cet accord?

b) Comment la concertation avec le secteur des entreprises horeca est-elle organisée? La base de l'horeca est-elle invitée à participer à l'élaboration de l'accord?

c) Quels aspects l'honorable ministre souhaite-t-il voir figurer dans l'accord en ce qui concerne ses compétences?

d) Quelles mesures et réformes concrètes l'honorable ministre compte-t-il réaliser dans le cadre de ses attributions pour «favoriser le développement» du secteur horeca?

e) Le cas échéant, quel en sera le coût pour le Trésor?

f) Quel calendrier l'honorable ministre se fixe-t-il pour l'élaboration de cet accord? Quand ce dernier devra-t-il être finalisé?

g) Quand les mesures que l'honorable ministre s'engagera éventuellement à prendre pourront-elles ou devront-elles effectivement entrer en vigueur?

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-415 de M. Vandenberghe L. du 5 novembre 2003 (N.):

Initiatives relatives à des compétences communautaires et régionales. — Moyens financiers inscrits au budget durant les années 2002 et 2003.

L'accord de gouvernement fédéral (2003) prévoit l'élaboration de projets de loi, en concertation avec les communautés et les régions, en vue de contribuer à une plus grande cohérence structurelle de la répartition des compétences fédérales, régionales et/ou communautaires.

La coopération au développement figure au nombre de ces compétences et sera abordée dans les limites fixées par la loi spéciale du 13 juillet 2001. L'article 6 de cette loi insère dans la loi spéciale du 8 août 1980 un nouvel article 6ter, disposant que «certaines parties de la coopération au développement seront transférées dès le 1^{er} janvier 2004 dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et régions».

1. Pouvez-vous me faire savoir à combien s'élèvent les moyens financiers qui ont été inscrits en 2002 et en 2003 au budget du service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement et consacrés par la «direction générale de la Coopération au développement» à des initiatives relatives à des compétences communautaires et régionales dans le cadre de la coopération bilatérale directe, d'une part, et de la coopération bilatérale indirecte, d'autre part?

2. Pourriez-vous ventiler ces moyens par pays et par thème politique en ce qui concerne la coopération bilatérale directe?

3. Pourriez-vous ventiler ces moyens par organisation ou institution et par thème politique en ce qui concerne la coopération bilatérale indirecte?

weefsel van onze samenleving. Met de sector zal daarom een covenant worden nagestreefd die een gunstige ontwikkeling van de activiteiten in de horeca moet mogelijk maken. Die covenant zal slaan op de arbeids-, de fiscale en de sociale voorwaarden en op de verplichtingen met betrekking tot de voedselveiligheid.»

1. Wat zijn de krachtlijnen van het specifieke beleid dat de geachte minister voor de horeca voor ogen staat met betrekking tot zijn bevoegdheidsdomein(en)?

2. Werden reeds de nodige stappen gezet met betrekking tot het covenant waarvan sprake?

a) Wie zijn de gesprekspartners voor het afsluiten van dit covenant?

b) Op welke wijze wordt het overleg met de sector van de horecabedrijven georganiseerd en wordt bij het opstellen van dit covenant de horecabasis daarbij betrokken?

c) Welke aspecten wil de geachte minister daarin opgenomen zien met betrekking tot zijn bevoegdheden?

d) Welke concrete maatregelen en hervormingen wil de geachte minister in zijn bevoegdheidsdomein treffen «die een gunstige ontwikkeling van de activiteiten in de horeca moet mogelijk maken»?

e) In voorkomend geval, wat is de kostprijs daarvan voor de Schatkist?

f) Welke timing staat de geachte minister voor ogen met betrekking tot dit covenant? Wanneer moet dit worden gefinaliseerd?

g) Wanneer kunnen/moeten de maatregelen waartoe de geachte minister zich desgevallend engageert effectief in werking treden?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-415 van de heer Vandenberghe L. d.d. 5 november 2003 (N.):

Initiatieven die betrekking hebben op gemeenschaps- en gewestbevoegdheden. — Financiële middelen die in de jaren 2002 en 2003 op de begroting werden ingeschreven.

In het regeerakkoord van de federale regering (2003) werd ingeschreven dat, in overleg met de gemeenschappen en gewesten, wetsontwerpen zullen worden uitgewerkt met als doel tot een grotere structurele coherentie van de federale, gewestelijke en/of gemeenschapsbevoegdheden te komen.

In dit kader zal binnen de krijtlijnen van de bijzondere wet van 13 juli 2001 ook ontwikkelingssamenwerking besproken worden. Artikel 6 van deze wet voegt in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een nieuw artikel 6ter in dat stelt: «Onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking worden vanaf 1 januari 2004 overgeheveld in zoverre ze betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden.»

1. Kan u me meedelen welke financiële middelen in het jaar 2002 en 2003 op de begroting van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking werden ingeschreven en door de «directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking» werden besteed aan initiatieven die betrekking hebben op gemeenschaps- en gewestbevoegdheden en dit in het kader van de directe bilaterale samenwerking enerzijds en de indirecte bilaterale samenwerking anderzijds?

2. Kan u deze middelen uitsplitsen per land en per beleidsthema wat betreft de directe bilaterale samenwerking?

3. Kan u deze middelen uitsplitsen per organisatie of instelling en per beleidsthema wat betreft de indirecte bilaterale samenwerking?

Ministre des Finances

Question n° 3-410 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

Horeca. — Politique spécifique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-409 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 393).

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-411 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

Horeca. — Politique spécifique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-409 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 393).

Question n° 3-423 de M. Dedecker du 7 novembre 2003 (N.) :

Sécurité sociale. — Conventions bilatérales.

La Convention générale du 24 juin 1968 sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc dispose que les travailleurs belges ou marocains, salariés ou assimilés aux salariés sont soumis respectivement aux législations applicables au Maroc ou en Belgique et en bénéficient, ainsi que leurs ayants droit, dans les mêmes conditions que les ressortissants de chacun de ces États.

Les législations de sécurité sociale auxquelles s'applique la convention en question, sont, en Belgique :

- a) la législation relative à l'assurance maladie-invalidité des travailleurs salariés et des marins de la marine marchande et la législation relative à la pension d'invalidité des ouvriers mineurs et assimilés;
- b) la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;
- c) la législation relative aux allocations familiales des travailleurs salariés;
- d) la législation relative aux accidents du travail, y compris celle relative aux gens de la mer;
- e) la législation relative aux maladies professionnelles;
- f) la législation relative au chômage involontaire.

Des conventions bilatérales similaires ont été conclues également avec d'autres pays, comme la Turquie et la Pologne.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes, pour chacun des pays avec lesquels la Belgique a conclu et ratifié une convention bilatérale relative à la sécurité sociale, et ce par branche de la sécurité sociale figurant dans ces conventions :

1. Combien de personnes bénéficient-elles et ont-elles bénéficié des avantages à l'étranger depuis l'entrée en vigueur de ces conventions ?

De quels montants s'agissait-il dans ces cas ?

2. Combien de ressortissants belges résidant en Belgique bénéficient-ils et ont-ils bénéficié au cours de la même période des avantages de la législation en vigueur dans les États contractants ?

De quels montants s'agissait-il dans ces cas ?

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-410 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Horeca. — Specifiek beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-409 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 393).

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-411 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Horeca. — Specifiek beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-409 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 393).

Vraag nr. 3-423 van de heer Dedecker d.d. 7 november 2003 (N.) :

Sociale zekerheid. — Bilaterale verdragen.

Het Algemeen Verdrag van 24 juni 1968 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende de sociale zekerheid bepaalt dat de Belgische of Marokkaanse werknemers die loonarbeider zijn of met loonarbeiders gelijkgesteld zijn, respectievelijk aan de in Marokko of in België van kracht zijnde wetgevingen worden onderworpen en, evenals hun rechthebbenden, de voordelen ervan genieten onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van elk dezer Staten.

De wetgevingen betreffende de sociale zekerheid waarop dit verdrag toepasselijk is, zijn in België met betrekking tot het vernoemd verdrag :

- a) de wetgeving betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor werknemers en voor de zeelieden ter koopvaardij en de wetgeving betreffende het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers en gelijkgestelden;
- b) de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen van de werknemers;
- c) de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor werknemers;
- d) de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen, deze betreffende de zeelieden inbegrepen;
- e) de wetgeving betreffende de beroepsziekten;
- f) de wetgeving betreffende de onvrijwillige werkloosheid.

Gelijkaardige bilaterale overeenkomsten bestaan er eveneens met andere landen, zoals Turkije en Polen.

Ik had van de geachte minister willen vernemen, voor elk van de landen waarmee België een bilateraal verdrag betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten en bekrachtigd en per tak van de sociale zekerheid opgenomen in deze verdragen :

1. Hoeveel personen in het buitenland genieten en genoten van de voordelen sinds de inwerkingtreding van deze verdragen ?

Om welke bedragen ging het in deze gevallen ?

2. Hoeveel Belgische onderdanen die in België verblijven genieten en genoten in dezelfde periode van de voordelen van de in de verdragsluitende partijen van kracht zijnde wetgeving ?

Om welke bedragen ging het in deze gevallen ?

Santé publique

Question n° 3-422 de M. Vandenhove du 7 novembre 2003 (N.):

Expérimentations médicales et/ou cosmétiques. — Utilisation d'animaux.

En 2002, quelque 655 217 animaux ont été utilisés en Belgique pour des expérimentations médicales et/ou cosmétiques. Cela représente un accroissement de 6% par rapport à 2001. Pour la première fois, le nombre des expériences pratiquées sur des animaux vivants est également en augmentation.

Entre 1996 et 2001, on avait pu constater une réduction de moitié du nombre d'animaux utilisés à des fins expérimentales. Depuis l'année dernière, l'utilisation d'animaux d'expérience est à nouveau en nette augmentation.

Je crains, comme l'organisation de défense des droits des animaux GAIA, que, si aucune mesure politique n'est prise, l'utilisation d'animaux à des fins expérimentales, en particulier à des fins cosmétiques, ne continue de croître de manière exponentielle.

J'aimerais donc que l'honorable ministre m'indique quelles mesures il envisage de prendre pour réprimer l'usage inutile et injustifié d'animaux à des fins expérimentales.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

Question n° 3-412 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.):

Horeca. — Politique spécifique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-409 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 393).

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

Intégration sociale

Question n° 3-401 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Collège.

L'article 1^{er} bis de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme prévoit l'institution d'un collège pour ce centre.

Pourriez-vous, pour chaque membre de ce collège, me communiquer les informations suivantes :

1. nom et prénom;
2. appartenance linguistique;
3. fonction;

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-422 van de heer Vandenhove d.d. 7 november 2003 (N.):

Medische en/of cosmetische proeven. — Gebruik van dieren.

In 2002 werden in België 655 217 dieren gebruikt voor medische en/of cosmetische proeven. Dit is een stijging met 6% ten opzichte van 2001. Voor het eerst stijgt echter ook het aantal proeven op levende dieren.

Van 1996 tot 2001 kon een halvering worden vastgesteld van het aantal dieren dat wordt gebruikt voor experimentele doeleinden. Het laatste jaar echter neemt het gebruik van proefdieren opnieuw snel toe.

Samen met de dierenrechtenorganisatie GAIA vrees ik dat, indien er vanuit het beleid geen maatregelen worden getroffen, het inzetten van dieren voor proeven, en dan vooral voor cosmetische doeleinden, verder exponentieel zal blijven toenemen.

Daarom zou ik terzake de geachte minister willen vragen welke maatregelen zijn beleid in petto heeft om het zinloos en ongemotiveerd gebruik van dieren voor experimentele doeleinden aan banden te leggen.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

Vraag nr. 3-412 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.):

Horeca. — Specifiek beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-409 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 393).

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-401 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — College.

Artikel 1 bis van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bepaalt de oprichting van een college van dit centrum.

Kunt u mij voor elk lid van dit college het volgende meedelen :

1. naam en voornaam;
2. taalaanhorigheid;
3. functie;

4. l'avis motivé du conseil d'administration concernant leur nomination respective ?

Pourriez-vous également répondre aux questions suivantes :

5. Quels pouvoirs le conseil d'administration a-t-il délégués aux membres du collège, conformément à l'article 4, § 2 ? Pour combien de temps et pour quelle(s) raison(s) ?

6. Quelles fonctions le conseil d'administration a-t-il définies pour les coordinateurs, conformément à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal ?

7. Quelles tâches et quelles responsabilités le collège a-t-il confiées aux coordinateurs, conformément à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal ?

8. Dès lors que le collège est constitué majoritairement de coordinateurs, en pratique, ceux-ci définissent eux-mêmes leurs tâches et leurs responsabilités. En vertu de quels principes cela se fait-il, et quelle est l'idée sous-jacente à cette façon de faire ?

9. À quelles exigences les coordinateurs doivent-ils satisfaire pour pouvoir prétendre à cette fonction ?

10. Par qui sont-ils contrôlés ?

11. De quelle manière et par qui peuvent-ils être éventuellement démis de leurs fonctions ou sanctionnés ?

12. Quelles indemnités perçoivent-ils ?

Question n° 3-403 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Moyens de financement.

L'article 10 de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme dispose que ce centre est autorisé :

- à recevoir des donations et legs;
- à recevoir le produit d'activités;
- à acquérir ou à aliéner des biens meubles ou immeubles;

— à recevoir des moyens provenant des bénéfices de la Loterie nationale.

Pourriez-vous m'indiquer, pour chacune des catégories susvisées, de quels moyens le centre a bénéficié au cours des quatre dernières années ? Le cas échéant, pourriez-vous préciser de qui ou de quelle activité provenaient les moyens ou les biens qui ont été reçus, acquis ou aliénés ?

Question n° 3-405 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Conseil d'administration. — Membres.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme définit les conditions de nomination des membres effectifs et des membres suppléants du conseil d'administration de ce centre.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour chaque membre et pour chaque membre effectif du conseil d'administration, les informations visées ci-dessous :

1. le nom et le prénom;
2. le rôle linguistique;
3. l'instance par laquelle il a été proposé;
4. l'arrêté ministériel aux termes duquel il a été nommé;
5. «la compétence, l'expérience, l'indépendance et l'autorité morale» en vertu desquelles ils ont été choisis pour cette fonction, conformément à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal précité. En d'autres termes, quels sont les éléments concrets qui ont permis d'affirmer qu'ils possédaient ces qualités ?

Pourrait-il, par ailleurs, me dire :

6. si les intéressés doivent présenter cumulativement les qualités énoncées à l'article 1^{er}, § 2, ou s'il leur suffit de faire la preuve d'une de ces qualités pour pouvoir être désignés en tant que membres du conseil d'administration;

4. hoe het gemotiveerd advies van de raad van bestuur luidde omtrent hun benoeming ?

En verder :

5. Welke bevoegdheden werden overeenkomstig artikel 4, § 2, door de raad van bestuur overgedragen aan de leden van het college, voor hoe lang en waarom ?

6. Welke zijn de functies die de raad van bestuur, overeenkomstig artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit, voor de coördinatoren heeft bepaald ?

7. Welke zijn de taken en de verantwoordelijkheden, overeenkomstig artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit, die het college aan de coördinatoren heeft toebedeeld ?

8. Gelet op het feit dat het college in meerderheid uit coördinatoren bestaat, bepalen deze in de praktijk zelf hun taken en verantwoordelijkheden. Krachtens welke beginselen gebeurt dit en wat is de achterliggende gedachte daarvan ?

9. Aan welke vereisten moeten zij voldoen om voor deze functie in aanmerking te komen ?

10. Wie controleert hen ?

11. Op welke wijze en door wie kunnen zij eventueel worden afgezet of gesanctioneerd ?

12. Welke vergoedingen ontvangen zij ?

Vraagnr. 3-403 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Financieringsmiddelen.

Artikel 10 van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bepaalt dat dit centrum gemachtigd is :

- schenkingen en legaten te ontvangen;
- opbrengsten uit activiteiten te ontvangen;
- roerende en onroerende goederen te verkrijgen of te vervreemden;

— middelen uit de winsten van de Nationale Loterij te ontvangen.

Kan u mij voor elk van deze categorieën meedelen welke de middelen zijn die het centrum gedurende de laatste vier jaar heeft ontvangen en desgevallend specificeren van wie of van welke activiteit deze middelen afkomstig, verkregen of vervreemd zijn ?

Vraagnr. 3-405 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Raad van bestuur. — Leden.

Artikel 1 van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bepaalt de benoemingsvoorwaarden voor de werkende leden en de plaatsvervangende leden van de raad van bestuur van dit centrum.

Kan u mij voor elk lid en elk werkend lid dat momenteel de dienst uitmaakt het volgende meedelen :

1. naam en voornaam;
2. taalaanhorigheid;
3. door wie ze werden voorgedragen;
4. via welk ministerieel besluit zij werden benoemd;
5. wat «hun deskundigheid, ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag» is krachtens hetwelk zij voor deze functie gekozen werden overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 2, van het vermelde koninklijk besluit ? Waaruit blijken met andere woorden zeer concreet deze kwaliteiten ?

Kan u mij overigens meedelen :

6. of de in artikel 1, § 2, vooropgestelde kwaliteiten cumulerend vervuld moeten zijn, dan wel of het volstaat aan één van deze vier kwaliteiten te voldoen om tot lid van de raad van bestuur aangeduid te worden;

7. quels sont les critères utilisés pour vérifier si les candidats satisfont aux quatre conditions prévues? En d'autres termes, qu'entend-on par les quatre critères ci-après et comment les candidats peuvent-ils montrer qu'ils y satisfont:

- a) la compétence;
- b) l'expérience;
- c) l'indépendance;
- d) l'autorité morale?

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-416 de M. Paque du 7 novembre 2003 (Fr.):

États généraux de la famille. — Comité de pilotage.

Dans le cadre des États généraux de la famille, il a été créé un comité de pilotage chargé d'assurer la coordination et le suivi méthodologique des États généraux ainsi que cinq groupes de travail thématiques: Concilier la vie familiale et la vie professionnelle, Famille et sécurité sociale, Famille à droit civil et judiciaire, Services aux familles et soutien à la parentalité, Famille et fiscalité.

Pourriez-vous me donner l'identité des personnes et/ou des institutions et associations qui composent:

- a) ce comité de pilotage;
- b) ces différents groupes de travail thématiques?

Pourriez-vous également communiquer le calendrier précis des travaux de ces groupes de travail?

7. welke criteria worden gebruikt om na te gaan of de kandidaten aan de vier gestelde voorwaarden voldoen? Wat verstaat men met andere woorden onder en hoe kunnen de kandidaten aantonen dat zij beschikken over:

- a) deskundigheid;
- b) ervaring;
- c) onafhankelijkheid;
- d) moreel gezag?

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegdaministervanSocialeZaken
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-416 van de heer Paque d.d. 7 november 2003 (Fr.):

Staten-generaal van het gezin. — Stuurgroep.

In het raam van de Staten-generaal van het gezin werd een stuurgroep opgericht die moet instaan voor de coördinatie en de methodologische follow-up van de Staten-generaal. Tevens werden vijf themagroepen opgericht: Verzoening van arbeid met gezinsleven, Gezin en sociale zekerheid, Gezin: burgerlijk en gerechtelijk recht, Dienstverlening aan de gezinnen en ondersteuning van het ouderschap, Gezin en fiscaliteit.

Kan u me de identiteit meedelen van de personen en/of de instellingen en verenigingen die deel uitmaken van:

- a) de stuurgroep;
- b) alle themagroepen?

Kan u me ook het nauwkeurige werkschema van die groepen meedelen?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

(N.) : Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in het Frans

Premier ministre

Question n° 3-400 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Collège.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-401 adressée au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, et publiée plus haut (p. 396).

Réponse : 1, 2 et 3. Par arrêtés royaux du 1^{er} avril 2003 publiés par extrait au *Moniteur belge* du 11 avril 2003, les personnes suivantes ont été nommées coordinateur au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, à partir du 1^{er} avril 2003 :

— M. Goldman Henri, pour le domaine de compétences « observatoire des migrations » (F);

— M. Vandenbussche Johan, pour le domaine de compétence « lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale » (N);

— M. De Meirleir Dirk, pour le domaine de compétence « discriminations non-raciales » (N);

— Mme De Boeck Marianne, pour le domaine de compétences « racisme » (F).

Il est à préciser que, par arrêté royal du 7 septembre 2003, démission honorable de sa fonction de coordinatrice a été accordée à Mme Marianne De Boeck à partir du 31 août 2003. Cet arrêté a été publié par extrait au *Moniteur belge* du 15 septembre 2003.

4. Les informations demandées par l'honorable membre ne sont pas destinées à être reprises dans le bulletin. Sur la base de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, il peut être invoqué, d'une part, qu'il ne dispose pas de l'intérêt requis visé à l'article 4, alinéa 2, à prendre connaissance de ces informations personnelles. D'autre part, la publicité des avis du conseil d'administration porterait préjudice au secret des délibérations du gouvernement fédéral, visé à l'article 6, § 2, 3^o.

Je peux toutefois affirmer que le Conseil des ministres a suivi l'avis motivé du conseil d'administration.

5 à 10. L'honorable membre trouvera la réponse à ses questions dans l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, notamment l'article 5, inséré par l'arrêté royal du 24 août 2001 (*Moniteur belge* du 20 septembre 2001), ainsi que dans l'appel aux candidats pour les emplois de coordinateur au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (*Moniteur belge* du 17 février 2003). Ce dernier document n'est, vu sa nature, pas destiné à être repris dans le bulletin, et peut être consulté au greffe du Sénat.

11. Pendant la durée de leur mandat, les dispositions en la matière du statut des agents de l'État leur sont applicables.

Un arrêté royal va être pris prochainement en vue d'étendre formellement aux coordinateurs le champ d'application de

Eerste minister

Vraag nr. 3-400 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — College.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-401 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 396).

Antwoord : 1, 2 en 3. Bij de koninklijke besluiten van 1 april 2003, bij uittreksel bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2003, werden volgende personen benoemd tot coördinator bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, met ingang van 1 april 2003 :

— de heer Goldman Henri, voor het bevoegdheidsdomein « observatorium voor migraties » (F);

— de heer Vandenbussche Johan, voor het bevoegdheidsdomein « bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting » (N);

— de heer De Meirleir Dirk, voor het bevoegdheidsdomein « niet-rationale discriminaties » (N);

— mevrouw De Boeck Marianne, voor het bevoegdheidsdomein « racisme » (N).

Aan te stippen valt dat aan mevrouw Marianne De Boeck bij koninklijk besluit van 7 september 2003, eervol ontslag verleend is uit haar functie van coördinator, met ingang van 31 augustus 2003. Dit besluit werd bij uittreksel bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 september 2003.

4. De door het geachte lid gevraagde informatie is niet bestemd om opgenomen te worden in het bulletin. Gesteund op de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, wordt enerzijds ingeroepen dat hij niet over het in artikel 4, tweede lid, genoemde vereiste belang beschikt om deze persoonlijke informatie in te zien. Anderzijds zou de openbaarheid van de adviezen van de raad van bestuur afbreuk doen aan het in artikel 6, § 2, 3^o, gestelde geheim van de beraadslagingen van de federale regering.

Ik kan wel bevestigen dat de Ministerraad het gemotiveerd advies van de raad van bestuur heeft gevolgd.

5 tot 10. Het geachte lid vindt het antwoord op zijn vragen in het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, inzonderheid in artikel 5, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001), alsook in de oproep tot de kandidaten voor de betrekkingen van coördinator bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2003). Dit laatste document is, gelet op zijn aard, niet bestemd om in het bulletin opgenomen te worden en kan op de griffie van de Senaat geraadpleegd worden.

11. Tijdens de duur van hun mandaat zijn de bepalingen terzake van het statuut van het Rijkspersoneel op hen van toepassing.

Een koninklijk besluit zal binnenkort genomen worden om het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 22 april 1994

l'arrêté royal du 22 avril 1994 relatif au statut administratif et pécuniaire applicable au directeur et au directeur adjoint du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

12. Le traitement des coordinateurs est fixé par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 novembre 1993, remplacé par l'arrêté royal du 6 décembre 2002, à savoir dans l'échelle de traitement 15A.

Question n° 3-402 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Moyens de financement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-403 adressée au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, et publiée plus haut (p. 397).

Réponse: En ce qui concerne les donations et legs, les gains d'activités, de biens meubles et immeubles, l'honorable membre trouvera la réponse à ses questions dans la réponse à la question parlementaire n° 3-347 posée par le sénateur Wim Verreycken le 15 octobre 2003.

Les moyens du centre provenant de la Loterie nationale sont les suivants:

- 1999: 7 000 000 de francs;
- 2000: 7 000 000 de francs;
- 2001: 172 400 000 francs;
- 2002: 4 273 684,37 euros.

Question n° 3-404 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Conseil d'administration. — Membres.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-405 adressée au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, et publiée plus haut (p. 397).

Réponse: 1, 2, 3 et 4. L'honorable membre trouvera la réponse à ses questions dans les documents suivants qui, vu leur nature, ne sont pas destinés à être repris dans le bulletin, et peuvent être consultés au greffe du Sénat. Il s'agit de:

— l'arrêté royal du 20 mars 2002 portant nomination du président, du vice-président et des membres du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (*Moniteur belge* du 12 avril 2002);

— la liste avec indication du rôle linguistique et du gouvernement proposant.

5, 6 et 7. Il appartient au gouvernement fédéral et aux gouvernements flamand, de la Communauté française, de la Région wallonne, de Bruxelles-Capitale et de la Communauté germanophone de tenir compte de ces critères pour la présentation des candidats.

Il faut rappeler ici que la nomination fait l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Pour le surplus, il est renvoyé au point 4 de la réponse à la question n° 3-400 du 5 novembre 2003 de l'honorable membre.

Question n° 3-406 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Emplois. — Répartition. — Base légale.

D'après les informations que m'a communiquées l'honorable ministre, on observe un strict équilibre linguistique entre néerlandophones et francophones en ce qui concerne la répartition des emplois au sein du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

betreffende het administratief en geldelijk statuut dat toepasselijk is op de directeur en de adjunct-directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, formeel uit te breiden tot de coördinatoren.

12. De wedde van de coördinatoren is vastgesteld bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 november 1993, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 december 2002, met name in de weddeschaal 15A.

Vraagnr. 3-402 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Financieringsmiddelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-403 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 397).

Antwoord: Met betrekking tot de schenkingen en legaten, opbrengsten uit activiteiten, roerende en onroerende goederen, zal het geachte lid het antwoord op zijn vragen vinden in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-347 die gesteld werd door senator Wim Verreycken op 15 oktober 2003.

De middelen van het centrum afkomstig van de Nationale Loterij, zijn de volgende:

- 1999: 7 000 000 frank;
- 2000: 7 000 000 frank;
- 2001: 172 400 000 frank;
- 2002: 4 273 684,37 euro.

Vraagnr. 3-404 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Raad van bestuur. — Leden.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-405 aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 397).

Antwoord: 1, 2, 3 en 4. Het geachte lid vindt het antwoord op zijn vragen in de volgende documenten die, gezien hun aard, niet bestemd zijn voor publicatie in het bulletin, maar wel beschikbaar zijn op de griffie van de Senaat. Het gaat om:

— het koninklijk besluit van 20 maart 2002 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 2002);

— de lijst met vermelding van de taalrol en van de regering die de kandidaat heeft voorgedragen.

5, 6 en 7. De federale regering, de Vlaamse regering en de regeringen van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap dienen rekening te houden met deze criteria wanneer ze kandidaten voordragen.

Ik herinner eraan dat de benoeming aanleiding geeft tot een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Voor het overige wordt verwezen naar punt 4 van het antwoord op de vraag nr. 3-400 van 5 november 2003 van het geachte lid.

Vraagnr. 3-406 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Betrekkingen. — Verdeling. — Wettelijke grondslag.

Naar de geachte minister mij meedeelt wordt wat de verdeling van de betrekkingen bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding tussen Nederlandstaligen en Franstaligen een strikt taalevenwicht gevolgd.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à cet égard aux questions suivantes :

1. Qu'entend-on par « strict équilibre » ? Quels sont les critères utilisés pour l'assurer ?

2. Sur quelle base légale repose cette répartition des emplois ?

3. A-t-on déjà procédé à des comptages au sein de l'administration pour déterminer quelle est la charge de travail par rôle linguistique ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ?

Réponse : 1 et 2. Étant donné que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est une institution fédérale, il y a une répartition 50/50 francophone/néerlandophone.

3. Non.

Question n° 3-417 de M. Schouppe du 7 novembre 2003 (N.) :

Ministres et secrétaires d'État. — Collaborateurs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-418 adressée au ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 393).

Réponse : 1. Je renvoie l'honorable membre au tableau en annexe 1, qui peut être consulté au greffe du Sénat. Ce tableau reprend la composition de la cellule de coordination générale de la politique, des cellules de politique générale, des cellules stratégiques et des secrétariats des membres du gouvernement, exprimée en équivalents temps plein.

Quant à la composition du conseil stratégique, elle est fixée par l'article 2 de l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2003.

Dans ce cadre, seul le nombre d'experts peut varier. Il appartient au gouvernement de fixer ce nombre en début de législature. Dans la pratique, une enveloppe budgétaire a été octroyée à chaque ministre pour l'engagement d'experts. Il n'est toutefois pas possible de renseigner le nombre exact d'experts. En effet, le conseil stratégique est composé, outre d'experts permanents, d'experts chargés d'une mission particulière. Ces derniers ont un rôle consultatif temporaire dans des matières politiques spécifiques.

2. Je renvoie au tableau de l'annexe 2 qui reprend le coût des cellules stratégiques et des secrétariats et qui peut également être consulté au greffe du Sénat.

En ce qui concerne les frais de première installation, le Conseil des ministres du 25 juillet 2003 a décidé de charger l'Inspection des Finances de l'évaluation préalable des besoins supplémentaires. Les demandes de crédits supplémentaires ont pu être introduites sur la base de l'avis émis par cette dernière. Le montant total des crédits supplémentaires octroyés s'élève actuellement à 345 000 euros, réparti entre quatre membres du gouvernement.

Pour le surplus, le Conseil des ministres a décidé, pour le reste de l'exercice budgétaire 2003, d'inscrire au budget des organes stratégiques un montant correspondant à 5/12^e de 75 % des crédits de personnel. Lors du contrôle budgétaire 2004, les crédits seront inscrits en fonction du nombre de membres du personnel détachés.

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

Question n° 3-318 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.) :

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat wordt bedoeld met een strikt evenwicht ? Welke criteria worden daartoe gebruikt ?

2. Op welke wettelijke basis berust deze verdeling van de betrekkingen ?

3. Werden er in de schoot van de administratie reeds tellingen verricht om de werklast per taalrol vast te stellen ? Wat is het resultaat daarvan ?

Antwoord : 1 en 2. Gezien het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding een federale instelling is, is er een verdeling 50/50 Nederlandstalig/Franstalig.

3. Neen.

Vraag nr. 3-417 van de heer Schouppe d. 7 november 2003 (N.) :

Ministers en staatssecretarissen. — Medewerkers.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-418 aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 393).

Antwoord : 1. Ik verwijs het geachte lid naar de tabel in bijlage 1, die op de griffie van de Senaat kan worden geraadpleegd, waarin de samenstelling van de cel algemene beleidscoördinatie, de cellen algemeen beleid, de beleidscellen en secretariaten van de regeringsleden, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, is opgenomen.

Wat betreft de beleidsraad, is de samenstelling bepaald door artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2003.

Enkel het aantal experten is hierbij een variabel element. Dit moet bij het begin van de legislatuur door de regering worden vastgesteld. In de praktijk gebeurde dit door de toekenning van een budgettaire enveloppe voor experten per minister. Het exacte aantal kan hier echter niet gegeven worden omdat in de beleidsraad, naast vaste experten, ook experten met een bijzondere opdracht kunnen zetelen, die tijdelijk advies geven over bijzondere beleidsmateries.

2. Ik verwijs naar de tabel, in bijlage 2, waarin de kost van de beleidscellen en secretariaten is opgenomen en die eveneens op de griffie van de Senaat kan worden geraadpleegd.

Wat betreft de eerste installatiekosten heeft de Ministerraad van 25 juli 2003 beslist om de bijkomende noden voorafgaand te laten toetsen door de Inspectie van Financiën. Op basis van dit advies konden aanvragen tot bijkomende kredieten worden ingediend. Op dit ogenblik zijn bijkomende kredieten toegekend voor een bedrag van 345 000 euro, verdeeld over vier regeringsleden.

Voor het overige heeft de Ministerraad beslist voor de rest van het begrotingsjaar 2003 5/12^e van 75 % van het personeelskrediet in te schrijven op de begroting van de beleidsorganen. Tijdens de begrotingscontrole 2004 zal het krediet worden ingeschreven in functie van het aantal gedetacheerde personeelsleden.

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

Vraag nr. 3-318 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.) :

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants :

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi ?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elles été concrétisées dans la politique menée? Le cas échéant, où en est-on dans la mise en œuvre des conclusions de cette étude?

Réponse: Voici les éléments de réponse que je peux fournir à l'honorable membre.

1. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 2. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 - 3.1. Les contrats de recherche sont attribués selon la procédure négociée sans publicité, principalement sur la base de l'article 17, § 2, 1^o, f), de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services (*Moniteur belge* du 22 janvier 1994), mais également sur la base de l'article 17, § 2, 1^o, a), de la même loi.
 - 3.2. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 4. Pour les contrats de recherche attribués selon la procédure négociée sans publicité sur la base de l'article 17, § 2, 1^o, f), de la loi précitée, la question est sans objet.
- Pour les contrats de recherche attribués selon la procédure négociée sans publicité sur la base de l'article 17, § 2, 1^o, a), de la loi précitée, le marché est attribué au prestataire de services qui a introduit l'offre la plus avantageuse compte tenu du rapport qualité/prix.
5. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 6. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 7. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 8. Voir l'inventaire des contrats de recherche en annexe.
 9. La plupart des études viennent de s'achever ou sont toujours en cours. Les résultats de ces études constituent une source d'information importante dans le cadre de l'élaboration de la politique criminelle.

Contrats de recherche — Inventaire

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen :

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht ?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatiezetel/woonplaats van diegene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/diende te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven. Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie?

Antwoord: Ziehier de elementen van antwoord die ik het geachte lid kan bezorgen.

1. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 2. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 - 3.1. De onderzoeksovereenkomsten worden gegund volgens de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, hoofdzakelijk op basis van het artikel 17, § 2, 1^o, f), van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1994), maar ook op basis van het artikel 17, § 2, 1^o, a), van dezelfde wet.
 - 3.2. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 4. Wat betreft de onderzoekscontracten gegund volgens onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op basis van artikel 17, § 2, 1^o, f), van de bovenvermelde wet, is de vraag zonder voorwerp.
- Wat betreft de onderzoekscontracten gegund volgens onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op basis van artikel 17, § 2, 1^o, a), van de bovenvermelde wet, wordt de opdracht toevertrouwd aan de dienstverlener die de meest voordelige prijsofferte indient op basis van de verhouding tussen prijs en kwaliteit.
5. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 6. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 7. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 8. Zie de inventaris van onderzoeksovereenkomsten in bijlage.
 9. De meeste studies zijn net afgerond of zijn nog lopend. De resultaten van deze studies vormen een belangrijke informatiebron in het kader van het uitwerken van een strafrechtelijk beleid.

Onderzoeksovereenkomsten — Inventaris

N° 53/2001 (N)

Nr. 53/2001 (N)

Objet. — *Onderwerp* Omkoping in/en het bedrijfsleven
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Cabinet. — *Kabinet*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Vrije Universiteit Brussel
 Promoteur. — *Promotor* Professeur docteur B. De Schutter. — *Professor doctor B. De Schutter*

N° 53/2001 (N)

Nr. 53/2001 (N)

Budget 62 717,00 euros. — 62 717,00 euro
 Durée. — *Duur* 1.4.2002-31.3.2003; 1.4.2003-31.3.2004
 Remarque. — *Opmerking* Prolongation voir contrat de recherche n° 72/2003. Un rapport (intermédiaire) a été remis à l'adjudicateur. L'étude est toujours en cours. Il n'y a donc pas encore de rapport final. — *Verlenging zie onderzoeksovereenkomst nr. 72/2003. Een (tussentijds) rapport is bezorgd aan de opdrachtgever. Het onderzoek is nog lopende. Een eindrapport is er dus nog niet*

N° 56/2002 (N)

Nr. 56/2002 (N)

Objet. — *Onderwerp* Onderzoeksovereenkomst betreffende een studie over de sociale en politieke geschiedenis van Justitie in België sinds 1830
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Cabinet. — *Kabinet*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Universiteit Gent
 Promoteur. — *Promotor* Professeur docteur B. Bouckaert. — *Professor doctor B. Bouckaert*
 Budget 29 120,00 euros. — 29 120,00 euro
 Durée. — *Duur* 1.3.2002-1.6.2003
 Remarque. — *Opmerking* Un rapport final a été remis à l'adjudicateur. — *Een eindrapport is bezorgd aan de opdrachtgever*

N° 59/2002 (N/F)

Nr. 59/2002 (N/F)

Objet. — *Onderwerp* Mise à disposition de l'expertise spécifique en islamologie du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — *Terbeschikkingstelling van de specifieke kennis van islamologie van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding*
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Cabinet. — *Kabinet*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — *Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding*
 Promoteur. — *Promotor* M. J. Leman. — *De heer J. Leman*
 Budget 33 465,63 euros. — 33 465,63 euro
 Durée. — *Duur* 1.4.2002-31.3.2003
 Remarque. — *Opmerking* Contribution annuelle du SPF Justice au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — *Jaarlijkse bijdrage van de FOD Justitie aan het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding*

N° 60/2002 (N)

Nr. 60/2002 (N)

Objet. — *Onderwerp* Het maatregelenpakket dat in het kader van een Europese aanpak van het internationaal terrorisme genomen kan/moet worden om een meer efficiënt preventief en repressief beleid te verzekeren en ook het aspect van de financiering van het terrorisme
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Cabinet. — *Kabinet*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Vrije Universiteit Brussel — Institute for European Studies
 Promoteur. — *Promotor* M. A. Antoine. — *De heer A. Antoine*
 Budget 71 170,00 euros. — 71 170,00 euro

N° 60/2002 (N)

Nr. 60/2002 (N)

Durée. — <i>Duur</i>	1.9.2002-31.8.2003
Remarque. — <i>Opmerking</i>	Pour cause de maladie d'un juge d'instruction, le rapport final de cette étude n'a pu être clôturé que très récemment. Il se trouve pour le moment au Service de la Politique criminelle. En septembre 2003, le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi portant assentiment à la convention internationale de lutte contre le terrorisme. — <i>Het eindrapport van dit onderzoek kon wegens ziekte van één van de onderzoeksrechters slechts zeer recent worden afgerond. Het eindrapport ligt momenteel bij de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid. In september 2003 werd door de Ministerraad een voorontwerp van wet houdende instemming met het internationaal verdrag ter bestrijding van het terrorisme goedgekeurd</i>

N° 63/2002 (N)

Nr. 63/2002 (N)

Objet. — <i>Onderwerp</i>	De risicotaxatie bij jeugdige plegers van seksueel grensoverschrijdend gedrag (eerste deel)
Service demandeur. — <i>Aanvragende dienst</i>	Service de la Politique criminelle. — <i>Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid</i>
Adjudicataire. — <i>Opdrachtnemer</i>	Universitair Centrum kinder- en jeugdpsychiatrie Antwerpen. Algemeen Ziekenhuis Middelheim
Promoteur. — <i>Promotor</i>	Professeur docteur D. Deboutte. Docteur R. Vermeiren. — <i>Professor doctor D. Deboutte. Doctor R. Vermeiren</i>
Budget	105 044,00 euros. — <i>105 044,00 euro</i>
Durée. — <i>Duur</i>	1.7.2002-30.11.2003
Remarque. — <i>Opmerking</i>	Durée totale du projet: 36 mois. Cette étude vient seulement de s'achever. — <i>Totale duur van het project: 36 maanden. Onderzoek nog maar net afgerond</i>

N° 64/2002 (N)

Nr. 64/2002 (N)

Objet. — <i>Onderwerp</i>	Analyse van exploitatiemogelijkheden in databanken van politie en parket ten behoeve van het opsporings- en vervolgingsbeleid
Service demandeur. — <i>Aanvragende dienst</i>	Service de la Politique criminelle. — <i>Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid</i>
Adjudicataire. — <i>Opdrachtnemer</i>	Contrat n° 1: Universiteit Gent. Contrat n° 2: Vrije Universiteit Brussel. — <i>Overeenkomst nr. 1: Universiteit Gent. Overeenkomst nr. 2: Vrije Universiteit Brussel</i>
Promoteur. — <i>Promotor</i>	Universiteit Gent: Professeur docteur P. Ponsaers. Vrije Universiteit Brussel: Professeur docteur E. Enhus. — <i>Universiteit Gent: Professor doctor P. Ponsaers. Vrije Universiteit Brussel: Professor doctor E. Enhus</i>
Budget	64 421,33 euros. — <i>64 421,33 euro</i>
Durée. — <i>Duur</i>	15.11.2002-14.11.2003
Remarque. — <i>Opmerking</i>	Cette étude vient seulement de s'achever. — <i>Onderzoek nog maar net afgerond</i>

N° 65/2002 (N)

Nr. 65/2002 (N)

Objet. — <i>Onderwerp</i>	Meet- en opvolgingssysteem voor de integrale veiligheidszorg
Service demandeur. — <i>Aanvragende dienst</i>	Service de la Politique criminelle. — <i>Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid</i>
Adjudicataire. — <i>Opdrachtnemer</i>	Universiteit Gent
Promoteur. — <i>Promotor</i>	Professeur docteur P. Ponsaers. — <i>Professor doctor P. Ponsaers</i>
Budget	71 159,55 euros. — <i>71 159,55 euro</i>
Durée. — <i>Duur</i>	1.10.2002-30.9.2003
Remarque. — <i>Opmerking</i>	Le ministère de l'Intérieur finance le contrat pour un montant de 71 599,55 euros (50% du projet). — <i>Het ministerie van Binnenlandse Zaken financiert de overeenkomst tot een bedrag van 71 599,55 euro (50% van het project)</i>

N° 67/2002 (N)

Nr. 67/2002 (N)

Objet. — *Onderwerp* Onderzoek naar de praktijk van de uithandengeving
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Cabinet. — *Kabinet*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Vrije Universiteit Brussel. Universiteit Gent
 Promoteur. — *Promotor* Professeur docteur C. Eliaerts (VUB). Professeur docteur J. Christiaens (VUB et UG). — *Professor doctor C. Eliaerts (VUB). Professor doctor J. Christiaens (VUB en UG)*
 Budget 88 480,00 euros. — *88 480,00 euro*
 Durée. — *Duur* 1.1.2003-30.6.2004
 Remarque. — *Opmerking* Cette étude n'est pas encore achevée. Le rapport final est attendu pour fin décembre. — *Dit onderzoek is nog niet afgelopen. Het eindrapport wordt verwacht eind december*

N° 68/2002 (N)

Nr. 68/2002 (N)

Objet. — *Onderwerp* Interculturele communicatie in rechtbanken (tweede deel)
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Service de la Politique criminelle. — *Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Ligue des droits de l'homme. — *Liga voor Mensenrechten*
 Promoteur. — *Promotor* Mme B. Machiels. — *Mevrouw B. Machiels*
 Budget 82 866,80 euros. — *82 866,80 euro*
 Durée. — *Duur* 1.1.2003-31.12.2003
 Remarque. — *Opmerking* Cette étude n'est pas encore achevée. — *Onderzoek nog niet afgerond*

N° 69/2003 (N)

Nr. 69/2003 (N)

Objet. — *Onderwerp* Pilootproject integrale kwaliteitszorg Parket Leuven
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Cabinet. — *Kabinet*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Professeur docteur L. Gelders. — *Professor doctor L. Gelders*
 Promoteur. — *Promotor* M. J.T.C. Buddendijk (NL). — *De heer J.T.C. Buddendijk (NL)*
 Budget 44 868,52 euros. — *44 868,52 euro*
 Durée. — *Duur* 1.1.2003-31.12.2003
 Remarque. — *Opmerking* Cette étude n'est pas encore achevée. — *Onderzoek nog niet afgerond*

N° 71/2003 (F)

Nr. 71/2003 (F)

Objet. — *Onderwerp* Faisabilité des jours-amendes dans le contexte belge (recherche comparée sur l'application du système des jours-amendes dans quelques pays de l'Union européenne)
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Service de la Politique criminelle. — *Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Université de Liège
 Promoteur. — *Promotor* Professeur docteur G. Kellens. — *Professor doctor G. Kellens*
 Budget 59 866,29 euros. — *59 866,29 euro*
 Durée. — *Duur* 15.7.2003-14.7.2004
 Remarque. — *Opmerking* Cette étude n'est pas encore achevée. Le rapport final est attendu pour le 15 juillet 2004. — *Dit onderzoek is nog niet afgerond. Het eindrapport wordt verwacht tegen 15 juli 2004*

N° 72/2003 (N)

Nr. 72/2003 (N)

Objet. — *Onderwerp* Omkoping in/en het bedrijfsleven
 Service demandeur. — *Aanvragende dienst* Service de la Politique criminelle. — *Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid*
 Adjudicataire. — *Opdrachtnemer* Vrije Universiteit Brussel

N° 72/2003 (N)

Nr. 72/2003 (N)

Promoteur. — <i>Promotor</i>	Professeur docteur B. De Schutter. — <i>Professor doctor B. De Schutter</i>
Budget	60 586,57 euros. — <i>60 586,57 euro</i>
Durée. — <i>Duur</i>	1.4.2003-31.3.2004
Remarque. — <i>Opmerking</i>	Cette étude est encore en cours. — <i>Onderzoek nog aan de gang</i>

(N)

Objet. — <i>Onderwerp</i>	Evaluatie van het huidig invrijheidstellingsbeleid, met specifieke aandacht voor de voorlopige invrijheidstelling en de voorwaardelijke invrijheidstelling
Service demandeur. — <i>Aanvragende dienst</i>	Cabinet. Service de la Politique criminelle. — <i>Kabinet. Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid</i>
Adjudicataire. — <i>Oprachtnemer</i>	Vrije Universiteit Brussel/H. Tubex
Promoteur. — <i>Promotor</i>	Strypstein Julie
Budget	60 410,90 euros. — <i>60 410,90 euro</i>
Durée. — <i>Duur</i>	1.1.2003-31.12.2003
Remarque. — <i>Opmerking</i>	Cette étude n'est pas encore achevée. Le rapport final est attendu pour fin décembre. — <i>Dit onderzoek is nog niet afgelopen. Het eindrapport wordt verwacht eind december</i>

Les numéros d'ordre manquants correspondent à des projets de contrats de recherche qui n'ont pas été conclus ou qui ne concernent pas l'année 2003.

Question n° 3-349 de Mme De Schamphelaere du 15 octobre 2003 (N.):

Secrétaires de parquet, greffiers et magistrats. — Congé parental.

Les salariés qui travaillent dans le secteur privé ont le droit de prendre un congé parental. Depuis le début, le nouveau régime s'appliquait entre autres aux agents statutaires et aux agents contractuels des provinces, des communes, des agglomérations et des fédérations de communes. Il a ensuite été étendu à presque toutes les composantes de la fonction publique, tant fédérale que régionale. L'arrêté royal du 16 mars 2001 a également accordé le droit en question à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire, mais il ne l'a pas accordé à certains membres des secrétariats des parquets et des greffes ni aux magistrats.

Le principe applicable en ce qui concerne les catégories visées ci-dessous est défini à l'article 32 de l'arrêté royal précité qui prévoit que le membre du personnel en activité de service obtient, lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, un congé parental d'une durée de trois mois dans le cadre de l'interruption complète de la carrière professionnelle visée à l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ou d'une durée de six mois dans le cadre de l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle visée à l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 précitée. Lorsque le congé est pris à l'occasion d'une naissance d'un enfant, il doit être pris avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de quatre ans. En cas d'adoption d'un enfant ou d'incapacité physique ou mentale d'un enfant, on applique un régime spécifique et des délais adaptés.

Les exceptions à ce principe sont cependant nombreuses :

— Les membres des greffes sont soumis à des dispositions distinctes en matière de congé parental. L'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire (*Moniteur belge* du 3 avril 2001) prévoit que les membres des greffes sont exclus du bénéfice du droit au congé parental à mi-temps (article 1^{er}, § 2, qui fait référence à l'article 32), mais aussi que les dispositions relatives à l'interruption complète de carrière et au congé parental leur sont applicables. Se trouvent

De ontbrekende volgnummers stemmen overeen met projecten van onderzoeksovereenkomsten die niet zijn afgesloten of die niet het jaar 2003 betreffen.

Vraag nr. 3-349 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Parketsecretarissen, griffiers en magistraten. — Ouderschapsverlof.

In de privé-sector heeft elke werknemer het recht om ouderschapsverlof te nemen. De nieuwe regeling gold van in den beginne eveneens voor het statutair en contractueel personeel van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, en is ondertussen uitgebreid naar zowat alle openbare sectoren, zowel op federaal als regionaal vlak. Het koninklijk besluit van 16 maart 2001 heeft dergelijk recht ook gegeven aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan, maar niet aan bepaalde leden van de parketsecretariaten, de griffies of aan magistraten.

Het beginsel is, voor de hieronder besproken categorieën, vervat in artikel 32 van voornoemd koninklijk besluit, en stelt dat aan het personeelslid in dienstactiviteit, bij de geboorte of de adoptie van een kind, drie maanden ouderschapsverlof wordt toegestaan in het raam van de volledige onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in artikel 100 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, of zes maanden ouderschapsverlof in het raam van de halftijdse beroepsloopbaan, bedoeld in artikel 102 van de voornoemde herstellwet van 22 januari 1985. Bij geboorte moet het genomen worden de eerste vier jaar, en voor adoptie en kinderen met ernstige lichamelijke en geestelijke ongeschiktheid is een specifieke aangepaste regeling van termijn van toepassing.

Nu zijn er op dit principe evenwel een heleboel uitzonderingen :

— Er bestaan inderdaad aparte bepalingen voor de leden van de griffies inzake ouderschapsverlof. Het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 2001) stelt dat de leden van de griffies uitgesloten zijn van het recht op deeltijdse ouderschapsverlof (artikel 1, § 2, dat verwijst naar artikel 32), maar de bepalingen inzake voltijdse loopbaanonderbreking/ouderschapsverlof zijn wel van toepassing op de leden

dans le même cas les membres des secrétariats des parquets, les référendaires près la Cour de cassation, ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours et près les tribunaux.

— Les membres des secrétariats des parquets titulaires des grades de secrétaire en chef et de secrétaire-chef de service, ainsi que les titulaires des grades de greffier en chef et de greffier-chef de service sont en outre exclus du droit au congé parental visé à l'article 32.

— Comme la ministre l'a encore souligné dans une interview parue dans l'hebdomadaire «*Humo*» du 30 septembre 2003, les magistrats n'ont absolument pas droit au congé parental. Ils dépendent entièrement du ministre qui accorde un congé parental par arrêté ministériel, sur avis du supérieur hiérarchique.

Pour se faire une idée de la complexité du régime applicable et de la différence de traitement entre les diverses catégories de membres du personnel, on peut se référer au régime applicable aux divers types de greffiers: les greffiers et les greffiers adjoints ont droit au congé parental, mais uniquement dans le cadre de l'interruption complète de carrière, tandis que les greffiers en chef et les greffiers-chefs de service n'y ont absolument pas droit.

En outre, les personnes qui souhaiteraient obtenir un congé parental rencontrent souvent les pires difficultés pour trouver, en accord avec leur supérieur, une période acceptable pour toutes les parties, et ce en raison de la grande charge de travail et de la pénurie de personnel. Il leur est même souvent carrément refusé lorsque leurs supérieurs craignent que la charge de travail ne devienne excessive en leur absence. Comme vous l'avez vous-même dit dans l'interview en question, l'on se trouve en l'espèce devant un cas de méconnaissance d'un droit social fondamental à cause d'un manque criant de personnel.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes à ce sujet:

1. Trouve-t-elle justifiée la différence de traitement dont sont victimes certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire? Dans l'affirmative, sur quelle base peut-on la justifier et, dans la négative, que compte-t-elle faire pour changer la situation?

2. Que pense-t-elle du fait que les greffiers en chef, les greffiers-chefs de service, les secrétaires-chefs de service, les secrétaires en chef et les magistrats ne bénéficient d'aucun droit réglementé à un congé parental? Ne se trouve-t-on pas en l'espèce en présence d'une discrimination injustifiée? Envisage-t-elle d'accorder également ce droit aux catégories précitées et, si oui, quand et selon quelles modalités?

3. Ce régime différencié n'a-t-il pas pour seule et unique explication une pénurie grave de personnel? Dans l'affirmative, quelles mesures structurelles l'honorable ministre propose-t-elle et quand prendront-elles effet?

Réponse: 1. La directive 96/34/CE du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 1996 concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES prescrit comme droit minimal l'octroi d'un droit individuel à un congé parental aux travailleurs, hommes et femmes, en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, pour pouvoir s'occuper de cet enfant pendant au moins trois mois jusqu'à un âge déterminé pouvant aller jusqu'à huit ans.

Ce droit minimal est respecté pour tous les membres du personnel bénéficiant des dispositions de l'article 32 de l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire. Il s'agit en l'espèce d'un droit qui ne peut en aucun cas être refusé ou même limité.

Il convient de noter que l'arrêté royal du 16 mars 2001 constitue un pas important dans l'évolution du statut social des greffiers et secrétaires, exclus jusqu'alors du régime de l'interruption de la carrière professionnelle.

Le maintien de l'exclusion des greffiers en chef, greffiers-chefs de service, secrétaires en chef et secrétaires-chefs de service, par

van de griffies. Dit is ook zo voor de leden van de parketsecretariaten, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, en voor de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven en bij de rechtbanken.

— De leden van de parketsecretariaten, die titularis zijn van de graden van hoofdsecretaris en van secretaris-hoofd van dienst, alsook de titularissen van de graden van hoofdgriffier en van griffier-hoofd van dienst zijn daarenboven uitgesloten van het recht op het ouderschapsverlof bedoeld in artikel 32.

— Zoals de minister zelf nog heeft benadrukt in een interview in het weekblad *Humo* van 30 september 2003, hebben magistraten helemaal geen recht op ouderschapsverlof, maar zijn zij volledig afhankelijk van de minister, die bij ministerieel besluit, na advies van de hiërarchische overste, ouderschapsverlof toekent.

Om een voorbeeld te geven van de complexiteit van de regeling en de ongelijke behandeling tussen verscheidene categorieën, kan men verwijzen naar de regeling voor de verscheidene soorten griffiers: griffiers en adjunct-griffiers hebben wel recht op ouderschapsverlof, maar enkel met voltijdse loopbaanonderbreking, en hoofdgriffiers en griffiers-hoofd van de dienst hebben geheel geen recht op ouderschapsverlof.

Daarbij komt nog dat, omwille van de werklast en het tekort aan personeel de personen die dit ouderschapsverlof willen opnemen vaak de grootste moeite ondervinden om in samenspraak met de overste een voor alle partijen aanvaardbaar tijdstip te vinden, of dat hen dat botweg wordt geweigerd omwille van de te hoge werkdruk wanneer zij zouden wegvallen. Zoals u dit zelf in het vernoemde interview gesteld heeft, gaat het hier eigenlijk om het miskennen van een sociaal basisrecht als gevolg van een nijpend tekort aan personeel.

Daarom mijn vragen:

1. Vindt u het onderscheid in behandeling ten nadele van bepaalde personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan verantwoord? Zo ja, op welke basis, en indien niet, wat zal u hieraan veranderen?

2. Hoe staat u tegenover het gegeven dat hoofdgriffiers, griffiers-hoofd van de dienst, secretarissen-hoofd van de dienst, hoofdsecretarissen en magistraten helemaal geen geregeld recht op ouderschapsverlof hebben? Houdt dit geen ongerechtvaardigde ongelijke behandeling in? Zal u ook aan hen dit recht toekennen en zo ja, wanneer en onder welke voorwaarden?

3. Is de ongelijkwaardige regeling niet enkel en alleen te verklaren vanuit een nijpend gebrek aan personeel? Zo ja, welke structurele maatregelen stelt u voor en wanneer zullen deze maatregelen uitwerking krijgen?

Antwoord: 1. De richtlijn 96/34/EG van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 1996 betreffende de door de UNICE, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake het ouderschapsverlof, bepaalt als minimumvoorschrift de toekenning van een individueel recht op ouderschapsverlof voor werknemers, zowel mannen als vrouwen, naar aanleiding van de geboorte of de adoptie van een kind ten einde gedurende ten minste drie maanden voor dit kind te kunnen zorgen tot op een vast te stellen leeftijd van maximaal acht jaar.

Dit minimumrecht wordt gerespecteerd voor alle personeelsleden die genieten van de bepalingen van artikel 32 van het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan. Het betreft een recht dat in geen enkel geval kan geweigerd of beperkt worden.

Er wordt opgemerkt dat het koninklijk besluit van 16 maart 2001 een belangrijke stap in de evolutie van het sociaal statuut van de griffiers en de secretarissen vormt. Voordien waren zij immers uitgesloten van het regime van loopbaanonderbreking.

De handhaving van de uitsluiting van de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van dienst, de hoofdsecretarissen en de secretaris-

analogie à celle prévue en matière de départ anticipé à mi-temps et de semaine volontaire de quatre jours, régimes réglés par l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, se justifiait principalement par la fonction dirigeante dont les titulaires de ces grades sont investis.

2. Un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mars 2001 a été approuvé en Conseil des ministres le 28 novembre 2003. L'arrêté royal du 16 mars 2001 ayant été calqué sur l'arrêté royal du 19 novembre 1998 réglant cette matière pour les membres du personnel des administrations de l'État, il convenait de maintenir l'alignement du texte et de, dès lors, l'adapter en fonction des modifications apportées à ce dernier depuis 2001. Le projet d'arrêté ne se limitera cependant pas à cette mise en concordance. Il étendra le droit au congé parental, sous forme d'interruption de la carrière professionnelle, pour une période de trois mois, aux greffiers en chef, greffiers-chefs de service, secrétaires en chef et secrétaires-chefs de service.

En ce qui concerne les magistrats, force est de constater que le législateur les a lui-même exclus du régime de l'interruption de la carrière professionnelle (article 99, alinéa 5, de la loi de redressement économique du 22 janvier 1985).

3. Le traitement différent entre les catégories de personnel ne se justifie que par la nature des fonctions assumées. Les fonctions dirigeantes requièrent en effet une disponibilité plus importante.

Quant à un manque éventuel de personnel, celui-ci doit encore être démontré. Il a ainsi été convenu avec les organisations syndicales représentatives, suite aux négociations relatives à la réforme de la carrière du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire, que les besoins en personnel, tant qualitatifs que quantitatifs, seront examinés avec une attention particulière dans le cadre du processus de modernisation auquel seront soumis les greffes et les parquets.

Les effectifs de personnel seront, le cas échéant, adaptés sur base de cette analyse des besoins.

Question n° 3-419 de M. Nimmegeers du 7 novembre 2003 (N.):

Prisons. — Assistance religieuse et morale. — Mesures.

Point n'est besoin de vous convaincre que la situation dans nos prisons est plus explosive que jamais et que cette situation présente de nombreuses facettes. L'assistance religieuse et morale aux détenus peut contribuer de manière très significative à résoudre cette crise.

Pourtant, le dossier de l'adaptation du nombre des conseillers moraux et religieux stagne depuis des années. Votre prédécesseur, M. Verwilghen, avait annoncé une augmentation du nombre de ces conseillers de 39 à 65 unités, mais rien n'a encore été fait jusqu'ici. Les 820 000 euros nécessaires pour financer cette augmentation des effectifs n'ont pas été prévus au budget. Pourtant, presque tout le monde partage la conviction qu'une présence permanente de ces conseillers moraux et religieux s'impose non seulement parce qu'ils offrent une assistance morale aux détenus, mais aussi parce que ces personnes sont souvent devenues aussi en quelque sorte les médiateurs de la prison.

Vu le changement important survenu dans la composition de la population carcérale, c'est surtout de conseillers islamiques et orthodoxes que l'on a le plus besoin, mais cela ne veut pas dire pour autant que l'on n'ait pas besoin de conseillers laïcs et d'autres tendances religieuses, bien au contraire.

Quand ce dossier, qui traîne depuis 1997, va-t-il enfin aboutir ?

Pourquoi n'est-il pas donné suite aux appels répétés des représentants de toutes les tendances philosophiques et religieuses ?

sen-hoofden van dienst, naar analogie van diegene die bestaat ingeval van deeltijdse vervroegde uittreding en de vrijwillige vierdagen week, die geregeld worden door het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot uitvoering van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, wordt gerechtvaardigd door de leidende functie die de titularissen van die graden bekleden.

2. Een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 2001 werd goedgekeurd door de Ministerraad op 28 november 2003. Gelet op het feit dat het koninklijk besluit van 16 maart 2001 geïnspireerd is op het koninklijk besluit van 19 november 1998 dat deze materie regelt voor de personeelsleden van de rijksbesturen, is het aangewezen om de analogie te handhaven en bijgevolg de tekst aan te passen in functie van de wijzigingen die sedert 2001 aan laatstgenoemd besluit werden aangebracht. Het ontwerp van koninklijk besluit beperkt zich niet tot het in overeenstemming brengen. Het verruimt het recht op ouderschapsverlof onder de vorm van een loopbaanonderbreking voor een periode van drie maanden, tot de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van dienst, de secretarissen en de secretarissen-hoofden van dienst.

Wat de magistraten betreft moet men vaststellen dat de wetgever ze zelf heeft uitgesloten van het regime van loopbaanonderbreking (artikel 99, vijfde lid, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen).

3. Het verschil in behandeling tussen de verschillende personeelscategorieën wordt uitsluitend verantwoord door de aard van de functie die bekleed wordt. Leidende functies vereisen nu eenmaal een grotere beschikbaarheid.

Een eventueel personeelstekort werd tot op heden niet aangetoond. Er werd met de representatieve vakbondsorganisaties overeengekomen, in het raam van de onderhandelingen met betrekking tot de hervorming van de loopbaan van de personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan, dat de personeelsbehoeften zowel op kwalitatief als op kwantitatief vlak bijzondere aandacht zullen krijgen in het moderniseringsproces aan hetwelk griffies en parketsecretariaten zullen onderworpen worden.

De personeelsbehoeften zullen, indien nodig, aangepast worden op basis van die analyse van de behoeften.

Vraag nr. 3-419 van de heer Nimmegeers d.d. 7 november 2003 (N.):

Gevangenispen. — Religieuze en morele bijstand. — Maatregelen.

U zult er niet moeten van overtuigd worden dat de toestand in onze gevangenispen meer dan ooit explosief is en dat deze situatie vele facetten kent. De religieuze en morele bijstand aan gedetineerden kan een zeer belangrijke bijdrage leveren voor de oplossing van deze crisis.

Toch sleept het dossier tot aanpassing van het aantal bijstandsverleners al jaren aan. Uw voorganger de heer Verwilghen heeft een verhoging van het aantal hulpverleners van 39 naar 65 in het vooruitzicht gesteld en daar is tot nu toe niets van in huis gekomen. De nodige 820 000 euro voor deze verhoging werd niet in de begroting voorzien. Toch is zowat iedereen ervan overtuigd dat een permanente aanwezigheid van deze morele en religieuze begeleiders zich opdringt, niet enkel omdat ze morele hulp bieden, maar ook omdat deze personen ondertussen zowat de ombudsmannen- en vrouwen van de gevangenis geworden zijn.

Voorals de nood aan islamitische en orthodoxe begeleiders is door de sterk gewijzigde samenstelling van de gevangenispopulatie sterk toegenomen, wat de nood aan hulp voor ongelovigen en gelovigen van verschillende religies niet overbodig maakt, integendeele.

Wanneer komt er een oplossing voor dit dossier dat reeds vanaf 1997 aansleept ?

Waarom wordt er geen gevolg gegeven aan de herhaalde oproepen van de vertegenwoordigers van alle gezindten ?

Réponse: Je suis tout à fait consciente de l'importance de l'assistance morale et religieuse aux détenus.

En ce moment le dossier est à l'examen. Les possibilités financières en vue de rencontrer la demande d'augmenter (partiellement en première instance) le nombre de conseillers religieux et laïques au sein des établissements sont vérifiées en collaboration avec les services impliqués.

Il conviendrait de réactualiser les équilibres établis par le passé au niveau de l'assistance religieuse et morale en tenant compte de la composition de la population carcérale actuelle.

Question n° 3-420 de M. Coveliers du 7 novembre 2003 (N.):

Greffesetsecrétariatsdesparquets.—Personnel.—Élections.—Congé exceptionnel.

L'article 293 du Code judiciaire dispose que les fonctions de l'ordre judiciaire sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection. L'article 353ter de ce même code prévoit que les règles d'incompatibilité déterminées à l'article 293 sont également applicables aux membres du secrétariat du parquet, au personnel des greffes et des secrétariats des parquets.

Le point 1.1.1 de la circulaire du 23 juillet 2001 du ministre de la Justice concernant les congés et absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire prévoit que: «L'ensemble des dispositions de l'arrêté royal (du 16 mars 2001, *Moniteur belge* du 3 avril 2001) s'applique, pour autant qu'ils soient nommés à titre définitif, aux rédacteurs et aux employés de greffe.»

Le point 3.2.1 de cette circulaire concernant le congé exceptionnel pour présenter sa candidature aux élections, dispose que «le congé pour présenter sa candidature aux élections est désormais un droit ...».

Dans la nouvelle version de l'annexe I à la circulaire, intitulée «Le régime des congés pour le personnel statutaire», on peut lire, sous la rubrique «congés exceptionnels» pour se présenter aux élections: «pas applicable aux membres des greffes.»

Cette dernière précision semble contradictoire et est en tout cas discriminatoire puisque le droit de prendre ce congé exceptionnel n'est pas accordé aux membres des greffes mais l'est aux membres du secrétariat du parquet et au personnel des secrétariats des parquets.

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir si elle pense comme moi qu'il s'agit là d'une discrimination et, dans l'affirmative, quelles mesures elle compte prendre pour mettre fin à celle-ci?

Réponse: L'appartenance des greffiers à l'ordre judiciaire entraîne, en ce qui concerne leur statut, leur assimilation aux magistrats de l'ordre judiciaire plutôt qu'aux secrétaires. D'où la différence de traitement entre les membres d'un greffe et les membres d'un secrétariat de parquet en ce qui concerne les congés, parmi lesquels le congé de circonstances pour les élections.

Comme pour les magistrats, la matière de congé n'est à l'égard des membres des greffes réglée dans le Code judiciaire que de manière limitée: ils ne peuvent s'absenter au-delà de 3 jours sans autorisation (article 331 du Code judiciaire).

À l'exception de la possibilité laissée au Roi d'appliquer aux greffiers les dispositions en vigueur à l'égard des agents de l'État en matière de congé de maladie et de la possibilité laissée par la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales de leur rendre applicable l'interruption de carrière, ni l'article 354 du Code judiciaire sur base duquel l'arrêté royal du 16 mars 2001 a été adopté ni aucune autre loi ne permet au Roi d'étendre aux greffiers le bénéfice de l'ensemble des dispositions de l'arrêté royal du 16 mars 2001. Le congé de maternité est accordé aux greffiers sur base de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Antwoord: Ik ben mij ten zeerste bewust van het belang van de religieuze en morele bijstand aan de gedetineerden.

Op dit ogenblik is het dossier in onderzoek en wordt met de betrokken diensten nagegaan welke de mogelijkheden zijn op financieel vlak om, zij het in eerste instantie slechts gedeeltelijk, toch reeds tegemoet te kunnen komen aan de vraag naar een verhoging van het aantal aalmoezeniers en moreel consulenten binnen de strafinrichtingen.

Het zou aangewezen zijn om de vertegenwoordiging, die in het verleden op het niveau van de religieuze en morele bijstand tot stand gekomen is, te actualiseren. Hierbij dient rekening gehouden te worden met de samenstelling van de huidige gevangenisbevolking.

Vraag nr. 3-420 van de heer Coveliers d.d. 7 november 2003 (N.):

Griffiesenparketsecretariaten.—Personeel.—Verkiezingen.—Uitzonderlijk verlof.

Artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de ambten van de rechterlijke orde onverenigbaar zijn met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat. Artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de regels inzake onverenigbaarheid bepaald in artikel 293 ook van toepassing zijn op de leden van het parketsecretariaat, op het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten.

Punt 1.1.1 van de omzendbrief van de minister van Justitie van 23 juli 2001 betreffende verloven en afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan, bepaalt: «Alle bepalingen van het koninklijk besluit (van 16 maart 2001, *Belgisch Staatsblad* van 3 april 2001) zijn van toepassing voor zover zij vastbenoemd zijn, op de opstellers en de beampten van de griffie.»

Punt 3.2.1 van die omzendbrief betreffende het uitzonderlijk verlof voor kandidaatstelling voor verkiezingen, bepaalt: «het verlof voor kandidaatstelling voor de verkiezingen is voortaan een recht ...»

In de nieuwe versie van de bijlage I van de omzendbrief met als opschrift «de verlofregeling van het statutair personeel» staat onder «uitzonderlijk verlof» voor kandidaatstelling voor verkiezingen: «niet van toepassing op de leden van de griffie.»

Deze laatste vermelding lijkt contradictoir en is in ieder geval discriminerend aangezien het recht dit uitzonderlijk verlof te nemen niet toegekend wordt aan de leden van de griffies maar wel aan de leden van het parketsecretariaat en het personeel van de parketsecretariaten.

Mag ik van de geachte minister vernemen of zij mijn mening deelt en het hier gaat om een discriminatie, en zo ja, welke maatregelen zij zal nemen om deze discriminatie te doen ophouden?

Antwoord: Ingevolge het feit dat de griffiers tot de rechterlijke orde behoren, worden zij, wat hun statuut betreft, met magistraten geassimileerd, dit in tegenstelling tot de secretarissen. Vandaar dat er een verschil in behandeling bestaat tussen de leden van een griffie en de leden van een parketsecretariaat inzake de verloven en meer in het bijzonder wat het verlof voor kandidaatstelling voor verkiezingen betreft.

Zoals voor de magistraten is het verlof van de leden van de griffie op summiere wijze geregeld in het Gerechtelijk Wetboek: zonder toelating mogen zij niet meer dan 3 dagen afwezig zijn (artikel 331 van het Gerechtelijk Wetboek).

Met uitzondering van de mogelijkheid die aan de Koning verleend wordt om de bepalingen die van toepassing zijn op de rijksambtenaren inzake ziekteverlof en de mogelijkheid geboden door de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen om de loopbaanonderbreking op de griffiers van toepassing te maken, laten noch artikel 354 van het Gerechtelijk Wetboek, op basis van hetwelk het koninklijk besluit van 16 maart 2001 werd aangenomen, noch een andere wet de Koning toe om de voordelen van het koninklijk besluit van 13 maart 2001 uit te breiden tot de griffiers. Het moederschapverlof wordt aan de griffiers toegekend op basis van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Partant de la qualité de membres de l'ordre judiciaire des greffiers, la Cour d'arbitrage a estimé dans son arrêt 138/98 du 16 décembre 1998 que :

« C'est parce qu'il collabore à l'exercice du pouvoir judiciaire que le greffier, qui agit publiquement à côté du juge et avec celui-ci, doit faire montre aux yeux du public d'indépendance et d'impartialité. »

et que :

« La seule circonstance que la fonction de greffier et celle de secrétaire de parquet présentent certains traits communs ne justifie pas d'une manière suffisante que la loi du 19 décembre 1974 (organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités) soit rendue applicable aux greffiers dès lors que leur fonction se rapproche plus de celle des magistrats. »

et enfin que :

« ... les magistrats et les greffiers de l'ordre judiciaire sont soumis au même régime d'incompatibilités, ce qui implique notamment que les deux fonctions sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection, le législateur ayant ainsi entendu garantir la neutralité et l'objectivité des personnes qui participent à l'exercice de fonctions judiciaires. »

Le fait que les greffiers ne bénéficient pas du congé de circonstances pour les élections n'est donc pas discriminatoire.

Question n° 3-432 de M. Ramoudt du 17 novembre 2003 (N.) :

Moniteur belge. — Site internet. — Consultation. — Problèmes.

J'ai récemment été informé des difficultés rencontrées lors de la consultation du site internet du *Moniteur belge*. Non seulement ce site s'avère peu accessible pour le citoyen, mais son utilisation n'est en outre pas évidente.

Il n'est pas rare que le site n'affiche pas le document demandé alors que tant le titre que la date de promulgation et de publication ont été introduits correctement. Un professeur d'université m'a signalé qu'elle doit souvent remettre elle-même aux étudiants les documents à traiter parce que ceux-ci sont impossibles ou très difficiles à trouver sur le site.

Dès lors que le *Moniteur belge* ne paraît plus en version papier et que le citoyen doit avoir la possibilité de prendre connaissance de ses droits et devoirs, l'accessibilité et le bon fonctionnement du site revêtent une importance capitale.

J'aimerais donc que l'honorable ministre réponde à la question suivante :

Êtes-vous informé des difficultés que rencontre le citoyen lorsqu'il consulte le site internet du *Moniteur belge*? Quelles mesures peut-on prendre pour résoudre ce problème?

Réponse : En réponse à votre question, je peux vous communiquer que le mode de consultation du *Moniteur belge* n'a fondamentalement pas changé depuis la disparition de la version imprimée. Comme par le passé, il demeure possible de feuilleter les textes publiés en format image, mais il faut à présent le faire à l'écran et non plus sur papier. Bien sûr, ce n'est pas très convivial, mais c'est identique à la manière dont il fallait auparavant utiliser les éditions papier.

Toutefois, votre question porte sur les possibilités complémentaires proposées par les services du *Moniteur belge* pour effectuer plus facilement des recherches plus complexes via différentes banques de données sans devoir à cet effet feuilleter de manière manuelle toutes les publications. Je puis cependant être formelle sur ce point : si la date de publication, la date de promulgation et le titre sont encodés de manière correcte, il est impossible que le texte

Vertrekkend van het feit dat griffiers de hoedanigheid van lid van de rechterlijke orde hebben, oordeelde het Arbitragehof in zijn arrest 138/98 van 16 december 1998 :

« Het is uit hoofde van zijn medewerking van de uitoefening van de rechterlijke macht dat de griffier, die naast en met de rechter publiek optreedt, in de ogen van het publiek onafhankelijkheid en onpartijdigheid dient uit te stralen. »

en dat :

« Het enkele feit dat het ambt van griffier weliswaar gedeeltelijk bij het ambt van parketsecretaris aanleunt is geen voldoende verantwoording om de griffiers binnen het toepassingsgebied van de wet van 19 december 1974 (tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel) te brengen, nu hun ambt in meer aspecten aanleunt bij dat van de magistraten, gegeven zijnde dat het ambt van griffier nauw verbonden is met het begrip rechtbank. »

en ten slotte dat :

« ... zijn de magistraten en de griffiers van de rechterlijke orde aan eenzelfde stelsel van onverenigbaarheden onderworpen, wat onder meer inhoudt dat beide ambten onverenigbaar zijn met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat, waardoor de wetgever de neutraliteit en de objectiviteit heeft willen waarborgen van de personen die aan de uitoefening van de gerechtelijke ambten deelnemen. »

Het feit dat de griffiers niet beschikken over een verlof voor kandidaatstelling voor verkiezingen is dus niet discriminerend.

Vraag nr. 3-432 van de heer Ramoudt d.d. 17 november 2003 (N.) :

Belgisch Staatsblad. — Website. — Raadpleging. — Problemen.

Recentelijk werd ik op de hoogte gesteld van de moeilijkheden die worden ondervonden bij het gebruik van de website van het *Belgisch Staatsblad*. Niet alleen blijkt deze site weinig toegankelijk voor de burger, ook het gebruik ervan is niet evident.

Niet zelden geeft de site, bij een correcte invoering van zowel de titel als de datum van afkondiging en publicatie, het gevraagde document niet weer. Een universiteitsprofessor meldde mij dat ze herhaaldelijk zelf de te behandelen documenten aan de studenten moet overhandigen omdat ze op de site niet of heel moeilijk te vinden zijn.

Gezien het *Belgisch Staatsblad* niet meer in gedrukte versie verschijnt en de burger toch over de mogelijkheid moet beschikken om kennis te nemen van zijn of haar rechten en plichten is de toegankelijkheid en het correct functioneren van de site van essentieel belang.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister :

Bent u op de hoogte van de moeilijkheden die de burger ondervindt bij het raadplegen van de website van het *Belgische Staatsblad*? Welke maatregelen kunnen worden genomen om dit probleem te verhelpen?

Antwoord : In antwoord op uw vraag kan ik u mededelen dat het raadplegen van het *Belgisch Staatsblad* op zich niet veranderd is door het wegvallen van de gedrukte versie. Net zoals in het verleden kan men nog steeds, zij het dan nu op beeldscherm in plaats van op papier, de gepubliceerde teksten in beeldformaat doorbladeren. Dit is natuurlijk niet erg gebruiksvriendelijk maar is wel identiek aan de vroegere werkwijze waarbij men de papieren edities moest hanteren.

Uw vraag slaat echter op de bijkomende mogelijkheden die door de diensten van het *Belgisch Staatsblad* geboden worden om via diverse databanken op een meer eenvoudige wijze complexe opzoekingen te kunnen doen zonder hiervoor op een manuele manier alle publicaties te moeten doorbladeren. Hier kan ik echter formeel zijn : als de juiste publicatiedatum, de juiste datum van afkondiging en de juiste titel ingevoerd worden dan is het

ne soit pas trouvé. Si néanmoins c'est le cas, soit le moteur de recherche n'est pas utilisé correctement (date encodée de manière erronée), soit le titre comporte une faute de frappe.

Dans l'ensemble, les services du *Moniteur belge* constatent que de nombreux utilisateurs inexpérimentés encodent trop d'informations dans l'écran de recherche et lorsque ces informations contiennent la moindre erreur, la recherche n'aboutit évidemment pas. Il est bien plus judicieux de lancer d'abord une recherche plus étendue et ensuite, si le résultat obtenu est trop vaste, d'affiner la recherche.

Un autre problème récurrent est la recherche dans les banques de données erronées. Ainsi, l'index législatif ne propose pas de textes complets tandis que la banque de données comprenant la législation consolidée n'est pas exhaustive et n'est pas totalement mise à jour.

Je peux vous assurer que les services du *Moniteur belge* font, avec les moyens dont ils disposent, tout ce qui est en leur pouvoir pour évaluer quotidiennement le fonctionnement et la convivialité des banques de données, en vue de leur amélioration, mais je suis également convaincu qu'il reste encore du travail à faire. Ainsi, les différentes banques de données pourraient être regroupées pour pouvoir être accompagnées plus facilement d'informations complémentaires. En outre, les pages d'aide devraient également être développées et rendues plus accessibles. Ce travail a déjà été réalisé pour les banques de données concernant les personnes morales, et il sera encore perfectionné à court terme.

Les services du *Moniteur belge* m'ont également fait savoir qu'ils sont disposés à assister les utilisateurs qui rencontrent des problèmes dans le cadre de leurs recherches, afin de leur expliquer les méthodes de travail les plus efficaces.

Question n° 3-450 de M. Creyelman du 26 novembre 2003 (N.):

Secteur du transport. — Saisie sur le salaire d'un chauffeur. — Indemnités RGPT et de séjour.

Dans le secteur du transport, les chauffeurs bénéficient de certaines indemnités forfaitaires. Il s'agit principalement de ce que l'on appelle l'indemnité RGPT et de l'indemnité de séjour.

«Les indemnités forfaitaires de séjour et les indemnités forfaitaires RGPT qui sont accordées en vertu des CCT conclues dans le secteur du transport de choses au moyen de véhicules à moteur, peuvent être considérées comme des remboursements de dépenses propres à l'employeur qui sont déterminées selon des normes sérieuses» (réponse à ma question parlementaire n° 3-59 du 8 août 2003 au ministre des Finances).

Sur le plan fiscal, ces indemnités n'entrent donc pas en ligne de compte pour la détermination de la rémunération brute ni pour le calcul de la cotisation ONSS.

En cas de saisie sur salaire, elles sont parfois considérées comme rémunérations. Il semblerait qu'il n'existe pas de réglementation univoque à ce sujet.

Ces indemnités forfaitaires — qui constituent des frais réels selon le droit fiscal — entrent-elles en ligne de compte comme éléments de la rémunération dans le cas d'une saisie sur salaire ?

Réponse: Sous réserve de l'appréciation des cours et tribunaux, je peux communiquer ce qui suit.

La Cour de cassation a dit pour droit, dans son arrêt du 3 mai 1982 (*Arr. Cass.*, 1981-1982, 1069, n° 514) que la notion de rémunération qui doit être prise en considération pour l'application de la réglementation en matière de saisies n'est pas celle contenue dans la loi sur les contrats de travail, mais celle contenue dans la loi sur la protection de la rémunération (loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération).

La même cour a décidé, dans son arrêt du 24 mai 1972 (*JTT*, 1972, 72) que dans la loi précitée du 12 avril 1965 la notion de rémunération doit être entendue dans un sens large: elle comprend tous les avantages pécuniaires et évaluables en argent auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison des

omnégelijk dat de tekst niet gevonden wordt. Is dit toch het geval dan wordt ofwel de zoekmotor verkeerd gebruikt (datum niet correct ingevuld) ofwel werd er een fout getypt in de woorden van de titel.

Globaal stellen de diensten van het *Belgisch Staatsblad* vast dat veel onervaren gebruikers te veel informatie invoeren in het zoekscherm waarbij bij de minste fout de opzoeking natuurlijk geen resultaat geeft. Het is veel zinnvoller om eerst een ruime opzoeking te lanceren en daarna indien het resultaat te omvangrijk is de opzoeking te gaan verfijnen.

Een ander regelmatig terugkerend probleem is het opzoeken in de verkeerde databanken. Zo vindt men in wetgevingsindex geen volledige teksten terug en is de databank geconsolideerde wetgeving niet compleet en niet in zijn totaliteit geactualiseerd.

Ik kan u verzekeren dat de diensten van het *Belgisch Staatsblad* met de hun ter beschikking staande middelen al het nodige doen om dagelijks de werking en de gebruiksvriendelijkheid van de databanken te evalueren en te laten evolueren maar ik ben er ook van overtuigd dat het eindpunt nog niet bereikt is. Zo zouden bijvoorbeeld de verschillende databanken gegroepeerd kunnen worden zodat ze gemakkelijker toegelicht kunnen worden via bijkomende info. Verder zouden ook de helppagina's uitgebreid en duidelijker bereikbaar gemaakt moeten worden. Voor de databanken rond de rechtspersonen is dit al gebeurd en zal er op korte termijn nog een verfijning doorgevoerd worden.

De diensten van het *Belgisch Staatsblad* hebben mij ook medegedeeld dat zij graag bereid zijn om gebruikers die problemen hebben bij hun opzoekingen te begeleiden om de meest efficiënte werkwijzen toe te lichten.

Vraag nr. 3-450 van de heer Creyelman d.d. 26 november 2003 (N.):

Transportsector. — Loonbeslag bij een chauffeur. — ARAB- en verblijfsvergoeding.

In de transportsector zijn voor chauffeurs bepaalde forfaitaire kostenvergoedingen voorzien. Het gaat voornamelijk om de zogenaamde ARAB-vergoeding en de verblijfsvergoeding.

«De forfaitaire verblijfsvergoedingen en de forfaitaire ARAB-vergoedingen die worden betaald overeenkomstig de CAO's afgesloten in de sector van het vervoer van goederen met motorvoertuigen mogen als een terugbetaling van eigen kosten van de werkgever worden beschouwd die volgens ernstige normen zijn bepaald» (antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 3-59 van 8 augustus 2003 aan de minister van Financiën).

Fiscaal worden deze vergoedingen dus niet in aanmerking genomen voor het bepalen van het brutoloon en het berekenen van de RSZ-bijdrage.

In geval van loonbeslag worden zij soms wel aanzien als loon. Een eenduidige reglementering hieromtrent lijkt niet te bestaan.

Komen deze forfaitaire vergoedingen — die belastingtechnisch reële kosten zijn — in aanmerking als onderdeel van het loonbeslag ?

Antwoord: Onder voorbehoud van de beoordeling van de hoven en rechtbanken kan ik het volgende meedelen.

Het Hof van Cassatie oordeelde in haar arrest van 3 mei 1982 (*Arr. Cass.*, 1981-1982, 1069, nr. 514) dat het loonbegrip dat voor de toepassing van de regelgeving inzake beslagen moet gehanteerd worden niet datgene is uit de arbeidsovereenkomstenwet, maar het loonbegrip bedoeld in de loonbeschermingswet (wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers).

Hetzelfde hof heeft in haar arrest van 24 mei 1972 (*JTT*, 1972, 72), gesteld dat in de wet van 12 april 1965 op de bescherming van het loon het begrip loon ruim moet worden opgevat: het bevat alle geldelijke en in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevalge zijn dienstbetrekking ten laste van de werkgever

relations de travail. L'indemnité pour frais de transport auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison des relations de travail fait partie de la notion de rémunération au sens de l'article 2 de la loi précitée du 12 avril 1965.

Même si l'indemnité constitue un remboursement de frais que le travailleur a réellement exposés, cette indemnité constitue un avantage auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison des relations de travail. Par conséquent, elle constitue une rémunération au sens de l'article 2 de la loi sur la protection de la rémunération (Boes R., «*De wet van 12 april 1965 op de bescherming van het loon*», Brugge, 1991, p. 19 et suivantes).

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-408 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

États de l'ancien Bloc de l'Est. — Valeurs mobilières. — Indemnisation.

Cela fait plusieurs années que le gouvernement belge multiplie les démarches auprès des autorités russes pour obtenir une indemnisation des ressortissants belges qui étaient ou sont en possession de valeurs mobilières russes antérieures à 1917 dont le paiement a été interrompu à la suite du coup d'État communiste. La Banque nationale a notamment dressé un inventaire à cet effet.

Un problème identique se pose néanmoins aussi — encore que dans une moindre mesure — à l'égard d'autres États du Bloc de l'Est qui sont tombés sous la coupe du communisme après 1917 et surtout après 1945.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Le gouvernement a-t-il une idée de l'ampleur du problème dans les autres pays où il s'est posé ?
2. A-t-il déjà entrepris des démarches auprès des autorités des États en question et, si oui, lesquelles et avec quel résultat ?
3. Sinon, le gouvernement envisage-t-il d'encore entreprendre des démarches comme il l'a fait en ce qui concerne la Russie ?
4. Envisage-t-il de dresser, par l'entremise de la Banque nationale, un inventaire des avoirs concernés ?

Réponse : 1. Il n'y a pas qu'en Russie mais également dans les ex-pays du Bloc de l'Est que se pose la problématique relative à l'indemnisation de valeurs de citoyens belges. La situation de chacun des anciens pays du Bloc de l'Est présente ses spécificités et exige donc une approche au cas par cas.

2. Le gouvernement belge a naturellement déjà pris des mesures à ce sujet. Selon l'Institut belgo-luxembourgeois du change (IBLC) — Banque nationale (BNB), des traités d'indemnisations existent avec les pays suivants où des nationalisations ont eu lieu :

Hongrie (1^{er} février 1955 et accord du 25 septembre 1995);
Pologne (14 novembre 1963);
Tchécoslovaquie (30 septembre 1952 et avenant du 6 juillet 1964);
Bulgarie (25 février 1965);
Roumanie (13 novembre 1970).

Dans chacun de ces traités il est mentionné quels types de valeurs sont couverts (actions, obligations, immeubles, etc.). S'il n'existe pas de traité ou si une catégorie spécifique de valeurs n'est pas mentionnée explicitement, il s'est malgré tout avéré possible que des citoyens belges aient été directement dédommagés par l'État qui a émis ces papiers (ce qui est le cas par exemple pour les actions émises par l'ancienne RDA).

Toute personne lésée dispose d'un dossier personnel auprès de l'IBLC-BNB.

recht heeft. De vergoeding voor reiskosten, waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking ten laste van de werkgever recht heeft, valt onder het begrip «loon» in de zin van artikel 2 van de wet van 12 april 1965.

Zelfs indien de vergoeding een terugbetaling is van kosten die de werknemer werkelijk heeft gemaakt, is deze vergoeding alleszins een voordeel waarop de werknemer ten laste van de werkgever recht heeft ingevolge de dienstbetrekking. Bijgevolg betreft het loon in de zin van artikel 2 van de loonsbeschermingswet (Boes R., «*De wet van 12 april 1965 op de bescherming van het loon*, Brugge, 1991, blz. 19 en volgende).

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraagnr. 3-408 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Voormalige Oostbloklanden. — Waardepapieren. — Vergoeding.

Reeds meerdere jaren worden er door de Belgische regering bij Rusland stappen ondernomen om een vergoeding te verkrijgen voor de Belgische onderdanen die in het bezit waren/zijn van Russische waardepapieren van voor 1917 en waarvan de uitbetaling ingevolge de communistische machtsgreep was stopgezet. Onder meer werd daartoe door de Nationale Bank een inventaris opgesteld.

Eenzelfde problematiek stelt zich echter ook — zij het in mindere mate — voor andere Oostbloklanden die na 1917 en vooral na 1945 in communistische handen waren gevallen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de regering een zicht op deze problematiek in de andere landen waar zij zich heeft voorgedaan ?
2. Heeft zij in dit verband reeds stappen ondernomen bij de betreffende landen, en zo ja, welke en wat was het resultaat daarvan ?
3. Zo neen, overweegt de regering hiertoe vooralsnog stappen te ondernemen zoals dat nu het geval is met Rusland ?
4. Overweegt de regering via de Nationale Bank een inventaris op te maken van deze tegoeden ?

Antwoord : 1. Niet alleen in Rusland maar ook in andere voormalige Oostbloklanden bestaat de problematiek betreffende de vergoeding van waardepapieren aan Belgische onderdanen. De toestand verschilt voor elk voormalig Oostblokland, en die specificiteit brengt voor elk land een verschillende aanpak mee.

2. De Belgische regering heeft uiteraard stappen ondernomen in dit verband. Het Belgisch-Luxemburgse Instituut voor de wissel (BLIW) — Nationale Bank (NBB) meldt het bestaan van schade-loosstellingsverdragen met betrekking tot nationalisaties met onderstaande landen :

Hongarije (1 februari 1955 en akkoord van 25 september 1995);
Polen (14 november 1963);
Tsjecho-Slowakije (30 september 1952 en avenant van 6 juli 1964);
Bulgarije (25 februari 1965);
Roemenië (13 november 1970).

In elk verdrag werd bepaald welke soort van waarden gedekt worden (aandelen, obligaties, onroerende goederen, enz.). Indien er geen verdrag bestaat of indien een bepaalde categorie van waarden niet expliciet in het verdrag vermeld werden, is het toch mogelijk gebleken dat Belgische onderdanen hiervoor rechtstreeks werden vergoed door de Staat die de aandelen heeft uitgegeven (dit geldt bijvoorbeeld voor de aandelen uitgegeven door de voormalige DDR).

Bij de BLIW-NBB bestaat er van elk benadeeld persoon een persoonlijk dossier.

Les individus lésés par des pays tiers avec lesquels notre pays n'a pas conclu de traité d'indemnisation doivent s'adresser directement à l'ambassade de ces pays à Bruxelles. Le gouvernement prévoit cependant aussi d'arriver avec ces pays à des traités d'indemnisation globaux.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-308 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

SNCB. — Gares. — Trains. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaises roulantes.

À la suite de dispositions prévues dans les contrats de gestion conclus entre l'État et la SNCB, cette dernière a déjà accompli un certain nombre d'efforts en vue de rendre le transport en train plus accessible aux utilisateurs de chaises roulantes. Les mesures prises restent cependant susceptibles d'améliorations dès lors qu'il subsiste un certain nombre de gares qui ne sont toujours pas accessibles à ces utilisateurs.

1. Combien y a-t-il de gares qui ne posent aucun problème d'accessibilité aux utilisateurs de chaises roulantes et combien y en a-t-il qui ne leur sont toujours pas accessibles, respectivement en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles?

2. Quels efforts la SNCB a-t-elle consentis depuis 1995 pour rendre les gares plus accessibles aux utilisateurs de chaises roulantes?

3. Quel est le nombre des trains/liaisons ferroviaires actuellement accessibles sans problème aux utilisateurs de chaises roulantes et combien ne le sont-ils/elles pas?

4. Quels efforts la SNCB a-t-elle consentis depuis 1995 pour rendre les trains plus accessibles aux utilisateurs de chaises roulantes?

5. L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures complémentaires afin d'optimiser l'accès du transport ferroviaire aux utilisateurs de chaises roulantes et, dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse: 1. Les équipements pour les moins-valides varient de gare à gare. Toutes les facilités offertes en gare sont décrites dans la brochure *Guide du voyageur à mobilité réduite*, laquelle est disponible dans toutes les gares. Les mêmes informations sont reproduites sur le site web de la SNCB: www.sncb.be. Le site est régulièrement mis à jour et comporte donc les informations les plus récentes. Une gare est accessible aux utilisateurs de fauteuil roulant si elle est équipée d'une rampe mobile. C'est le cas pour 60 gares en Flandre, 38 en Wallonie et 6 à Bruxelles.

À l'occasion des réaménagements de gares, comme à Anvers-Central, Bruxelles-Luxembourg, Bruxelles-Midi, Louvain, Namur et Wetteren, une attention toute particulière est accordée à l'accessibilité pour les personnes moins-valides. La SNCB tend vers une solution totale, à savoir: gare accessible, quais d'accès aisé, rampe mobile pour pouvoir embarquer dans le train. Cela requiert toujours l'intervention de membres du personnel chargés d'assister et d'encadrer ces usagers.

2. Les relations ferroviaires assurées par les nouvelles voitures M6 à deux niveaux sont accessibles aux utilisateurs de fauteuil roulant via une rampe mobile qui est emportée dans le train.

1) Situation au 1^{er} septembre 2003 — relations assurées par des voitures M6:

- relation IC K Gand-Genk (partiellement);
- relation IC N Bruxelles-Anvers (entièrement);

Voor derde landen waarmee ons land geen schadeoostellingsverdrag heeft afgesloten, dienen de benadeelden zich rechtstreeks te richten tot de ambassade van deze landen te Brussel. Evenwel betracht de regering verder ook met deze landen tot globale schadeoostellingsverdragen te komen.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-308 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

NMBS. — Stations. — Treinen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

Ingevolge bepalingen in de beheerscontracten tussen de Staat en de NMBS, heeft deze laatste reeds een aantal inspanningen gedaan om het treinvervoer toegankelijker te maken voor rolstoelgebruikers. De maatregelen die genomen werden blijken echter nog voor verbetering vatbaar. Zo zijn er nog altijd een aantal stations die niet toegankelijk zijn voor rolstoelgebruikers.

1. Hoeveel stations zijn zonder probleem toegankelijk voor rolstoelgebruikers en hoeveel stations zijn dat nog altijd niet, en dit in respectievelijk Vlaanderen, Wallonië en Brussel?

2. Welke inspanningen werden sinds 1995 door de NMBS geleverd om stations toegankelijker te maken voor rolstoelgebruikers?

3. Hoeveel treinen/treinverbindingen zijn momenteel probleemloos toegankelijk voor rolstoelgebruikers en hoeveel niet?

4. Welke inspanningen werden sinds 1995 door de NMBS geleverd om de treinen toegankelijker te maken voor rolstoelgebruikers?

5. Overweegt de geachte minister bijkomende maatregelen te nemen om de toegankelijkheid van het treinvervoer voor rolstoelgebruikers te optimaliseren? Zo ja, welke maatregelen?

Antwoord: 1. De in het station aanwezige faciliteiten variëren van station tot station. Alle aanwezige faciliteiten in de stations zijn beschreven in een brochure *Gids voor de reiziger met beperkte mobiliteit* die in alle stations kan bekomen worden. Dezelfde informatie vindt men ook terug op de website van de NMBS: www.nmbs.be. De site wordt regelmatig bijgewerkt en bevat dus de meest recente informatie. Een station is toegankelijk voor rolstoelgebruikers indien er een mobiele oprijhelling aanwezig is. In Vlaanderen zijn dit 60 stations, in Wallonië 38 en in Brussel 6.

Bij het herinrichten van stations, zoals bijvoorbeeld Antwerpen-Centraal, Leuven, Brussel-Zuid, Wetteren, Brussel-Luxemburg en Namen, wordt bijzondere aandacht geschonken aan de toegankelijkheid voor gehandicapten. De NMBS streeft ernaar om een totaaloplossing aan te bieden. Dit wil zeggen: toegankelijk station, bereikbare perrons, mobiele oprijhelling om in de trein te geraken. Dit veronderstelt ook steeds de aanwezigheid van personeel om hulp en begeleiding te bieden.

2. De treinverbindingen verzekerd met de nieuwe M6-dubbeldekrijtuigen zijn toegankelijk voor de rolstoelgebruikers via een mobiele laadhelling die in de trein meegenomen wordt.

1) Situatie op 1 september 2003 — verbindingen verzekerd met M6-rijtuigen:

- verbinding IC K Gent-Genk (gedeeltelijk);
- verbinding IC N Brussel-Antwerpen (volledig);

- relation IC J Bruxelles-Luxembourg (partiellement);
- 2 trains P: Ostende-Schaerbeek et Courtrai-Schaerbeek.

2) Prévisions pour la mi-2004: mise en service progressive de voitures M6 supplémentaires en vue d'assurer notamment les relations suivantes: 4 trajets sur la relation IC L Poperinge-Bruxelles-Saint-Nicolas et 3 trains de pointe.

Dans le futur matériel de train destiné au réseau RER autour de Bruxelles, il est prévu un élévateur pneumatique incorporé.

Quant aux autres voitures en service, l'accessibilité aux usagers de fauteuil roulant est assurée via des rampes mobiles disponibles dans les diverses gares SNCB.

4. La SNCB dispose de quelque 100 rampes mobiles pour usagers de fauteuil roulant achetées depuis 1995.

Depuis le lancement de la construction des voitures M6, l'accessibilité aux usagers de fauteuil roulant est un critère qui est systématiquement pris en compte lors de l'achat de nouveau matériel de train.

5. La SNCB compte développer un réseau de 93 gares qui à terme seront entièrement accessibles aux usagers à mobilité réduite. La répartition de ces gares est conçue de manière à ce que les voyageurs à mobilité réduite ne soient astreints tout au plus qu'à 10 km de transport terminal et d'approche supplémentaires. En d'autres termes, l'objectif est de constituer un réseau de 93 gares spécialement équipées pour les personnes à mobilité réduite et bien réparties géographiquement de sorte que la distance à parcourir pour rejoindre la gare équipée la plus proche ne soit pas supérieure à 10 km par rapport à la gare où la personne à mobilité réduite souhaitait embarquer, au départ (à deux ou trois exceptions près). L'exécution de ce plan sera tributaire des moyens budgétaires disponibles.

Question n° 3-344 de M. Mahoux du 15 octobre 2003 (Fr.):

SNCB. — Congé pour convenances personnelles. — Réintégration de l'agent.

Je me permets de vous interpeller à propos de l'octroi du congé sans rémunération pour convenances personnelles dont peuvent bénéficier les agents de la SNCB. Plus particulièrement, mon interrogation concerne la réintégration en service des agents ayant bénéficié de cette disposition.

En effet, celle-ci est subordonnée à plusieurs conditions, dont l'existence d'une vacance d'emploi dans le cadre du grade de l'intéressé.

En l'état actuel de mon information, faute de vacance à combler, l'agent qui désire réintégrer son poste est maintenu en congé sans rémunération, dans les mêmes conditions que celles du congé préalablement obtenu.

Se pose donc, de manière cruciale, la question de savoir comment une personne se trouvant dans cette situation peut à nouveau subvenir aux besoins de sa famille.

En effet, d'une part, elle ne peut certainement pas prétendre bénéficier d'allocations de chômage, puisque toujours « titulaire » d'un poste au sein de l'entreprise, et, d'autre part, sa situation au sein de celle-ci, implique qu'elle ne perçoit aucune rémunération.

L'honorable ministre peut-il m'apporter des précisions en la matière car je pense que bon nombre d'agents de la SNCB risquent d'être confrontés à cette situation délicate ?

Réponse: Les articles 1^{er} et 7, point B.1, alinéa a), du chapitre VIII « Congés » du Statut du personnel prévoient la possibilité pour les agents permanents, en stage ou provisoires, d'obtenir au sein de la SNCB du congé sans rémunération pour convenance personnelle et de réintégrer le service, à l'issue de celui-ci, dans les conditions prescrites — par le règlement — sur lesquelles le demandeur aura préalablement marqué son accord.

Ledit règlement, élaboré par les instances paritaires, lie impérativement la réintégration en service à l'issue dudit congé à l'existence d'une vacance d'emploi au cadre.

- verbinding IC J Bruxelles-Luxembourg (gedeeltelijk);
- 2 P-treinen: Oostende-Schaarbeek en Kortrijk-Schaarbeek.

2) Voorzieningen voor midden 2004: progressieve inzet van bijkomende M6-rijtuigen om onder meer de volgende verbindingen te verzekeren: 4 trajecten op de verbinding IC L Poperinge-Brussel-Sint-Niklaas en 3 piekurtreinen.

In het toekomstig treinmaterieel bestemd voor het GEN-netwerk rond Brussel wordt een pneumatische, ingebouwde heflift voorzien.

Voor het ander bestaand treinmaterieel werd geopteerd de toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers te verzekeren via oprijhellingen die in de verschillende NMBS-stations voorhanden zijn.

4. De NMBS heeft ongeveer 100 mobiele oprijhellingen voor rolstoelgebruikers gekocht sinds 1995.

Vanaf de bouw van de M6-dubbeldekrijtuigen wordt systematisch bij de aankoop van nieuw treinmaterieel de toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers voorzien.

5. De NMBS wil een netwerk uitbouwen van 93 stations die op termijn volledig toegankelijk zijn voor reizigers met beperkte mobiliteit. Deze stations zijn zo gespreid dat reizigers met beperkte mobiliteit maximaal 10 km bijkomend voor- en natransport nodig hebben. Met andere woorden is het de bedoeling een netwerk van 93 stations in te stellen die speciaal uitgerust zijn voor personen met beperkte mobiliteit en die geografisch goed verspreid zijn zodat de af te leggen afstand om het dichtstbijzijnde uitgeruste station te bereiken niet groter is dan 10 km in verhouding tot het station waar de persoon met beperkte mobiliteit aanvankelijk wenste op te stappen (op twee of drie uitzonderingen na). De uitvoering van dit plan zal afhankelijk zijn van de beschikbare budgettaire middelen.

Vraag nr. 3-344 van de heer Mahoux d.d. 15 oktober 2003 (Fr.):

NMBS. — Verlof om persoonlijke redenen. — Opnieuw in dienst nemen van het personeelslid.

Mijn vraag handelt over het toekennen van onbetaald verlof om persoonlijke redenen aan de personeelsleden van de NMBS en meer bepaald over het opnieuw in dienst nemen van de personeelsleden die op die regeling een beroep hebben gedaan.

Dat kan immers alleen onder bepaalde voorwaarden, onder meer dat er een vacature moet zijn in de graad van belanghebbende.

Volgens de informatie waarover ik thans beschik blijft het personeelslid dat zijn baan weer wil opnemen, wanneer er geen betrekking vacant is, in onbetaald verlof, onder dezelfde voorwaarden als voor het voordien verkregen verlof.

Het is dus zeer de vraag hoe een persoon die zich in een dergelijke situatie bevindt, opnieuw zijn gezin kan onderhouden.

Hij kan immers geenszins aanspraak maken op werkloosheidsuitkeringen, aangezien hij nog steeds «houder» is van een betrekking in de onderneming, terwijl zijn toestand binnen die onderneming impliceert dat hij geen loon ontvangt.

Kunt u mij hierover nadere informatie verstrekken? Ik denk immers dat heel wat NMBS-personeelsleden met die moeilijke situatie geconfronteerd dreigen te worden.

Antwoord: In het Statuut van het personeel, hoofdstuk VIII « Verlof », artikel 1 en artikel 7, punt B.1, alinea a), is gesteld dat vaste, stagedoende of voorlopige bedienden van de NMBS de mogelijkheid hebben om verlof zonder bezoldiging te verkrijgen en, na dat verlof, de dienst bij de maatschappij te hervatten voor zover de bediende de voorwaarden vervult die in het reglement vastgesteld zijn en waarmee hij zich vóór de aanvang van het verlof akkoord verklaard heeft.

Het aangehaalde reglement is door de paritaire instanties uitgewerkt en behelst dat de reïntegratie na het verlof zonder bezoldiging onlosmakelijk gekoppeld is aan het bestaan van een vacante betrekking in het kader.

À défaut de poste vacant d'un grade équivalent ou inférieur autorisé au comblement, il est notifié à l'agent qu'il reste maintenu en congé sans rémunération pour une durée indéterminée, dans les mêmes formes que celles du congé initialement octroyé.

Au cours du congé sans rémunération, l'agent se trouve dans une situation exceptionnelle qui lui laisse — dans les limites fixées au Statut du personnel en matière d'incompatibilités et tout en maintenant un lien statutaire avec la SNCB et certains avantages y afférents — toute liberté d'exercer ou non une activité professionnelle autre.

Au terme du congé sans rémunération octroyé, l'agent devra se conformer aux conditions requises s'il désire réintégrer le service de la société ou à défaut démissionner.

Question n° 3-421 de M. Caluwé du 7 novembre 2003 (N.):

SNCB. — Chemin de fer à la Antwerpse Steenweg à Kapellen. — Passage en tunnel. — Piste cyclable.

Les travaux du passage en tunnel sous le chemin de fer à la Antwerpse Steenweg à Kapellen débiteront prochainement. Les plans actuels ne comportent pas de piste cyclable le long du chemin de fer. Pourtant, le projet de réseau supralocal d'itinéraires cyclables de l'administration provinciale d'Anvers désigne le chemin de fer comme itinéraire cyclable principal.

La SNCB serait-elle disposée à revoir ses plans à bref délai de manière à ce que la piste cyclable Anvers-Kapellen-Kalmthout-Essen puisse malgré tout être aménagée ?

Réponse: Le 31 octobre s'est tenue dans les bureaux de l'administration provinciale d'Anvers une réunion entre des représentants de la province d'Anvers, de la Région flamande (AWV Antwerpen), de la commune de Kapellen et de la SNCB afin d'évoquer la problématique de la piste cyclable prévue par les autorités provinciales le long de la voie ferrée.

Suite à cette discussion, la SNCB est disposée à adapter les plans d'exécution du tunnel en cours d'élaboration, de manière à permettre l'aménagement ultérieur d'une piste cyclable par la province.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-302 de M. Van Peel du 6 octobre 2003 (N.):

Cartes d'identité digitales. — La Poste. — Distribution. — Coût.

L'article 37 de la loi-programme du 5 août 2003 (*Moniteur belge* du 7 août 2003) fixe deux principes importants pour la délivrance des cartes d'identité:

1. La commune peut autoriser La Poste SA à délivrer des cartes d'identité.
2. À cet effet, La Poste SA reçoit une indemnité du pouvoir fédéral.

Il est clair que cette disposition légale peut avoir d'importantes conséquences pour les communes, non seulement au niveau de l'organisation et de la planification mais également sur le plan financier.

Sauf erreur, la carte d'identité digitale sera généralisée l'année prochaine et tous les Belges devraient en posséder une en 2007 au plus tard.

- Les questions suivantes se posent dès lors d'urgence:
- À quelle date précise la carte d'identité digitale sera-t-elle généralisée ?
 - Pour quelle date l'opération doit-elle être terminée ?

Bij ontstentenis van een vacante post van de betreffende graad of de lagere graad die in aanmerking komt, wordt aan de bediende gemeld dat hij voor onbepaalde duur in verlof zonder bezoldiging gehouden wordt, volgens dezelfde voorwaarden als die van het verlof dat hem eerder werd verleend.

Tijdens het verlof zonder bezoldiging bevindt de bediende zich in een uitzonderlijke toestand die hem — binnen de beperkingen van het Statuut van het personeel op het vlak van de onverenigbaarheden maar met behoud van zijn statutaire band met de NMBS en een aantal daaraan verbonden voordelen — de volledige vrijheid laat om al dan niet een bezoldigde beroepsactiviteit uit te oefenen.

Na afloop van het toegekende verlof zonder bezoldiging moet de bediende zich naar de vereiste voorwaarden schikken indien hij zijn dienst bij de maatschappij wenst te hervatten, en zo hij dat niet wenst, ontslag nemen.

Vraag nr. 3-421 van de heer Caluwé d.d. 7 november 2003 (N.):

NMBS. — Spoorweg aan de Antwerpse Steenweg in Kapellen. — Ondertunneling. — Fietspad.

Binnenkort starten de werken aan de ondertunneling van de spoorweg aan de Antwerpse Steenweg te Kapellen. In de voorliggende plannen is geen fietspad voorzien langs de spoorlijn. Het provinciebestuur van Antwerpen heeft nochtans in haar geplande bovenlokaal fietsroutenetwerk de spoorweg aangeduid als hoofd-fietsroute.

Is de NMBS bereid om op korte termijn deze plannen te herzien zodat dit fietspad Antwerpen-Kapellen-Kalmthout-Essen toch zou kunnen aangelegd worden ?

Antwoord: Op 31 oktober werd in de kantoren van het provinciebestuur van Antwerpen, waarbij naast de provincie Antwerpen eveneens het Vlaams Gewest (AWV Antwerpen), de gemeente Kapellen en de NMBS vertegenwoordigd waren, de problematiek van het door het provinciebestuur geplande fietspad naast de spoorlijn besproken.

Het resultaat van deze bespreking is dat de NMBS bereid is de in opmaak zijnde uitvoeringsplannen van de onderbrugging zodanig aan te passen dat een latere aanleg van het fietspad door de provincie mogelijk blijft.

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-302 van de heer Van Peel d.d. 6 oktober 2003 (N.):

Digitale identiteitskaarten. — De Post. — Uitreiking. — Kostprijs.

In artikel 37 van de programmawet van 5 augustus 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2003) worden twee belangrijke principes vastgelegd wat betreft het afleveren van identiteitskaarten:

1. Een gemeente kan De Post NV machtigen tot het afleveren van identiteitskaarten.
2. De Post NV ontvangt daarvoor een vergoeding van de federale overheid.

Het is duidelijk dat dit voor de gemeenten belangrijke gevolgen kan hebben, niet alleen wat betreft organisatie en planning, maar ook wat betreft financiële gevolgen.

Voor zover bekend zou de digitale identiteitskaart volgend jaar veralgemeend worden en zouden alle Belgen tegen 2007 over een digitale identiteitskaart moeten beschikken.

- Volgende dringende vragen stellen zich dan ook:
- Wat is de juiste aanvangsdatum van de veralgemeende invoering van de digitale identiteitskaarten ?
 - Tegen welke datum moet de operatie afgerond zijn ?

— Combien la distribution de cette carte d'identité va-t-elle coûter aux communes ?

— Le pouvoir fédéral interviendra-t-il dans les coûts de logiciel et/ou de matériel informatique ?

— Si la commune choisit de confier la délivrance des cartes à La Poste, celle-ci s'occupera-t-elle de l'ensemble de l'opération de distribution ou bien la commune devra-t-elle encore intervenir à l'un ou l'autre niveau ?

En outre, il ne faut pas perdre de vue que si une commune choisit de faire délivrer les cartes d'identité par La Poste, elle subira de ce fait une perte de ressources financières (disparition de la redevance).

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions précitées afin que les communes puissent prendre en temps voulu les dispositions qui s'imposent ?

Réponse: L'honorable membre est invité à trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Je comprends parfaitement que si l'utilisation de la carte d'identité électronique est généralisée en 2007, comme le prévoit l'accord gouvernemental, il en résultera un surcroît de travail pour les communes.

Dans ce cadre, l'article 434 du récent projet de loi-programme, qui sera prochainement examiné au Parlement, dispose que le personnel statutaire des entreprises publiques autonomes (La Poste, Belgacom) peut, sur une base volontaire, être utilisé dans des projets déterminés dans chaque service public belge. Il appartient au Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sur la proposition du ministre des Entreprises publiques et du ministre compétent, le projet et le nombre d'agents qu'on peut utiliser. L'exposé des motifs du projet de loi-programme cite expressément la délivrance des cartes d'identité électroniques comme exemple de projet concret.

Étant donné que les restructurations des entreprises publiques autonomes ont créé du personnel excédentaire, le gouvernement entend donner à ces agents la possibilité de participer à la délivrance de la carte d'identité par les communes. Le Roi déterminera, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur la proposition du ministre des Entreprises publiques et du ministre compétent et après délibération avec les commissions paritaires concernées, les conditions liées à l'engagement de ces membres du personnel et leurs modalités de retour ainsi que les incitants éventuels à offrir au personnel lors d'un transfert dans la commune.

L'exposé des motifs du susdit projet de loi-programme rappelle enfin une nouvelle fois que le projet de généralisation de la carte d'identité électronique sera implémenté sans que cela ne génère de surcoût pour les communes.

Les réponses suivantes peuvent être apportées aux questions spécifiques :

— La décision de procéder à l'introduction généralisée de la carte d'identité électronique sera prise par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après une évaluation par le Conseil des ministres et par la commission compétente de la Chambre (article 19, § 1^{er}, de la loi du 25 mars 2003 introduisant la carte d'identité électronique). La date de commencement se situera sans doute aux alentours de la mi-2004.

— Compte tenu de l'accord gouvernemental, qui stipule que l'utilisation de la carte d'identité électronique sera généralisée d'ici à l'année 2007, la date de fin devrait se situer dans le courant de cette année-là. Au total, les communes disposeront donc de trois ans.

— La loi elle-même (nouvel article 6, § 8, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, inséré par la loi du 25 mars 2003) pose clairement le principe selon lequel les frais de fabrication de la carte sont récu-

— Hoeveel gaat het uitreiken van deze identiteitskaart de gemeenten kosten ?

— Komt de federale overheid tussen in de kosten voor computer hard- en/of software ?

— Indien geopteerd wordt voor aflevering door De Post, staat De Post dan in voor de volledige afhandeling van de uitreiking of is nog ergens tussenkomst van de gemeenten vereist ?

Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat wanneer een gemeente opteert voor aflevering door De Post, dit voor de gemeente een inkomstenderving betekent (wegvallen van de belasting op de aflevering).

Mag ik, teneinde de gemeenten toe te laten tijdig de nodige schikkingen te treffen, om een antwoord op bovenstaande vragen verzoeken ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Ik begrijp ten volle dat indien, zoals het regeerakkoord stelt, het gebruik van de elektronische identiteitskaart tegen 2007 zal worden veralgemeend, dit een bijkomende werklast betekent voor de gemeenten.

In dit kader voorziet artikel 434 van het recente ontwerp van programmawet, dat weldra in het Parlement zal worden besproken, dat de statutaire personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven (De Post, Belgacom) op vrijwillige basis kunnen ingezet worden in welbepaalde projecten in elke Belgische openbare overheid. Het komt aan de Koning toe, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voordracht van de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister, het project en het aantal personeelsleden dat ervoor kan worden ingezet te bepalen. De memorie van toelichting bij het ontwerp van programmawet vermeldt uitdrukkelijk de afgifte van elektronische identiteitskaarten als voorbeeld van een concreet project.

Gezien er door de herstructurerings in de autonome overheidsbedrijven personeelsleden in overtal komen, wil de regering deze personeelsleden de mogelijkheid geven mede in te staan voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaart door de gemeenten. De Koning zal, bij een in Ministerraad overlegd besluit op voordracht van de minister van Overheidsbedrijven en de bevoegde minister en na overleg met de betrokken paritaire comités, de voorwaarden bepalen verbonden aan het inzetten van deze personeelsleden, alsmede de wijze van eventuele terugkeer en de mogelijke incentives die aan de personeelsleden kunnen gegeven worden bij overstap naar een functie binnen de gemeente.

De memorie van toelichting bij het vermeld ontwerp van programmawet herhaalt tenslotte nog eens dat het project ter veralgemening van de elektronische identiteitskaart zonder meerkost voor de gemeenten zal verlopen.

Op de specifieke vragen kan het volgende worden geantwoord :

— De beslissing om de elektronische identiteitskaart veralgemeend in te voeren, wordt genomen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na een evaluatie door de Ministerraad en door de bevoegde Kamercommissie (artikel 19, § 1, van de wet van 25 maart 2003 die de elektronische identiteitskaart invoert). De begindatum zal vermoedelijk rond het midden van 2004 zijn.

— Rekening houden met het regeerakkoord, dat stelt dat het gebruik van de elektronische identiteitskaart tegen 2007 zal worden veralgemeend, is de einddatum in dat jaar te situeren. In totaal zullen de gemeenten dus over drie jaar beschikken.

— De wet zelf (nieuw artikel 6, § 8, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, ingevoegd door de wet van 25 maart 2003) stelt duidelijk het principe dat de kosten van aanmaak van de kaart door de minister van

pérés auprès des communes à l'intervention du ministre de l'Intérieur. Ces frais, qui incluent également le coût de la maintenance de l'infrastructure du Registre national, s'élèvent à 10 euros.

— Les communes déterminent elles-mêmes, de manière autonome, le prix demandé au citoyen.

— Le gouvernement fédéral met le matériel technique nécessaire à la disposition des communes (la norme est de 1 RA/PC pour 10 000 habitants). Le logiciel est également fourni par l'État, sans frais pour les communes. Les communes sont propriétaires du matériel et en assurent le stockage et l'entretien.

— En ce qui concerne l'intervention éventuelle de La Poste, je me réfère au début de la présente réponse.

— Enfin, je précise une nouvelle fois que conformément à l'accord gouvernemental, l'accélération de la délivrance de la carte se fera sans surcoût pour les communes.

Ministre de la Défense

Question n° 3-414 de M. Van Hauthem du 5 novembre 2003 (N.):

Muséeroyal de l'armée et d'histoire militaire. — Cadre linguistique. — Fixation.

Un arrêté royal du 3 mai 2003 dote le Musée royal de l'armée et d'histoire militaire d'un cadre linguistique. Cet arrêté prévoit notamment que, pour les emplois supérieurs (degré 1 de la hiérarchie), 40% des postes à pourvoir sont réservés au cadre néerlandais, 40% au cadre français et 10% au cadre bilingue de chaque groupe linguistique. Il prévoit en outre, pour tous les autres degrés de la hiérarchie, une clé de répartition de 50% pour chacun des deux cadres.

Pour les degrés 3 à 7, l'article 43, § 3, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que, pour chaque service central, le pourcentage des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais doit être déterminé «en tenant compte, à tous les degrés de la hiérarchie, de l'importance que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise».

Selon la jurisprudence constante du Conseil d'État et de la Commission permanente de contrôle linguistique, cela revient à dire que chaque service central doit recenser le volume de travail dans chacune des deux langues.

1. L'honorable ministre peut-il, pour chaque service et pour chaque degré de la hiérarchie, me communiquer les éléments suivants, tant pour les emplois statutaires que pour les emplois contractuels:

- a) le nombre total d'emplois à répartir entre les cadres linguistiques;
- b) le volume de travail par rôle linguistique, exprimé en pourcentages, comme on le fait pour la fixation des cadres linguistiques;
- c) les critères de comptage et les résultats sur lesquels est basée l'estimation de ce volume de travail?

2. L'honorable ministre peut-il me faire savoir par ailleurs comment on en est finalement arrivé, sur cette base, à une clé de répartition paritaire de 50% pour les deux cadres, et ce pour tous les degrés de la hiérarchie?

3. Enfin, l'honorable ministre peut-il m'indiquer, le cas échéant, à quel volume de travail (néerlandais ou français) a été imputée la part représentée par les étrangers dans le volume de travail total (par exemple en ce qui concerne les visiteurs étrangers du musée)?

Binnenlandse Zaken bij de gemeenten worden ingevorderd. Deze kost, waarin ook de maintenancekosten van infrastructuur van het Rijksregister zijn begrepen, bedraagt 10 euro.

— De gemeenten bepalen zelf autonoom de prijs aan de burger.

— De federale overheid stelt de nodige technische apparatuur ter beschikking van de gemeenten (de norm is 1 RA/PC per 10 000 inwoners). De software wordt ook zonder kosten voor de gemeenten door de Staat geleverd. De gemeenten worden eigenaar van de apparatuur en staan in voor de opslag en het onderhoud ervan.

— Wat de mogelijke tussenkomst van De Post betreft, verwijs ik naar het begin van dit antwoord.

— Ten slotte benadruk ik nogmaals dat de versnelling van de uitrol overeenkomstig het regeerakkoord zonder meerkost voor de gemeenten zal gebeuren.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-414 van de heer Van Hauthem d.d. 5 november 2003 (N.):

Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis. — Taalkader. — Vaststelling.

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003 beschikt het Koninklijk Museum van het leger en de krijgsgeschiedenis over een taalkader. Daaruit blijkt dat voor de hogere betrekkingen (trap 1 van de hiërarchie) 40% van de betrekkingen voor respectievelijk het Nederlands en het Franse kader voorzien zijn, naast 10% voor elke taalgroep wat het tweetalige kader betreft. Verder wordt voor alle andere trappen van de hiërarchie een verdeelsleutel van 50% voor beide kaders voorzien.

Voor de trappen 3 tot 7 bepaalt artikel 43, § 3, van de taalwet in bestuurszaken dat «voor iedere centrale dienst, het percentage betrekkingen dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient toegewezen met inachtneming, op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen».

Volgens de vaste rechtspraak van de Raad van State en de Vaste Commissie voor taaltoezicht komt dit erop neer dat elke centrale dienst tellingen moet verrichten van het werkvolume in beide talen.

1. Kan u mij voor elke dienst en per trap van de hiërarchie hetgeen volgt meedelen voor zowel de statutaire als contractuele betrekkingen:

- a) het totaal aantal jobs die moeten worden verdeeld over de taalkaders;
- b) het werkvolume per taalrol in percentages, zoals gebruikt voor de vaststelling van de taalkaders;
- c) de tellingscriteria en de resultaten waarop dit werkvolume gebaseerd is?

2. Kan u mij verder meedelen hoe men op basis hiervan uiteindelijk voor alle trappen van de hiërarchie tot een paritaire verdeelsleutel van 50% is gekomen voor beide kaders?

3. Kan u mij ten slotte, in voorkomend geval, meedelen bij welk werkvolume (Nederlands of Frans) het aandeel van buitenlanders in het werkvolume (bijvoorbeeld wat betreft buitenlandse bezoekers aan het museum) werd verrekend?

Réponse: Le cadre linguistique du Musée royal de l'armée tel que fixé par l'arrêté royal du 3 mai 2003 est fondé sur la décision de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) siégeant en sections réunies le 20 février 2003 (dossier n° 32.445/I/PF).

I. Le nombre d'emplois à répartir

Le premier degré comprend 3 emplois. Il n'y a pas de deuxième degré. Quant à la répartition des degrés 3 à 7: 17 emplois sont prévus pour les services de la direction générale, du secrétariat central, des ressources humaines, la gestion financière et la gestion informatique; 29 emplois sont prévus pour l'accueil général, la sécurité et les «events». Il s'agit de l'accueil à l'entrée principale et à l'entrée de service, de l'accueil téléphonique général, de la surveillance des salles ouvertes au public, de la surveillance de l'établissement pendant la nuit et de l'encadrement d'événements divers, généralement des réceptions organisées dans le contexte du ministère de la Défense; 21 emplois sont prévus pour les services liés à l'infrastructure, à la logistique et aux transports; 5 emplois pour le service éducatif; 41 emplois pour les départements scientifiques I (armes blanches et armures, uniformes et équipements, peintures, sculptures, numismatique et décorations) et II (aviation et marine, artillerie et blindés, armes à feu portatives); 20 personnes pour le département scientifique III (bibliothèque, archives, estampes, affichothèque, cartotheque et photothèque).

II. Le volume de travail par rôle linguistique en pourcentages, tel qu'utilisé pour l'établissement des cadres linguistiques

Vu la nature des tâches effectuées, la charge de travail doit être répartie 50/50.

III. Les critères de comptage et les résultats sur la base desquels le volume de travail est basé

Le volume de travail a été notamment défini sur la base du nombre de visiteurs du musée. Le musée a été visité par 205 147 personnes en 2001 et par 208 127 personnes en 2002. Quoique aucun élément ne permette d'établir de manière certaine la proportion exacte de F et de N dans le nombre de visiteurs, les équipes d'accueil évaluent celle-ci à 75 % de F et à 25 % de N en semaine, et à 50/50 le week-end.

Ces chiffres sont proches de ceux qui sont relevés par le Conseil bruxellois des musées, pour divers musées bruxellois, dont le MRA, en 2001-2002, soit 45 % de visiteurs étrangers, et une répartition des 55 % de visiteurs belges en 50 % habitant la région bruxelloise, 33 % venant de Flandre et 17 % de Wallonie, soit un pourcentage proche de 60 % de F et de 40 % de N.

IV. Comment est-on arrivé à une clé de répartition paritaire de 50 % ?

Quant à la répartition des emplois de direction, la CPCL a estimé qu'il n'était pas nécessaire de créer un cadre bilingue pour l'instant. Quant à la répartition des degrés 3 à 7, la CPCL (*cf. supra*) a retenu une moyenne de 51,32 % F/48,68 % N pour la direction générale, le secrétariat central, les ressources humaines, la gestion financière et la gestion informatique; de 50/50 pour l'accueil général, la sécurité et les «events», l'infrastructure, la logistique et les transports; de 53,5 % F/46,5 % N pour le service éducatif et selon la jurisprudence de 50/50 pour les départements scientifiques.

V. Dans quelle mesure la part des étrangers a-t-elle été prise en compte dans le calcul du volume de travail ?

Se fondant sur une enquête menée à ce propos en son sein par le Conseil bruxellois des musées, le MRA a établi à 45 % la part des étrangers parmi ses visiteurs, le nombre de Français étant équivalent à celui des Néerlandais; chaque groupe étant évalué respectivement à 9 %.

Antwoord: Het taalkader van het Koninklijk Legermuseum, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 3 mei 2003, is gebaseerd op de beslissing van de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) die zetelde op 20 februari 2003 (dossier nr. 32.445/I/PF).

I. Het aantal te verdelen betrekkingen

De eerste graad bestaat uit 3 betrekkingen. Er bestaat geen tweede graad. Wat betreft de verdeling van graden 3 tot 7: 17 betrekkingen worden voorzien voor de diensten van de algemene directie, het centrale secretariaat, de human resources, het financiële beheer en het beheer van de informatica; 29 betrekkingen zijn voorzien voor het algemene onthaal, de veiligheid en de «events». Het gaat om het onthaal aan de hoofdingang en aan de dienstingang, het algemene telefonische onthaal, de bewaking van de zalen open voor het publiek, de bewaking van de instelling 's nachts en de ondersteuning van diverse evenementen, meestal recepties georganiseerd in het kader van het ministerie van Defensie; 21 betrekkingen voorzien bij de diensten infrastructuur, logistiek en transport; 5 betrekkingen voor de educatieve dienst; 41 betrekkingen voor de wetenschappelijke departementen I (blanke wapens en harnassen, uniformen en uitrustingen, schilderijen, beelden, numismatiek en onderscheidingen) en II (luchtvaart en marine, artillerie en pantsers, draagbare vuurwapens); 20 personen voor het wetenschappelijke departement III (bibliotheek, archieven, prenten, affiches, cartotheek en fototheek).

II. Het werkvolume per taalrol en percenten, zoals toegepast voor het uittekenen van de taalkaders

Gelet op de aard van de taken moeten deze betrekkingen 50/50 verdeeld worden.

III. De telcriteria en de resultaten waarop het werkvolume wordt gebaseerd

Het werkvolume werd bepaald op basis van het aantal bezoekers van het museum. Het museum werd in 2001 bezocht door 205 147 personen en in 2002 door 208 127 personen. Geen enkel element laat toe de juiste verhouding tussen onze F en N bezoekers vast te stellen, maar ons onthaalpersoneel schat de verdeling op 75 % F en 25 % N tijdens de week en 50/50 tijdens het weekend.

Deze cijfers liggen kortbij de cijfers van de Brusselse Museumraad voor verschillende Brusselse musea, waaronder het KLM, in 2001-2002, zijnde 45 % buitenlandse bezoekers, en een verdeling van de 55 % Belgische bezoekers in 50 % uit de Brusselse regio, 33 % uit Vlaanderen en 17 % uit Wallonië, zijnde een percentage van ongeveer 60 % F en 40 % N.

IV. Hoe is men tot een verdeelsleutel van 50 % gekomen ?

Wat betreft de verdeling van de directiebetrekkingen besloot de VCT dat het niet nodig was voor het ogenblik een tweetalig kader te creëren. Voor de graden 3 tot 7 verdeelde de VCT een gemiddelde van 51,32 % F en 48,68 % N voor de algemene directie, het centrale secretariaat, de human resources, het financieel beheer en de informatica; 50/50 voor het algemene onthaal, de veiligheid, de «events», de infrastructuur, de logistiek en het transport; 53,5 % F en 46,5 % N voor de educatieve dienst; volgens de jurisprudentie 50/50 voor de wetenschappelijke departementen.

V. In welke mate worden de buitenlanders opgenomen in de berekening van het werkvolume ?

Zich baserend op een enquête van de Brusselse Museumraad stelt het KLM het aandeel van de buitenlandse bezoekers vast op 45 %, het aandeel van de Fransen komt overeen met dat van de Nederlanders. Elke groep wordt geschat op 9 %.

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-356 de Mme De Roeck du 15 octobre 2003 (N.):

Ducroire. — *Représentants.* — *Politique.* — *Projet « Camisea » au Pérou.*

1. Quelle est votre compétence en ce qui concerne l'Office du Ducroire ?

Plus spécifiquement: qui est votre représentant au sein du conseil d'administration ? Y disposez-vous d'un droit de vote et d'un droit de veto ?

Les 22 postes du conseil sont-ils effectivement occupés ? Toutes les nominations ont-elles été ratifiées par le ministre de tutelle ? Est-il exact qu'un des membres du conseil, aujourd'hui décédé, est toujours inscrit comme administrateur ayant droit de vote ? Qui fixe le règlement d'ordre intérieur ? Les décisions à ce sujet sont-elles prises à la majorité simple ou certains membres disposent-ils d'un droit de veto ?

2. Quelle est votre compétence en ce qui concerne les décisions au sein de l'OCDE ? Votre département est-il associé, par exemple, à la révision des « Approches communes concernant l'environnement et les crédits à l'exportation — Révision 6 » (discussions de septembre-novembre 2003) ?

3. Pourquoi n'existe-t-il pas, en Belgique, des normes éthiques minimales applicables :

- aux assurances,
- aux crédits,

— aux garanties, contrairement à ce qui est prévu par les Approches communes de l'OCDE — Révision 6, applicables aux crédits à l'exportation ? Il existe un consensus général selon lequel ces recommandations devraient s'appliquer aux assurances et aux garanties. Pourquoi la Belgique n'applique-t-elle pas ces recommandations ?

4. Pourquoi le Ducroire ne dispose-t-il pas d'une procédure de retrait de l'aide octroyée en cas de non-respect desdites conditions ? Cette lacune est reconnue par le directeur général et il en est pourtant question dans la note de politique du ministère de l'Économie pour l'année budgétaire 2003 (doc. Chambre n° 50-2081/018 du 5 novembre 2002): « le non-respect de ces clauses devrait conduire au refus de l'aide et pourrait aller jusqu'au remboursement de l'aide octroyée » (p. 33).

5. Le directeur général du Ducroire estime:

— que son personnel ne peut pas parler avec les ONG ni avec la presse;

— que les documents du conseil d'administration ne peuvent pas être consultés;

— que l'Office du Ducroire ne souhaite plus assister à la réunion de l'OCDE sur les normes environnementales et les normes sociales;

— que, sous la pression de certains ministères, l'Office du Ducroire n'a plus voix au chapitre au sein de l'OCDE.

L'honorable ministre souscrit-il à ces points de vue ? Cela n'est-il pas contraire à la Convention d'Aarhus ?

6. De septembre à novembre, l'ECG doit se pencher sur les Approches communes de l'OCDE — Révision 6. La Belgique a bloqué l'accès au document « Révision 7 » (conférence de l'ECG à Paris, le 15 septembre 2003), alors que le secrétariat de l'OCDE avait donné, dès juillet 2003, son accord en ce sens à ECA-Watch (couple d'ONG). La décision de blocage a soulevé une vague de protestation de la part des ONG, de Dirk Naezer (CE), du BIAC et du TUAC. Pourquoi la Belgique a-t-elle bloqué l'accès à ce document ?

— Quelle est la position de la Belgique en matière de transparence et que pense-t-elle de la proposition visant à reconnaître les standards IFC comme normes minimales ? Comment la Belgique a-t-elle réagi à l'appel des États-Unis et du Royaume-Uni en faveur

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-356 van mevrouw De Roeck d.d. 15 oktober 2003 (N.):

Delcredere. — *Vertegenwoordigers.* — *Beleid.* — *Camisea-project in Peru.*

1. Wat is uw bevoegdheid aangaande de dienst Delcredere ?

Meer specifiek: wie is uw vertegenwoordiger in de raad van bestuur ? Beschikt u er over stemrecht en een vetorecht ?

Zijn de 22 plaatsen in de raad effectief ingevuld ? Zijn alle benoemingen bekrachtigd door de voogdijminister ? Klopt het dat een lid van de raad inmiddels overleden is doch nog steeds als bestuurslid ingeschreven staat en stemgerechtigd is ? Wie bepaalt het intern reglement ? Beslist men hierover bij gewone meerderheid of hebben bepaalde leden een vetorecht ?

2. Wat is uw bevoegdheid aangaande de beslissingen binnen OESO (OESO) ? Heeft uw departement bij voorbeeld enige inbreng in de herziening van de « OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits — Revision 6 » (besprekingen september-november 2003) ?

3. Waarom kent België geen minimale ethische standaarden die van toepassing zijn op:

- verzekeringen,
- leningen,

— garanties, in tegenstelling tot wat voorzien is in de OECD Common Approaches — Revision 6, van toepassing op export credits ? Er bestaat een algemene consensus dat deze aanbevelingen van toepassing zouden moeten zijn op verzekeringen en garanties. Waarom past België dit niet toe ?

4. Waarom kent Delcredere geen procedure tot het intrekken van toegekende steun bij niet-naleving van de voorwaarden ? Dit tekort wordt erkend door de directeur-generaal en is nochtans voorzien in de beleidsnota van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 2003 (stuk Kamer nr. 50-2081/018 van 5 november 2002): « de niet-naleving van deze bepalingen zou moeten leiden tot een weigering van steun, en zelf tot een terugbetaling van de reeds toegekende steun » (blz. 33).

5. De directeur-generaal van Delcredere is van mening:

- dat zijn personeel niet mag spreken met NGO's / pers;

— dat documenten van de raad van bestuur niet ter inzage zijn;

— dat de dienst Delcredere de OESO-vergadering aangaande milieustandaarden en sociale standaarden niet meer wenst bij te wonen;

— onder druk van sommige ministeries de dienst Delcredere geen inspraak heeft binnen de OESO.

Kunt u deze standpunten onderschrijven ? Is dit niet in strijd met de Aarhus-Conventionie ?

6. Van september tot november buigt de ECG zich over de OECD Common Approaches — Revision 6. België blokkeerde de inzage tot het document « Revision 7 » (ECD meeting in Parijs van 15 september 2003), hoewel het OECD-secretariaat zijn toestemming tot inzage reeds in juli 2003 had verleend aan ECA-Watch (NGO-koepel). Dit veroorzaakte heel wat protest bij de NGO's, Dirk Naezer (CE), BIAC en TUAC. Waarom blokkeerde België de inzage van dit document ?

— Wat is het standpunt van België tegenover transparantie en het voorstel om IFC standaarden te erkennen als minimum standaarden (versus benchmarking) ? En hoe reageerde België tegenover de oproep van de Verenigde Staten en het Verenigd Ko-

d'une plus grande transparence (publication de la demande avant l'approbation par le conseil d'administration) et de normes plus strictes ?

7. Quelle est la position du ministre à l'égard des Approches communes de l'OCDE — Révision 7bis (recommandations d'ECA-Watch (couple d'ONG)) ?

Comment réagit-il aux résultats de l'étude réalisée à ce propos par l'ONG «Proyecto Gato VZW» ?

8. Quel point de vue défend-il concernant le projet Camisea ?

— Sur quelle base une assurance de risque politique a-t-elle été accordée ? A-t-il été tenu compte de l'énorme impact négatif sur l'environnement et sur les peuplades indigènes qui vivent en isolement volontaire, comme l'ont confirmé des ONG péruviennes et internationales, les peuples indigènes, la Banque Exim, l'OPIC, Citibank, des experts (tels que Global Village Engineers) ... ?

L'honorable ministre a-t-il recueilli un avis indépendant sur les incidences de ce projet (par exemple auprès de la DGCD, du rapporteur des Nations unies sur les peuples indigènes, ... ?

— Pour quels motifs l'honorable ministre a-t-il finalement décidé d'ignorer lesdites objections ?

— Selon l'étude précitée de «Proyecto Gato VZW», la Belgique viole, par son soutien, la Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels et la Convention internationale sur les droits civils et politiques. Comment l'honorable ministre réfute-t-il cette critique ?

— Que fait l'honorable ministre des exigences des ONG péruviennes et internationales et des peuplades indigènes concernant ce projet ?

— Comment la Belgique a-t-elle voté le 10 septembre dans le cadre de la Banque interaméricaine de développement (vote Camisea) ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le ministre de la Coopération au développement dispose traditionnellement d'un administrateur au sein du conseil d'administration de l'Office national du Ducroire. En vue d'une nouvelle composition du conseil d'administration, le ministre de tutelle, à savoir le ministre du Budget et du Service public, m'a demandé de nommer un titulaire et un remplaçant. J'ai accédé à sa demande par courrier officiel daté du 15 octobre 2003. Depuis lors, je n'ai plus de nouvelles quant à leur nomination et, à ma connaissance, le nouveau conseil d'administration n'a pas encore été composé. Pour les autres questions relatives à ce sujet, je vous conseille de contacter le ministre de tutelle.

2. Le porte-parole au Comité de l'OCDE qui traite des crédits à l'exportation, est le représentant du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. Vu l'impact du processus de décision pour l'économie belge, cette problématique et surtout celle des discussions environnementales, les «OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits-revision 6» sont suivies de près par le SPF Économie, dont un représentant assistera dès lors aux négociations en novembre 2003.

3. Pour notre pays, le SPF Affaires étrangères et le SPF Économie ont dès le début suivi de près, avec l'OND, les discussions sur l'environnement au sein du groupe «Crédits à l'exportation» (ECG) de l'OCDE. Le texte des «Common Approaches», approuvé par tous les membres du groupe, à l'exception de deux membres, est appliqué de plein gré. À cette fin, l'Office national du Ducroire a déterminé une politique environnementale, suivie depuis le 1^{er} janvier 2002, date de l'entrée en vigueur des «Common Approaches». Cette politique a été présentée au conseil d'administration de l'OND, lors de sa réunion du 6 novembre 2000. La Belgique, et particulièrement l'OND, respectent donc les recommandations de l'OCDE en matière d'environnement. Il y a lieu de remarquer que ces «Common Approaches» ne concernent que les crédits à l'exportation de plus de deux ans.

ninkrijk tot meer transparantie (bekend maken van aanvraag vóór de goedkeuring door raad van bestuur) en strengere standdaarden ?

7. Wat is uw standpunt aangaande OECD Common Approaches — Revision 7bis (aanbevelingen van ECA-Watch (NGO koepel)) ?

Welke antwoorden formuleert u op de resultaten van het onderzoek van de NGO «Proyecto Gato VZW» hieromtrent ?

8. Wat is uw standpunt aangaande het Camisea project ?

— Op welke basis werd een political risk insurance toegekend ? Werd rekening gehouden met de enorme negatieve impact op het milieu en inheemse volkeren die in vrijwillige isolatie leven, zoals bevestigd door Peruviaanse en internationale NGO's, inheemse volkeren, Exim-bank, OPIC, Citibank, deskundigen (zoals Global Village Engineers) ... ?

Heeft u onafhankelijk advies ingewonnen over de invloed van dit project bijvoorbeeld bij DGOS, VN- rapporteur «on indigenous people» ... ?

— Welke motieven deden u toch besluiten deze bezwaren aan de kant te schuiven ?

— Volgens genoemd onderzoek van de VZW «Proyecto Gato» schendt België het «International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights/International Covenant on Civil and Political Rights» door haar steun. Hoe weerlegt u deze kritiek ?

— Hoe staat u tegenover de eisen van de Peruviaanse en internationale NGO's en de inheemse volkeren aangaande dit project ?

— Hoe stemde België binnen de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank op 10 september (IDB stemming Camisea) ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

1. De minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft traditioneel een bestuurder in de raad van bestuur van de Nationale Delcredere dienst. Ten einde een nieuwe raad van bestuur te installeren werd ik door de voogdijminister met name de minister van Begroting en Overheidsinstellingen aangezocht een titularis en een plaatsvervanger aan te duiden. Ik deed dit met een officieel schrijven van 15 oktober 2003. Ik kreeg sindsdien geen bevestiging van hun installatie en er werd bij mijn weten nog geen nieuwe raad van bestuur samengesteld. Voor de andere vragen betreffende dit onderwerp verwijs ik naar de voogdijminister.

2. De woordvoerder in het OESO-Comité dat handelt over exportkredieten is de vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Gezien de impact van besluitvorming op het Belgisch bedrijfsleven wordt deze problematiek, en zeker deze van de milieubesprekingen, de «OECD Common Approaches on Environment and officially supported export credits-revision 6» van nabij gevolgd door de FOD Economie. Een vertegenwoordiger van de FOD Economie zal dan ook aanwezig zijn tijdens deze besprekingen in november 2003.

3. België volgt, in hoofde van de FOD Buitenlandse Zaken en de FOD Economie, samen met de NDD, en van bij de aanvang de onderhandelingen over het milieu in de groep «Exportkredieten» (ECG) van de OESO. De tekst van de «Common Approaches», goedgekeurd door alle leden van de groep, behalve twee, wordt op vrijwillige basis toegepast. Hiertoe heeft de Delcredere dienst een milieubeleid vastgelegd, dat wordt gevolgd sinds 1 januari 2002, datum van de inwerkingtreding van de «Common Approaches». Dit beleid werd voorgesteld op de raad van bestuur van de NDD tijdens haar vergadering van 6 november 2000. België, en meer in het bijzonder de NDD, respecteert bijgevolg de OESO-aanbevelingen inzake milieu. Er dient opgemerkt dat deze «Common Approaches» enkel betrekking hebben op de exportkredieten van meer dan twee jaar.

4. Une telle procédure n'est pas prévue à l'OND, ni pour cette problématique, ni pour d'autres. Il s'agit de la note de politique générale du ministre de l'Économie précédent: cet aspect n'a pas été réalisé.

5. Communication avec la presse et les ONG

Le règlement d'ordre intérieur de l'OND stipule que les relations avec le monde extérieur sont du ressort exclusif du directeur général ou de toute personne directement mandatée par cette direction générale. Les relations avec la presse ou avec les ONG tombent donc dans le champ d'application de cet article.

Droit de consultation de documents

Les ordres du jour du conseil d'administration sont confidentiels en raison des informations commerciales qu'ils contiennent afin de préserver l'intérêt de l'assuré vis-à-vis des concurrents potentiels. La confidentialité de documents internes et de l'information commerciale est par ailleurs reconnue par la directive 2003/4/CE sur l'accès du public à l'information en matière d'environnement.

Participation aux réunions de l'OCDE

Le Ducroire continue de participer aux réunions de l'OCDE traitant de l'environnement et s'implique dans les discussions sur la révision en cours des «Common Approaches». Lorsque le Ducroire n'a pas de possibilité d'assister aux réunions, des suggestions détaillées sont données à la porte-parole de la Belgique dans cette réunion. Les contacts à ce sujet entre Ducroire et les SPF sont fréquents. Le SPF est très ouvert à la coopération avec le Ducroire et ne bloque en rien la participation du Ducroire aux réunions.

6. Les premières négociations sur ce texte ont eu lieu en septembre. Une réunion était prévue avec les ONG le jour précédant le groupe ECG qui devait donner son avis sur le texte. La Belgique n'a pas trouvé opportun que le texte soit discuté avec les ONG avant que la première discussion ait lieu au sein du groupe ECG. En effet, une telle réunion avec les ONG, sans connaître au préalable la position des membres ECG et les blocages éventuels, aurait pu être source de confusion et de déception. La Belgique ne s'oppose pas à une communication avec les ONG mais veut éviter les problèmes de compréhension. Donner un texte sur lequel aucune discussion n'avait encore eu lieu aurait pu créer de tels problèmes. Le texte ayant maintenant été discuté et les positions étant connues, la Belgique ne voit plus de raison de s'opposer à cette distribution. Les commentaires et leur argumentation seront pris en considération par la Belgique lors des négociations.

Enfin, la Belgique n'a pas été la cause du blocage du document puisque quatre délégations supplémentaires de taille autrement plus influente ont également préféré que la première discussion ait lieu lors du groupe ECG.

Transparence

La Belgique, ainsi que le Ducroire, est favorable à la transparence tant que les principes de confidentialité commerciale et de pied d'égalité concurrentiel sont respectés. Dans un avenir proche, la politique environnementale du Ducroire sera publiée et accessible sur son site Internet. Les transactions acceptées seront rendues publiques, bien que ce ne soit nullement obligatoire. Ceci dans la mesure des besoins de confidentialité propres au dossier, et compte tenu des contraintes techniques. En ce qui concerne la transparence *a priori*, le Ducroire ne s'oppose pas à ce principe pour autant que la confidentialité commerciale et l'égalité de traitement entre concurrents soient assurées. Les pratiques des assureurs-crédits sont différentes. Ainsi lorsque les Américains prônent la transparence *ex ante*, il faut savoir que le contrat est déjà attribué à la firme américaine et dès lors la question de confidentialité commerciale est nettement moins sensible.

Standards

La Belgique, en accord avec le Ducroire, voudrait voir le standard du pays hôte et un standard international reconnus comme

4. Een dergelijke procedure is niet voorzien bij de NDD, noch voor deze problematiek, noch voor andere. De beleidsnota waarover sprake is, is deze van de vorige minister van Economie, waarbij dit aspect niet werd gerealiseerd.

5. Communicatie met de pers en de NGO's

Het intern reglement van de NDD bepaalt dat de betrekkingen naar buiten toe uitsluitend ressorteren onder de bevoegdheid van de directeur-generaal of onder de bevoegdheid van de persoon, aangeduid door dit algemeen bestuur. De betrekkingen met de pers of met de NGO's vallen dus hieronder.

Inzagerecht van documenten

De agenda's van de raad van beheer zijn vertrouwelijk omwille van de commerciële informatie die zij bevatten, en dit teneinde het belang van de verzekerde ten opzichte van potentiële concurrenten te vrijwaren. De vertrouwelijkheid van interne documenten en van commerciële informatie werd trouwens erkend door richtlijn 2003/4/CE met betrekking tot de toegang voor het publiek tot informatie inzake milieu-aangelegenheden.

Deelname aan OESO-vergaderingen

De Delcredere dienst neemt verder deel aan de OESO-vergaderingen over het milieu en mengt zich in de besprekingen over de aan de gang zijnde herziening van de «Common Approaches». Wanneer het voor de Delcredere dienst niet mogelijk is om aan de vergaderingen deel te nemen, worden er gedetailleerde suggesties doorgegeven aan de woordvoerder van ons land op deze vergadering. In dit verband zijn er talrijke contacten tussen de Delcredere dienst en de FOD. De FOD staat ten eerste open voor samenwerking met de Delcredere dienst en blokkeert geenszins de deelname van de Delcredere dienst aan de vergaderingen.

6. De eerste besprekingen aangaande die tekst werden gevoerd in september. De dag voor de ECG-groep, die advies diende te verstrekken over de tekst, was er een vergadering gepland met de NGO's. België vond het niet nodig dat de tekst werd besproken met de NGO's vooraleer de eerste onderhandelingen in de ECG-groep plaatsvonden. Een dergelijke samenkomst met de NGO's, zonder voorafgaandelijk het standpunt van de ECG-leden en de eventuele blokkaden te kennen, had immers een bron van verwarring en ontgoocheling kunnen zijn. Ons land verzet zich niet tegen een gesprek met de NGO's, maar het wil interpretatieproblemen vermijden. Het overhandigen van een tekst die nooit besproken werd had dergelijke problemen kunnen opleveren. Nu over de tekst werd onderhandeld en de standpunten bekend zijn, is België ook niet meer gekant tegen de verspreiding ervan. Ons land zal tijdens de discussies rekening houden met de commentaar en de onderliggende argumenten.

Ten slotte lag België niet aan de basis van het blokkeren van het document, daar vier bijkomende afvaardigingen van meer invloedrijke aard eveneens verkozen dat de eerste bespreking plaatsvond in de ECG-groep.

Doorzichtigheid

België is net als de Delcredere dienst voorstander van doorzichtigheid voor zover het principe van de vertrouwelijkheid op handelsvlak en van concurrentiële gelijkheid worden geëerbiedigd. Binnenkort zal het milieubeleid van de Delcredere dienst worden gepubliceerd en toegankelijk zijn op zijn website. De aanvaarde transacties zullen eveneens worden bekendgemaakt, alhoewel dit geenszins verplicht is. Dit in verhouding met de vertrouwelijkheidsbehoeften eigen aan het dossier en rekening houdend met de technische mogelijkheden. Wat betreft de doorzichtigheid *a priori* brengt de Delcredere dienst niets in tegen dit principe voor zover de vertrouwelijkheid op commercieel niveau en de gelijke behandeling tussen concurrenten verzekerd zijn. De praktijken van de kredietverzekeraars zijn anders. Wanneer de Amerikanen de doorzichtigheid *ex ante* prijzen, moet men wel weten dat het contract reeds toegekend werd aan de Amerikaanse firma en het probleem van de vertrouwelijkheid op handelsvlak dan ook duidelijk minder gevoelig is.

Standaarden

België wil in overleg met de Delcredere dienst dat de standaard van het gastland en een internationale standaard als minimale

standards minimaux. Pour éviter la confusion et les comparaisons entre différents standards internationaux, la Belgique privilégie le choix d'un seul standard international commun en laissant la possibilité d'opter pour d'autres standards plus appropriés avec justification.

7. Notre Ducroire ainsi que le SPF ont pris connaissance de ce document avec intérêt. En cette matière, la coopération avec les autres assureurs-crédits est essentielle. Nous devons toutefois être réalistes: la situation idéale dans ce domaine n'existe pas et nous devons nous concentrer sur ce qui est faisable. Dans ce cadre, les arguments fournis par les ONG sont très valables pour certains aspects.

Proyecto Gato fait partie de ECA-Watch et les contacts de cette ONG avec le SPF Économie et avec d'autres, sont appréciés.

8. Le dossier Camisea consiste en l'investissement dans une société de distribution de gaz dans les villes de Lima et Callao ce qui en soi n'engendre pas d'impact environnemental négatif, que du contraire. Afin de mener à bien ce projet, l'assuré a été tenu de prendre une participation minoritaire dans la société péruvienne responsable du transport (TGP). Cet investissement porte sur 8% du capital de la société.

Une étude d'impact environnemental (EIA) a été menée et le plan de gestion sociale et environnementale (ESMP) contenait des mesures d'atténuation du risque. Ces études ont été approuvées par les autorités péruviennes en mars et en juillet 2002. En outre, des consultants, les collectivités locales et le gouvernement péruvien sont chargés de la bonne exécution de l'ESMP. L'engagement définitif du Ducroire n'a été pris qu'après considération de ces aspects et après approbation du schéma de suivi du projet.

Ministre des Finances

Question n° 3-5 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

TVA. — Ventes d'actions. — Négociations.

L'opération qui consiste à rechercher des amateurs potentiels pour acquérir des participations dans une entreprise est-elle exemptée de TVA? L'opération qui consiste à la fois à rechercher des amateurs pour acheter des participations et conseiller les vendeurs sans pouvoir engager ces derniers est-elle exemptée de TVA?

Réponse: Conformément à l'article 44, § 3, 10^o, du Code de la TVA, qui constitue la transposition en droit belge de l'article 13, B, sous d), 5, de la Sixième Directive du Conseil des Communautés européennes, du 17 mai 1977 (77/388/CEE), sont exemptées de la taxe les opérations, y compris la négociation mais à l'exception de la garde et la gestion, portant sur les actions, les parts de sociétés ou d'associations, les obligations et les autres titres, à l'exclusion des titres représentatifs de marchandises.

En ce qu'elles évoquent la «recherche d'amateurs potentiels», éventuellement complétée de «conseils» vis-à-vis du vendeur des participations, les questions posées ne permettent pas de cerner la portée exacte de la mission confiée à l'intermédiaire et, plus exactement, de savoir si cette mission emporte une véritable négociation avec les amateurs potentiels.

Je ne peux dès lors que renvoyer l'honorable membre à l'appréciation de la Cour de justice des Communautés européennes sur l'interprétation des termes «négociation portant sur les titres» (CJCE, 13 décembre 2001, affaire C-235/2000, CSC Financial Services Ltd). J'y relève plus particulièrement les considérations suivantes, faisant l'objet des points 39 et 40:

«Il convient de constater que, dans le contexte du point 5 de l'article 13, B, sous d), le terme «négociation» vise une activité

standaarden worden erkend. Om de verwarring en de vergelijkingen tussen verschillende internationale standaarden te vermijden, zou België kiezen voor één enkele gemeenschappelijke internationale standaard met de mogelijkheid te opteren voor andere meer passende standaarden aan de hand van een rechtvaardiging.

7. Onze Delcredere dienst en de FOD hebben met belangstelling kennis genomen van dit document. Op dit vlak is de samenwerking met de andere kredietverzekeraars van essentieel belang. We moeten evenwel realistisch zijn, een ideale situatie bestaat niet in dergelijke zaken, en dus moeten we ons concentreren op het haalbare. In dit kader zijn de argumenten gegeven door de NGO's erg valabel voor bepaalde aspecten.

Proyecto Gato maakt deel uit van ECA-Watch en de contacten met deze NGO door de FDO Economie, en andere, worden gewaardeerd.

8. Het Camisea-dossier behelst de investering in een maatschappij voor gasverdeling in de steden Lima en Callao, wat op zichzelf geen negatieve invloed op het milieu met zich brengt, wel integendeel. Om dit project tot een goed einde te brengen werd de verzekerde verplicht een minimumparticipatie te nemen in de Peruaanse maatschappij die verantwoordelijk is voor het vervoer (TGP). Die investering heeft betrekking op 8% van het kapitaal van de vennootschap.

Er werd een milieustudie (EIA) uitgevoerd en het sociaal en milieubeheersplan (ESMP) omvatte maatregelen voor het indijken van het risico. Die studies werden door de Peruaanse autoriteiten goedgekeurd in maart en juli 2002. Bovendien worden consultants, de plaatselijke gemeenschappen en de Peruaanse regering belast met de degelijke uitvoering van het ESMP. Het engagement van de Delcredere dienst kwam er pas na afweging van die aspecten en na de goedkeuring van het opvolgingsschema van het project.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-5 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

BTW. — Verkoop van aandelen. — Onderhandelingen.

Is de transactie die erin bestaat potentiële kandidaten te zoeken om participaties in een onderneming te verwerven vrijgesteld van BTW? Is de transactie die erin bestaat tegelijkertijd kandidaten te zoeken om participaties in een onderneming te verwerven en verkopers te adviseren zonder ze ergens toe te kunnen verbinden vrijgesteld van BTW?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 44, § 3, 10^o, van het BTW-Wetboek, dat de omzetting is in Belgisch recht van artikel 13, B, sub d), 5, van de Zesde Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen, van 17 mei 1977 (77/388/EEG), zijn van de belasting vrijgesteld, de handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, uitgezonderd bewaring en beheer, inzake aandelen, deelnemingen in vennootschappen of verenigingen, obligaties en andere waardepapieren, met uitsluiting van documenten die goederen vertegenwoordigen.

Wat de handelingen betreft die bestaan in «het zoeken van potentiële beleggers», eventueel aangevuld met «het verstrekken van advies» tegenover de verkoper van deelnemingen, maken de gestelde vragen het niet mogelijk om de juiste draagwijdte te kennen van de aan de tussenpersoon toevertrouwde opdracht en, meer precies, om te weten of deze opdracht een werkelijke bemiddeling met potentiële beleggers inhoudt.

Ik kan het geachte lid dus enkel verwijzen naar het oordeel van het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen omtrent de interpretatie van de begrippen «bemiddeling inzake waardepapieren» (H.v.J., 13 december 2001, zaak C-235/2000, CSC Financial Services Ltd). Er wordt verwezen naar de volgende overwegingen, die het voorwerp uitmaken van de punten 39 en 40:

«Er dient te worden vastgesteld dat, in de context van punt 5 van artikel 13, B, sub d), het begrip «bemiddeling» doelt op een

fournie par une personne intermédiaire qui n'occupe pas la place d'une partie à un contrat portant sur un produit financier et dont l'activité est différente des prestations contractuelles typiques fournies par les parties à de tels contrats. En effet, l'activité de négociation est un service rendu à une partie contractuelle et rémunéré par celle-ci en tant qu'activité distincte d'entremise. Elle peut consister, entre autres, à lui indiquer les occasions de conclure un tel contrat, à entrer en contact avec l'autre partie et à négocier au nom et pour le compte du client les détails des prestations réciproques. La finalité de cette activité est donc de faire le nécessaire pour que deux parties concluent un contrat, sans que le négociateur ait un intérêt propre quant au contenu du contrat.»

«En revanche, il ne s'agit pas d'une activité de négociation lorsque l'une des parties au contrat confie à un sous-traitant une partie des opérations matérielles liées au contrat, telles que l'information de l'autre partie, la réception et le traitement des demandes de souscription des titres qui font l'objet du contrat. Dans un tel cas, le sous-traitant occupe la même place que le vendeur du produit financier et n'est donc pas une personne intermédiaire qui n'occupe pas la place d'une partie au contrat au sens de la disposition en cause.»

De ce qui précède, il y a lieu de conclure que l'exécution d'une prestation consistant simplement en la communication, au vendeur des participations, d'un relevé de personnes physiques ou morales susceptibles, en fonction de certains paramètres (état de fortune, rang dans la société, activités professionnelles, centres d'intérêts, ...), d'être intéressées par l'acquisition de ces participations, reste en deçà de ce qu'on entend, pour l'application de l'article 44, § 3, 10°, du Code de la TVA, par «négociation portant sur les titres».

À l'opposé, lorsqu'un «intermédiaire qui n'occupe pas la même place que le vendeur du produit financier» et qui «n'a pas d'intérêt propre quant au contenu du contrat de vente», intervient véritablement, dans l'optique où le relève la Cour de justice des Communautés européennes, dans la conclusion du contrat de vente des participations, en rapprochant les parties jusqu'à mettre au point les clauses de ce contrat, l'exemption de l'article 44, § 3, 10°, précité peut trouver à s'appliquer à la prestation rendue par ce négociateur. Reste sans incidence, à cet égard, la circonstance que la mission confiée à ce négociateur ne s'étend pas au pouvoir d'engager le vendeur, c'est-à-dire de signer, au moment où sa négociation a abouti, le contrat de vente au nom et pour compte du vendeur. En outre, lorsqu'elle s'applique, ladite exemption couvre évidemment la fourniture de conseils au donneur d'ordre qu'est le vendeur.

Entre les situations extrêmes envisagées sous les deux alinéas précédents, les cas qui peuvent se présenter doivent être solutionnés en fonction de tous les éléments de droit et de fait qui leur sont propres. À cet égard, il est loisible à l'honorable membre de me soumettre, pour examen par l'administration, tous les éléments d'un cas particulier dont elle aurait à connaître.

Question n° 3-7 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

Holding. — Vente d'actions.

Lorsque la seule activité d'un holding est de détenir des participations en vue d'en recueillir des dividendes, la vente de participations par un tel holding est-elle exemptée de TVA ou bien hors du champ d'application de la TVA?

Réponse: Lorsqu'un holding qui a pour seule activité la détention de participations en vue d'en recueillir des dividendes,

activité van een tussenpersoon die niet de plaats inneemt van een partij bij een contract betreffende een financieel product en wiens activiteit verschilt van de typische contractuele prestaties die door de partijen bij zulke contracten worden verricht. Bemiddeling is immers een dienstverrichting ten behoeve van een contractpartij die door deze laatste als afzonderlijke tussenkomst wordt vergoed. Dit kan onder meer inhouden dat de contractpartij wordt gewezen op gelegenheden om dit contract te sluiten, dat voor hem contact met de wederpartij wordt gelegd, en dat in naam en voor rekening van de cliënt wordt onderhandeld over de details van de wederzijdse prestaties. Deze activiteit heeft dus tot doel het nodige te doen opdat twee partijen een contract sluiten, zonder dat de bemiddelaar een eigen belang heeft inzake de inhoud van het contract.»

«Van een bemiddelingsactiviteit is evenwel geen sprake wanneer een van de partijen bij het contract een onderaannemer belast met een deel van de aan het contract verbonden materiële handelingen, zoals de informatieverstrekking aan de wederpartij, alsmede de ontvangst en de verwerking van de verzoeken tot inschrijving op de waardepapieren die het voorwerp van het contract vormen. In dat geval neemt de onderaannemer dezelfde plaats in als de verkoper van het financieel product en is hij dus niet, in de zin van de betrokken bepaling, een tussenpersoon die niet de plaats van een contractpartij inneemt.»

Gelet op hetgeen voorafgaat, kan besloten worden dat de uitvoering van een dienst die louter bestaat in het meedelen, aan de verkoper van de deelnemingen, van een overzicht van fysieke of rechtspersonen die, in functie van bepaalde parameters (vermogenstoestand, sociale rang, beroepsactiviteiten, interesses, ...) geïnteresseerd zouden kunnen zijn in de verwerving van deze deelnemingen, voor de toepassing van artikel 44, § 3, 10°, van het BTW-Wetboek, niet aangemerkt wordt als «bemiddeling inzake waardepapieren».

Daarentegen wanneer «een tussenpersoon die niet dezelfde plaats inneemt als de verkoper van het financieel product» en die «geen eigen belang heeft inzake de inhoud van het verkoopcontract», volgens het standpunt van het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen, werkelijk tussenkomt bij het sluiten van een contract inzake de verkoop van deelnemingen, door de partijen bij elkaar te brengen tot het op punt stellen van de bedingen (clausules) van de overeenkomst, kan de vrijstelling van artikel 44, § 3, 10°, voormeld van toepassing zijn ten aanzien van de prestatie verricht door deze bemiddelaar. De omstandigheid dat de aan deze bemiddelaar toevertrouwde opdracht niet zo ver reikt dat deze de macht heeft om de verkoper te verbinden, dit wil zeggen het verkoopcontract te tekenen in naam en voor rekening van de verkoper op het ogenblik waarop zijn bemiddeling een einde neemt, speelt terzake geen enkele rol. Bovendien, wanneer bedoeld vrijstelling van toepassing is, geldt deze uiteraard ten aanzien van het verstrekken van advies aan de opdrachtgever, zijnde de verkoper.

Onder de uiteenlopende situaties beoogd in de twee voorgaande paragrafen, moeten de gevallen die zich kunnen voordoen opgelost worden in functie van alle juridische en feitelijke elementen die hun eigen zijn. In dit opzicht staat het geachte lid vrij mij alle elementen van een bepaald geval waarvan zij kennis zou hebben voor te leggen, teneinde dit door de administratie te laten onderzoeken.

Vraag nr. 3-7 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

Holding. — Verkoop van aandelen.

Als een holding geen andere activiteit heeft dan het bezitten van participaties met het oog op het innen van dividend, is de verkoop van participaties door die holding dan vrijgesteld van BTW of valt die verkoop dan buiten het toepassingsgebied van de BTW?

Antwoord: Wanneer een holding wiens enige activiteit bestaat in het aanhouden van participaties met het oog op het innen van

procède à la revente de certaines de ces participations, cet holding n'agit pas dans le cadre d'une activité économique lui conférant la qualité d'assujetti au sens de l'article 4 du Code de la TVA.

En d'autres termes, cette opération sort du champ d'application de la taxe.

Question n° 3-8 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.) :

Enregistrement comme entrepreneur. — Association de copropriétaires.

Lorsqu'un assujetti identifié à la TVA est membre d'une association de copropriétaires au sens de l'article 577-5, § 1^{er}, du Code civil et que cette dernière fournit à ses membres des services visés à l'article 20 de l'arrêté royal n° 1 du Code d'exécution de la TVA, a-t-il l'obligation de procéder à des retenues conformément aux dispositions de l'article 400 et suivants du CIR 1992 si l'association des copropriétaires n'est pas enregistrée comme entrepreneur ?

Réponse : La question de l'honorable membre nécessite qu'une distinction soit opérée selon que les travaux visés se rapportent aux parties communes ou aux parties privatives de l'immeuble.

Pour les travaux aux parties communes de l'immeuble (renouvellement du système de chauffage, réparation ou renouvellement d'un ascenseur ou d'une toiture, etc.), il faut considérer que l'association des copropriétaires est le commettant au sens de l'article 400, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992).

À défaut d'enregistrement de l'entrepreneur, l'association des copropriétaires a donc l'obligation d'opérer, lors du paiement des travaux dont il s'agit, la retenue et le versement visés à l'article 403, CIR 1992, ces travaux ne pouvant bénéficier de l'exception prévue à l'article 407, CIR 1992 (voir, dans le rapport au Roi relatif à l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, le commentaire de l'article 11 — *Moniteur belge* du 31 décembre 1998, édition 2).

L'intervention du copropriétaire dans le coût des travaux à concurrence de sa quote-part dans les parties communes ne doit par contre pas entraîner l'application de la réglementation en la matière.

Pour les travaux à la partie privative d'un lot, trois hypothèses doivent être envisagées :

1. le copropriétaire a lui-même pris contact avec un entrepreneur, et ce dernier lui facture directement les travaux;
2. le copropriétaire a pris contact avec le syndic de l'immeuble mandaté par l'association des copropriétaires, et l'entrepreneur intervenu à la demande du syndic facture les travaux directement au copropriétaire;
3. idem que 2 ci-avant, mais le syndic a reçu de l'entrepreneur une facture libellée en son nom, et refacture les travaux au copropriétaire.

Dans les hypothèses sub 1 et 2 ci-avant, la retenue et le versement visés à l'article 403, CIR 1992, doivent, à défaut d'enregistrement de l'entrepreneur, être opérés par le copropriétaire, agissant en l'espèce comme commettant, lors du paiement des travaux, sous réserve de l'exception prévue à l'article 407, CIR 1992.

Dans l'hypothèse sub 3 ci-avant, il faut considérer qu'en refacturant au copropriétaire le travail effectué, le syndic a agi comme entrepreneur, de sorte que le paiement que le copropriétaire effec-

dividenden overgaat tot de verkoop van een aantal participaties, handelt deze holding niet in het kader van een economische activiteit die haar de hoedanigheid van belastingplichtige in de zin van artikel 4 van het BTW-Wetboek verleent.

Deze handeling behoort met andere woorden niet tot de werkingssfeer van de belasting.

Vraag nr. 3-8 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.) :

Registratie als ondernemer. — Vereniging van mede-eigenaars.

Als een BTW-plichtige lid is van een vereniging van mede-eigenaars in de betekenis van artikel 577-5, § 1, van het Burgerlijk Wetboek en die vereniging aan haar leden de diensten levert die worden vermeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 1 van het Wetboek voor de toepassing van de BTW, is hij dan verplicht om over te gaan tot afhoudingen overeenkomstig artikel 400 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 indien de vereniging van mede-eigenaars niet geregistreerd is als ondernemer ?

Antwoord : De door het geachte lid gestelde vraag noodzaakt een onderscheid naargelang de bedoelde werken betrekking hebben op de gemeenschappelijke gedeelten van het gebouw of op de privé-gedeelten.

Voor de werken aan de gemeenschappelijke gedeelten van het gebouw (vernieuwing van het verwarmingssysteem, herstelling of vernieuwing van een lift of een dakbedekking, enz.), moet de vereniging van de mede-eigenaars beschouwd worden als de opdrachtgever in de zin van het artikel 400, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992).

Bij gebrek aan de registratie van de aannemer, heeft de vereniging van de mede-eigenaars dus de verplichting, bij de betaling van de bedoelde werken, de inhouding en de storting bedoeld in het artikel 403, WIB 1992, uit te voeren. Deze werken kunnen niet genieten van de uitzondering bepaald in artikel 407, WIB 1992 (zie het verslag aan de Koning met betrekking tot het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende de maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, commentaar op het artikel 11 — *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998, 2e uitgave).

De tussenkomst van de mede-eigenaar in de kostprijs van de werken ten belope van zijn aandeel in de gemeenschappelijke gedeelten, brengt daarentegen niet de toepassing van de regelgeving terzake met zich mee.

Voor de werkzaamheden aan een private kavel moeten drie hypothesen in beschouwing worden genomen :

1. de mede-eigenaar heeft zelf contact genomen met een aannemer, deze laatste factureert hem rechtstreeks de uitgevoerde werken;
2. de mede-eigenaar heeft contact genomen met de syndicus van het gebouw die door de algemene vergadering van de mede-eigenaars gemandateerd is, de op vraag van de syndicus tussenbeide gekomen aannemer factureert de werken rechtstreeks aan de mede-eigenaar;
3. idem als voor punt 2 hiervoor, maar de syndicus heeft van de aannemer een op zijn naam opgemaakte factuur ontvangen en factureert de werken door aan de mede-eigenaar.

In de hypothesen 1 en 2 hiervoor moet, bij gebrek aan een registratie van de aannemer, bij de betaling van de werken — onder voorbehoud van de uitzondering voorzien in artikel 407, WIB 1992 — de inhouding en de storting bedoeld in artikel 403, WIB 1992, uitgevoerd worden door de mede-eigenaar, terzake handelend als opdrachtgever.

In de hypothese 3 hiervoor, dient er te worden van uitgegaan dat de syndicus door de doorfacturering van de uitgevoerde werken aan de mede-eigenaar eigenlijk gehandeld heeft als aanne-

tue à ce dernier doit, à défaut d'enregistrement de celui-ci, entraîner l'application de l'article 403, CIR 1992, sous réserve de l'exception prévue à l'article 407 précité.

Question n° 3-9 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):

TVA. — Exemptions.

Quels sont les critères qu'un organisme n'ayant aucun but lucratif doit remplir pour que ses activités puissent être qualifiées de philanthropiques ou de civiques au sens de l'article 44, § 2, 11°, du Code de la TVA ?

Réponse: Pour l'application de l'article 44, § 2, 11°, du Code de la TVA, il convient de donner aux termes « philanthropique » et « civique » le sens qu'ils ont dans le langage commun.

À cet égard, le *Manuel de la TVA* cite, à titre d'exemple, comme des organismes qui poursuivent de tels buts :

— un organisme qui anime, pour ses membres étrangers établis en Belgique, un centre d'activités philanthropiques, sociales et culturelles, dans le but d'améliorer l'entente entre la Belgique et le pays d'origine de ses membres ainsi que de favoriser les liens d'amitié entre les membres;

— un organisme qui a pour objectif de guider, d'accueillir ou de réintégrer dans la société, certains groupes sociaux, tels que les filles-mères, les anciens détenus, les alcooliques.

Je suis évidemment disposé à faire examiner tout cas concret dont l'honorable membre aurait à connaître.

Question n° 3-303 de Mme De Roeck du 6 octobre 2003 (N.):

Actifs publics. — Consolidation. — Arrêté royal. — Application.

L'arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, modifié par l'arrêté royal du 7 janvier 2002, comporte une liste de dizaines d'« organismes » (parastataux, etc.) soumis à des dispositions strictes au niveau de leur politique d'investissement.

Les fonds disponibles de ces organismes qui sont placés à moyen et long terme doivent l'être dans des instruments financiers émis par l'État fédéral, les communautés ou les régions. Les organismes énumérés dans l'arrêté royal doivent en outre, chaque année, transmettre au ministre dont ils relèvent, ainsi qu'au ministre des Finances, un certain nombre d'informations concernant leurs emprunts et placements.

mer zodat de betaling die de mede-eigenaar aan de syndicus doet, wanneer deze laatste niet geregistreerd is, de toepassing van artikel 403, WIB 1992 met zich brengt, onder voorbehoud evenwel van de uitzondering voorzien in voormeld artikel 407.

Vraag nr. 3-9 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):

BTW. — Vrijstellingen.

Wat zijn de criteria waaraan een instelling zonder winstoogmerk moet voldoen, opdat de activiteiten ervan kunnen worden gekwalificeerd als filantropisch of burgerlijk in de betekenis van artikel 44, § 2, 11°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ?

Antwoord: Voor de toepassing van artikel 44, § 2, 11°, van het BTW-Wetboek dienen de termen « filantropische » en « staatsburgerlijke » te worden uitgelegd in de betekenis die ze hebben in de omgangstaal.

Terzake vermeldt de *BTW-Handleiding*, bij wijze van voorbeeld, als instellingen die dergelijke doeleinden nastreven :

— een instelling die tot doel heeft voor haar buitenlandse leden die zich in België hebben gevestigd een centrum voor menslievende, sociale en culturele activiteiten te organiseren teneinde de verstandhouding tussen België en het vaderland van de leden te verbeteren en tevens de vriendschapsbanden onder haar leden te bevorderen;

— een instelling die tot doel heeft de begeleiding, de opvang en de reïntegratie in de maatschappij van sommige maatschappelijke groepen, zoals ongehuwde moeders, ex-gedetineerden, alcoholisten.

Vanzelfsprekend ben ik steeds bereid elk concreet geval waar van het geachte lid kennis zou hebben te laten onderzoeken.

Vraag nr. 3-303 van mevrouw De Roeck d.d. 6 oktober 2003 (N.):

Overheidsactiva. — Consolidatie. — Koninklijk besluit. — Toepassing.

Het koninklijk besluit houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid van 15 juli 1997, gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 januari 2002, bevat een lijst van tientallen « organismen » (parastatales en dergelijke) die onderworpen zijn aan strikte bepalingen inzake hun beleggingspolitiek.

Zo moeten de beschikbare gelden van deze organismen die op middellange en lange termijn belegd worden, belegd worden in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten. De organismen die in het besluit worden opgesomd moeten jaarlijks een aantal inlichtingen inzake hun leningen en beleggingen overmaken aan de minister van wie het organisme afhangt en aan de minister van Financiën.

1. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir pourquoi certains organismes figurent sur la liste et d'autres pas ?

2. Pourquoi, dans l'arrêté royal du 7 janvier 2002, a-t-on supprimé de la liste 17 des 91 organismes concernés ?

3. Quels sont les organismes qui n'ont pas transmis au ministre, pour l'année 2002, les informations requises comme le prévoit pourtant l'article 4 de l'arrêté ? Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises à leur égard ?

Réponse : 1. Il s'agit de quelques entités publiques de compétence fédérale et qui font partie du secteur des administrations publiques, à l'exception de quelques entités dépendant directement du chef de l'État et dont la dette est comptabilisée dans la dette des pouvoirs publics.

2. Il s'agit d'entités qui ont cessé d'appartenir au secteur des administrations publiques, ou, d'entités qui n'existent plus.

3. Les entités suivantes n'ont pas fourni à mes services l'information requise par l'article 4 de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 :

- Conservatoire royal de musique de Bruxelles;
- Centre d'économie agricole;
- Orchestre national de Belgique;
- Palais des Beaux-Arts;
- Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique;
- Cinémathèque royale de Belgique;
- Hôpital militaire;
- Pool des parastataux;
- Comité de concertation et de contrôle du pétrole;
- Comité national de l'énergie;
- École royale militaire — Forces armées;
- Régie pénitentiaire.

Les entités qui n'ont pas transmis l'information requise recevront un rappel sévère. Il sera dès lors veillé à ce que l'information parvienne en bonne et due forme à mes services le plus rapidement possible.

Question n° 3-362 de M. Verreycken du 16 octobre 2003 (N.) :

Déclaration fiscale. — Personnes dispensées.

Selon des articles de presse parus dans l'hebdomadaire «*Knack*» et dans «*Journal*», feu le Roi Baudouin aurait placé un capital d'une valeur de 12 milliards de francs belges, soit environ 297 472 230 euros en valeur actuelle, sur des comptes à l'étranger et surtout en Amérique du Nord.

Si le gouvernement prévoit une amnistie pour le rapatriement de fonds, c'est sans doute parce que d'autres personnes ont également amassé des capitaux sur des comptes à l'étranger. Le citoyen qui rentre sa déclaration fiscale peut d'ailleurs toujours déclarer des avoirs à l'étranger.

Quelles sont les catégories de citoyens qui ne sont pas soumises à l'obligation de rentrer une déclaration fiscale annuelle ? Je pense entre autres aux diplomates, au personnel des ambassades, aux fonctionnaires européens, aux membres de la maison royale.

Réponse : Conformément à l'article 305 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), tous les contribuables assujettis à l'impôt des personnes physiques, à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales, ainsi que les contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents, conformément aux articles 232 à 234, CIR 1992, sont tenus de remettre, chaque année, une déclaration dans les formes et délais prévus aux articles 307 à 311, CIR 1992.

En matière d'impôt des personnes physiques, ceci signifie que l'obligation de déclaration s'applique à tous les habitants du Royaume, ou en d'autres termes (article 3, CIR 1992) aux :

1. Kan de geachte minister mij meedelen waarom sommige organismen wel en andere niet op de lijst voorkomen ?

2. Waarom werden via het koninklijk besluit van 7 januari 2002 17 van de 91 organismen van de lijst geschrapt ?

3. Welke organismen maakten wat het jaar 2002 betreft aan de minister niet de nodige informatie over, zoals nochtans verplicht volgens artikel 4 van het besluit ? Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen in dit verband ?

Antwoord : 1. Het betreft enkel de openbare entiteiten met federale bevoegdheid die deel uitmaken van de overheidssector met uitzondering van enkele entiteiten die direct van het Staatshoofd afhangen, en waarvan de schuld boekhoudkundig opgenomen wordt in de schuld van de openbare sector.

2. Het betreft entiteiten die geen deel meer uitmaken van de overheidssector of die niet meer bestaan.

3. De volgende entiteiten hebben aan mijn diensten niet de informatie bezorgd die vereist is door artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 :

- Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel;
- Centrum voor landbouweconomie;
- Nationaal Orkest van België;
- Paleis voor Schone Kunsten;
- Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek;
- Koninklijk Filmarchief van België;
- Militaire Hospitaal;
- Pool der parastatalen;
- Overleg- en Controlecomité voor de petroleum;
- Nationale Comité voor de energie;
- Koninklijke Militaire School — Krijgsmacht;
- Bestuur der strafinrichtingen.

De diensten die de nodige informatie niet bezorgd hebben, ontvangen een strenge herinneringsbrief. Het zal dus worden gezorgd dat mijn diensten zo spoed als mogelijk de informatie vormelijk ontvangen.

Vraag n° 3-362 van de heer Verreycken d.d. 16 oktober 2003 (N.) :

Belastingaangifte. — Vrijgestelden.

Volgens persartikelen in *Knack* en *Journal* zou wijlen Koning Boudewijn een kapitaal ter waarde van 12 miljard Belgische frank, dus nu ongeveer 297 472 230 euro gedeponereerd hebben op buitenlandse rekeningen, vooral Noord-Amerikaanse.

Waarschijnlijk zijn ook door anderen meerdere kapitalen op buitenlandse rekeningen geparkeerd, aangezien de regering een terugkeeramnestie voorziet. De burger die een belastingaangifte indient kan trouwens altijd buitenlandse tegoeden aangeven.

Welke categorieën van burgers zijn niet onderworpen aan de plicht tot indienen van een reguliere belastingaangifte ? Ik denk, bij wijze van niet-limitatief voorbeeld, aan diplomaten, ambassadepersoneel, Europese ambtenaren, het koningshuis.

Antwoord : Krachtens artikel 305 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) zijn alle belastingplichtigen die aan de personenbelasting, aan de vennootschapsbelasting of aan de rechtspersonenbelasting onderworpen zijn, zomede de belastingplichtigen die ingevolge de artikelen 232 tot 234, WIB 1992, aan de belasting van niet-inwoners zijn onderworpen, gehouden ieder jaar een aangifte in te dienen in de vormen en binnen de termijnen zoals voorzien in de artikelen 307 tot 311, WIB 1992.

Inzake de personenbelasting betekent dit dat de aangifteplicht van toepassing is op alle rijksinwoners of met andere woorden (artikel 3, WIB 1992) :

— personnes physiques qui ont établi en Belgique leur domicile ou le siège de leur fortune;

— agents diplomatiques belges et les agents consulaires de carrière belges accrédités à l'étranger, ainsi que les membres de leur famille vivant à leur foyer;

— autres membres de missions diplomatiques et de postes consulaires belges à l'étranger, ainsi que les membres de leur famille vivant à leur foyer, à l'exclusion des fonctionnaires consulaires honoraires;

— autres fonctionnaires, agents et représentants ou délégués de l'État belge, des communautés, régions, provinces, agglomérations, fédérations de communes et communes, ainsi que d'établissements de droit public belge, qui ont la nationalité belge et exercent leurs activités à l'étranger dans un pays dont ils ne sont pas résidents permanents.

Certaines catégories de contribuables peuvent cependant être dispensées de l'obligation de déclaration à l'impôt des personnes physiques mentionnée ci-dessus (article 306, § 1^{er}, CIR 1992 et article 178, arrêté royal à l'exécution du CIR 1992), notamment :

— les contribuables qui n'ont pas d'activité professionnelle, lorsque leurs revenus imposables sont inférieurs à la quotité du revenu exemptée d'impôt lorsqu'il s'agit d'un isolé ou la somme des quotités du revenu exemptées d'impôt lorsqu'il s'agit de conjoints;

— les contribuables qui ne doivent déclarer que certains revenus imposables.

Question n° 3-427 de M. Vandenhove du 13 novembre 2003 (N.) :

Convention de prévention de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas. — Travailleurs frontaliers belges. — Effets négatifs.

La nouvelle convention de prévention de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas, qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier de cette année, désavantage les travailleurs frontaliers belges ayant une famille nombreuse. La nouvelle convention prévoit que les Belges qui travaillent aux Pays-Bas voient leur revenu professionnel imposé aux Pays-Bas. Il en va de même pour les Néerlandais qui travaillent dans notre pays.

Aux Pays-Bas, la situation familiale des travailleurs est toutefois peu prise en considération. Il en résulte, par exemple, qu'un Belge père de cinq enfants gagne, aux Pays-Bas, 1 800,00 euros de moins que son collègue néerlandais.

Pour l'ensemble de la Flandre, près de 200 travailleurs se trouveraient dans cette situation, dont une centaine habitant la province du Limbourg.

En vertu de l'article 27 de la Convention de prévention de la double imposition, des compensations financières (régime spécial) sont prévues aux Pays-Bas pour un groupe relativement restreint de travailleurs frontaliers lésés par la nouvelle convention. Les travailleurs frontaliers belges mariés et ayant de nombreux enfants à charge réclament eux aussi une indemnité du pouvoir fédéral pour compenser la perte qu'ils subissent à la suite de la nouvelle convention.

La Commission des travailleurs frontaliers, qui était chargée d'étudier les conséquences de la nouvelle convention de prévention de la double imposition, a recommandé l'octroi de compensations pour les travailleurs belges. Toutefois, une commission technique, chargée à la demande du ministre des Finances de fixer les modalités de cette intervention, conclurait qu'il serait préférable de ne pas allouer d'indemnités, réduisant ainsi à néant tout le travail réalisé par la Commission des travailleurs frontaliers.

Je voudrais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— L'honorable ministre reconnaît-il que l'application de la Convention de prévention de la double imposition pose problème pour certains travailleurs frontaliers? Les travailleurs frontaliers les plus vulnérables (travailleurs mariés assurant l'unique revenu familial et ayant de nombreux enfants à charge) sont en effet gravement désavantagés par le régime actuel.

— de naturelles personnes die in België hun woonplaats of de zetel van hun fortuin gevestigd hebben;

— de Belgische diplomatieke ambtenaren en consulaire beroepsambtenaren die in het buitenland zijn geaccrediteerd, alsmede hun inwonende gezinsleden;

— de andere leden van Belgische diplomatieke zendingen en consulaire posten in het buitenland, alsmede hun inwonende gezinsleden, daaronder niet begrepen consulaire ere-ambtenaren;

— de andere ambtenaren, vertegenwoordigers en afgevaardigden van de Belgische Staat, van de gemeenschappen, gewesten, provincies, agglomeraties, federaties van gemeenten en gemeenten, of van een Belgisch publiekrechtelijk lichaam, die de Belgische nationaliteit bezitten en hun werkzaamheden buitenlands uitoefenen in een land waar zij niet duurzaam verblijf houden.

Bepaalde categorieën van belastingplichtigen kunnen evenwel vrijgesteld worden van de bovenvermelde aangifteplicht in de personenbelasting (artikel 306, § 1, WIB 1992 en artikel 178, koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 1992), met name :

— de belastingplichtigen zonder beroepswerkzaamheid ingeval hun belastbare inkomsten minder bedragen dan de belastingvrije som indien het om een alleenstaande gaat of de samengepaste belastingvrije sommen indien het om echtgenoten gaat;

— de belastingplichtigen die slechts bepaalde belastbare inkomsten moeten aangeven.

Vraag nr. 3-427 van de heer Vandenhove d.d. 13 november 2003 (N.) :

Dubbelbelastingverdrag tussen België en Nederland. — Belgische grensarbeiders. — Negatieve gevolgen.

Het nieuwe, zogenaamde dubbelbelastingverdrag tussen België en Nederland dat op 1 januari van dit jaar van kracht werd, benadeelt Belgische grensarbeiders met grote gezinnen. Het nieuwe verdrag houdt in dat Belgen die in Nederland werken in Nederland op hun beroepsinkomen belast worden. Hetzelfde geldt voor Nederlanders die in ons land werken.

In Nederland wordt echter weinig rekening gehouden met de gezinstoestand van de werknemers. Dit heeft tot gevolg dat bijvoorbeeld een Belg met vijf kinderen in Nederland 1 800,00 euro minder verdient dan zijn Nederlandse collega.

In heel Vlaanderen zouden zich zo'n 200 werknemers in deze situatie bevinden, onder wie een honderdtal in de provincie Limburg.

In Nederland worden er ingevolge artikel 27 van het Dubbelbelastingverdrag financiële compensaties voorzien (bijzondere regeling) voor een relatief kleine groep grensarbeiders die financieel benadeeld is door het nieuwe belastingverdrag. Gehuwde Belgische grensarbeiders met veel kinderen dringen erop aan om eveneens een vergoeding te krijgen van de federale overheid voor het verlies dat ze lijden na het nieuwe belastingverdrag.

De Commissie voor grensarbeiders, die moest kijken wat de gevolgen van het nieuwe belastingverdrag waren, heeft aanbevolen dat er ook voor Belgische arbeiders compensaties moesten volgen. Een technische commissie moest voor de minister van Financiën uitwerken hoe dat kon maar zou concluderen dat er beter toch geen vergoedingen zouden worden uitgekeerd. Het hele werk van de Commissie voor grensarbeiders wordt daarmee volledig tenietgedaan.

Ik zou dan ook de volgende vragen aan de geachte minister willen voorleggen :

— Erkent de geachte minister dat er een probleem is voor sommige grensarbeiders bij de toepassing van het Dubbelbelastingverdrag? De meest kwetsbare grensarbeiders (gehuwde eenverdieners met veel kinderen ten laste) worden door de huidige regeling immers ernstig benadeeld.

— Pourquoi la commission technique de l'honorable ministre ne veut-elle pas accéder à la demande de la Commission des travailleurs frontaliers visant à mettre sur pied un régime d'indemnités compensatoires ?

— L'honorable ministre prendra-t-il encore des initiatives afin de mettre un terme à des situations inacceptables ?

Réponse: 1. Les constatations de la Commission frontaliers belge et du groupe de travail technique chargé d'examiner les éventuelles solutions fiscales aux effets négatifs sur le revenu résultant de la nouvelle Convention belgo-néerlandaise du 5 juin 2001 ont en effet révélé qu'un groupe limité de maximum 100 à 200 travailleurs frontaliers belges, appartenant surtout à la catégorie de contribuables mariés avec un seul revenu et un nombre important d'enfants à charge, pourraient malheureusement voir leur revenu influencé négativement par la nouvelle convention.

2. Le groupe de travail technique précité a principalement examiné trois pistes en vue de résoudre ce problème :

— l'octroi d'une compensation fiscale basée sur la situation strictement personnelle du travailleur frontalier concerné;

— l'octroi d'une compensation fiscale sur une base forfaitaire déterminée selon le revenu (du ménage) et le nombre d'enfants à charge;

— une modification de l'article 134, § 1^{er}, deuxième alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992.

La conclusion générale du groupe de travail est qu'une compensation fiscale de la perte de revenu ne peut être recommandée. À côté de diverses objections de nature technique, le groupe de travail a également avancé un certain nombre d'autres arguments, notamment le caractère très limité du groupe concerné et l'effet «boule de neige». L'octroi d'une compensation de la perte de revenu subie par certains travailleurs frontaliers belges aux Pays-Bas incitera sans aucun doute de nombreux autres habitants du Royaume (par exemple, certains pensionnés) subissant un désavantage financier par suite de l'application de la nouvelle convention à réclamer une compensation de ce désavantage; par ailleurs, d'autres habitants du Royaume recueillant des revenus en provenance d'autres pays (comme les ex-frontaliers en Allemagne) tenteront certainement de faire valoir des revendications similaires.

3. À la lumière des conclusions du groupe de travail concerné, je ne vois dès lors dans l'immédiat aucune possibilité d'introduire une compensation fiscale en la matière, que ce soit par le biais d'un protocole additionnel à la convention ou par une mesure de droit interne.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-388 de M. Buysse du 24 octobre 2003 (N.):

Maisons de retraite et de soins. — Personnes âgées originaires des pays voisins.

Dans le journal français *Le Monde* des 14 et 15 septembre 2003, Jean-Paul Dufour consacre un article à des maisons de retraite en Wallonie qui hébergent surtout des personnes âgées françaises. En effet, ces personnes trouvent en Wallonie des soins plus spécialisés et une à deux fois moins chers que dans leur propre pays.

Depuis le moratoire sur l'expansion des maisons de retraite en 1998, les maisons de retraite et de soins, même privées, doivent disposer d'un équivalent de 13 soignants à temps plein, dont 5 infirmières, pour 30 résidents. Elles reçoivent pour ce faire un soutien financier supplémentaire des pouvoirs publics, qui revient

— Pourquoi wil de technische commissie van de geachte minister niet ingaan op de vraag van de Commissie voor grensarbeiders om een regeling inzake compensatoire vergoedingen uit te werken ?

— Gaat de geachte minister alsnog initiatieven ondernemen om mistoestanden weg te werken ?

Antwoord: 1. Op basis van de bevindingen van de Belgische Commissie grensarbeiders en van de technische werkgroep belast met het onderzoek van eventuele fiscale oplossingen voor de negatieve inkomenseffecten ingevolge het nieuwe Belgisch-Nederlandse Belastingverdrag van 5 juni 2001, is inderdaad duidelijk geworden dat een beperkte groep van maximum 100 tot 200 Belgische grensarbeiders, vooral te situeren in de categorie gehuwde éénverdieners met veel kinderen ten laste, spijtig genoeg geconfronteerd kunnen worden met negatieve inkomenseffecten voortvloeiende uit het nieuwe verdrag.

2. De voormelde technische werkgroep heeft hoofdzakelijk drie pistes onderzocht om een oplossing te vinden voor het gestelde probleem :

— een fiscale compensatie toekennen gegrond op de strikt individuele toestand van de betrokken grensarbeider;

— een fiscale compensatie toekennen op forfaitaire basis naargelang het inkomen (van het gezin) en naargelang het aantal kinderen ten laste;

— een aanpassing van artikel 134, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Als algemene conclusie stelt de werkgroep dat een fiscale compensatie van het inkomensnadeel niet kan worden aanbevolen. Naast diverse technische bezwaren heeft de werkgroep daarbij nog een aantal argumenten aangevoerd, met name de zeer kleine doelgroep en het sneeuwbal-effect. De toekenning van een compensatie voor het inkomensverlies dat door bepaalde Belgische grensarbeiders in Nederland geleden wordt, zal er ongetwijfeld toe leiden dat tal van andere rijksinwoners (sommige gepensioneerden bijvoorbeeld) die een financieel nadeel zouden ondervinden ingevolge de toepassing van het nieuwe belastingverdrag compensatie van dat nadeel zullen claimen; bovendien zullen ook ander rijksinwoners met inkomsten uit andere landen (zoals ex-grensarbeiders in Duitsland) ongetwijfeld soortgelijke aanspraken proberen te laten gelden.

3. In het licht van de conclusies van de betrokken werkgroep zie ik dan ook op dit ogenblik geen mogelijkheid om terzake een fiscale compensatie te laten uitwerken, noch via de piste van een aanvullend protocol bij het belastingverdrag, noch via een louter internrechtelijke belastingmaatregel.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-388 van de heer Buysse d.d. 24 oktober 2003 (N.):

Rust- en verzorgingstehuizen. — Bejaarden uit buurlanden.

In een artikel in de Franse krant *«Le Monde»*, van 14 en 15 september 2003, schrijft Jean-Paul Dufour over rusthuizen in Wallonië die vooral bevolkt worden door Franse bejaarden. Zij vinden in Wallonië immers verzorging die gespecialiseerder én tot tweemaal goedkoper is dan in hun eigen land.

Sinds het moratorium op de expansie van bejaardentehuizen in 1998 moeten Belgische rust- en verzorgingstehuizen, ook privé-initiatieven, beschikken over een equivalent van 13 voltijdse verzorgers, waarvan 5 verpleegsters, per 30 residenten. Daarvoor krijgen ze extra steun van de overheid. Dit komt neer op een

à 2 000 euros par patient par mois et qui est pris en charge par les soins de santé belges. En France, on a droit à un maximum de 1 100 euros par patient par mois, ce qui fait que le résident lui-même doit payer davantage. Concrètement, cela signifie qu'en Belgique, les personnes âgées doivent payer moins de la moitié de ce qu'elles devraient payer en France.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard :

1. A-t-il connaissance de ce phénomène ?
2. Combien de personnes âgées originaires des pays voisins de la Belgique, qui n'ont jamais résidé auparavant en Belgique, séjournent-elles actuellement dans des maisons de retraite et de soins dans notre pays ?

Je souhaite obtenir une répartition des chiffres par nationalité.

3. L'honorable ministre estime-t-il qu'il est normal, eu égard aux longues listes d'attente pour nos propres personnes âgées, que les Français, notamment, puissent utiliser les infrastructures en question ?

Réponse : 1. Il semble, en effet, que l'hébergement de patients étrangers dans les maisons de repos et de soins belges représente un problème dans le cadre de la planification des institutions d'hébergement à long terme pour personnes âgées.

Ce problème a déjà été évoqué dans le cadre du groupe de travail intercabinet « personnes âgées » de la conférence interministérielle et figure à l'ordre du jour des travaux à venir. J'ai donc pris connaissance de cette problématique.

2. Les statistiques concernant ces patients étrangers dans les MRS ne sont pas actuellement disponibles car ces personnes ne sont ni répertoriées par l'enquête annuelle MRS émanant du SPF Santé publique, ni dans le cadre des statistiques de l'INAMI.

Seules les mutuelles disposent donc de ces chiffres, pour autant qu'une intervention de la sécurité sociale soit demandée.

Cependant, étant donné que ce problème est étudié par un groupe de travail spécifique dans le cadre de la coopération transfrontalière entre la Belgique et l'Interrégionale Nord-Pas-de-Calais, il est probable qu'une enquête spécifique sera réalisée prochainement pour quantifier et préciser ce phénomène.

3. En ce qui concerne les listes d'attente pour nos personnes âgées, il n'est évidemment pas possible dans le cadre de la réglementation européenne, d'interdire l'accès de nationaux d'autres pays membres dans nos institutions. L'adaptation de la programmation devra donc tenir compte de ce problème. Dès que le groupe de travail intercabinet aura traité ce dossier, je ne manquerai pas de vous tenir informé.

Santé publique

Question n° 3-389 de M. Vandenberghe H. du 24 octobre 2003 (N.) :

Affectation pulmonaire mortelle SRAS. — Mesures. — Informations complémentaires destinées aux médecins.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a déclaré dans un rapport récent que rien n'indique que le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) se propage par la voie aérienne. Dans le cas des maladies qui se propagent par la voie aérienne, comme la grippe, il suffit qu'une personne malade tousse pour contaminer un grand nombre d'autres personnes. La recherche a en revanche montré qu'une personne atteinte du SRAS ne peut pas contaminer plus de trois personnes en moyenne.

L'OMS met cependant en garde contre une recrudescence du SRAS. À la fin de 2002, plus de 8 400 personnes avaient été contaminées par le SRAS, dont 916 n'ont pas survécu à la maladie.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

kostenplaatje van 2 000 euro per patiënt per maand én wordt bekostigd door de Belgische gezondheidszorg. In Frankrijk kan men maximaal aanspraak maken op 1 100 euro per patiënt per maand waardoor de resident zelf meer moet opleggen. Concreet zou dit betekenen dat de bejaarden in België minder dan de helft moeten betalen dan wat ze in Frankrijk zouden moeten ophoesten.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister weet van dit fenomeen ?
2. Hoeveel bejaarden uit buurlanden van België, die voorheen nooit in België woonden, verblijven momenteel in rust- en verzorgingstehuizen in ons land ?

Graag ontving ik een opsplitsing per nationaliteit.

3. Vindt u het normaal dat, gezien de lange wachtlijsten voor onze eigen bejaarden, onder andere de Fransen hiervan gebruik kunnen maken ?

Antwoord : 1. Het lijkt er inderdaad op dat de opvang van buitenlandse patiënten in Belgische rust- en verzorgingstehuizen een probleem vormt in het kader van de planning van de instellingen voor langtermijnhuisvesting van ouderen.

Dat probleem is reeds geopperd in het kader van de interkabinettenwerkgroep « ouderenzorg » van de interministeriële conferentie en staat op de agenda van de toekomstige werkzaamheden. Ik heb dus van die problematiek kennis genomen.

2. Statistieken over buitenlandse patiënten in RVT's zijn voor het ogenblik niet beschikbaar omdat die personen niet als dusdanig zijn opgenomen in de jaarlijkse RVT-enquête van de FOD Volksgezondheid, noch in het kader van de RIZIV-statistieken.

Enkel de ziekenfondsen beschikken over die cijfers, voor zover een tegemoetkoming van de sociale zekerheid wordt gevraagd.

Het is evenwel zo dat, aangezien dit probleem onderzocht wordt door een specifieke werkgroep in het kader van de grensoverschrijdende samenwerking tussen België en de Interregionale « Nord-Pas-de-Calais », er binnenkort wellicht een specifieke enquête zal worden georganiseerd om dat fenomeen te kwantificeren en nader te omschrijven.

3. Wat de wachtlijsten voor ouderen betreft, is het uiteraard in het kader van de Europese regelgeving onmogelijk ingezetenen van andere lidstaten de toegang tot onze instellingen te ontzeggen. Bij de aanpassing van de programmatie zal dan ook rekening moeten worden gehouden met dit probleem. Zodra de interkabinettenwerkgroep het dossier zal hebben behandeld, zal ik niet nalaten u op de hoogte te houden.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-389 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 oktober 2003 (N.) :

Dodelijke longziekte SARS. — Maatregelen. — Bijkomende informatie voor de artsen.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) publiceerde onlangs in een rapport dat er geen enkel bewijs is gevonden dat het « severe and acute respiratory syndrome » (SARS) zich via de lucht verspreidt. Bij ziektes die zich via de lucht verspreiden, zoals griep, kan iemand door gewoon te hoesten heel wat personen besmetten. Uit onderzoek blijkt dat een persoon besmet met SARS daarentegen gemiddeld niet meer dan drie personen kan besmetten.

De WGO waarschuwt echter wel voor een heropleving van SARS. Eind 2002 besmette SARS meer dan 8 400 personen. 916 van hen overleefden de ziekte niet.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Estime-t-il qu'il est souhaitable de prendre des mesures en vue de préparer notre pays à une éventuelle réapparition de l'affection pulmonaire mortelle qu'est le SRAS ?

2. Estime-t-il qu'il est nécessaire de fournir aux médecins une information complémentaire sur la maladie et d'engager une procédure visant à ce qu'au moindre symptôme d'une éventuelle contamination par le SRAS, les instances compétentes soient immédiatement alertées ?

Réponse: 1. Les grandes lignes stratégiques ont en effet été étudiées à l'occasion des différentes réunions du groupe de travail «SRAS», composé de membres du cabinet de la Santé publique, de l'administration, des communautés ainsi que, selon l'urgence, de représentants d'autres ministères, instituts scientifiques et experts. Un plan de lutte contre la maladie sera développé à court terme.

2. Toute apparition éventuelle d'un nouveau cas de SRAS en Belgique, en Europe ou ailleurs, sera confirmée et communiquée au niveau planétaire par l'OMS. Le niveau d'alerte dépend de la localisation et du nombre de contaminations, mais dans chacune de ces situations, les membres du groupe de travail «SRAS» se réunissent aussitôt pour discuter des diverses mesures de politique à suivre.

Un élément important de stratégie est la communication à l'égard du grand public et des groupes spécifiques. Des messages d'information à la population, aux professionnels de la santé (médecins généralistes et hôpitaux), aux ports et aéroports, ont été élaborés de telle sorte qu'ils peuvent être immédiatement diffusés moyennant l'une ou l'autre modification. Une liste actualisée reprenant les questions les plus fréquemment posées sur la maladie peut être consultée sur le site internet du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. Un call center sera mis en place dès qu'un nouveau cas de SRAS fera son apparition quelque part dans le monde. Les hôpitaux ont installé un système de contrôle opérationnel au niveau de leurs services d'admission.

Il est prévu qu'en situation d'alerte accrue, ce contrôle soit renforcé. Les laboratoires d'analyses du SRAS ont en outre été désignés et la problématique des hôpitaux de référence est actuellement à l'étude.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-153 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Départements. — Recours à une assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant les départements qui relèvent de votre compétence, une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle ils auraient eu recours depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-il été fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on opté pour ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Quels ont été les critères décisifs pour sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

1. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen zodat ons land voorbereid is op een eventuele nieuwe uitbraak van de dodelijke longziekte SARS ?

2. Acht de geachte minister het noodzakelijk de artsen bijkomend in te lichten over de ziekte en een procedure op te starten, zodat bij de minste symptomen van mogelijke SARS-besmetting de bevoegde instanties onmiddellijk op de hoogte worden gebracht ?

Antwoord: 1. Ja, de grote lijnen van de aanpak zijn besproken tijdens de verschillende vergaderingen van de SARS-werkgroep die bestaat uit leden van het kabinet Volksgezondheid, de administratie, de gemeenschappen en naargelang de nood afgevaardigden van bijkomende ministeries, wetenschappelijke instituten en experts. Een SARS-plan zal hier op korte termijn verder uitgewerkt worden.

2. Indien ergens in de wereld een nieuw geval van SARS opduikt, buiten Europa, binnen Europa of in België wordt dit bevestigd en wereldwijd gemeld door de WGO. Het waakzaamheidsniveau hangt af van de lokalisatie en het aantal besmettingen maar in elk van die situaties zullen de leden van de werkgroep «SARS» onmiddellijk vergaderen en de verschillende beleidsaspecten bespreken.

Een belangrijke component van de strategie is de communicatie naar de algemene bevolking en specifieke groepen toe. Informatieboodschappen aan de bevolking, de gezondheidsbeoefenaars (huisartsen en ziekenhuizen), havens en luchthavens zijn voorbereid zodat deze mits kleine aanpassingen onmiddellijk kunnen verspreid worden. Een geactualiseerde lijst van veelgestelde vragen en specifieke informatie voor de gezondheidsbeoefenaars omtrent SARS is te consulteren op de website van de federale overheidsvolksgesondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. Een callcenter zal onmiddellijk worden opgestart indien een nieuw SARS-geval in de wereld opduikt. De ziekenhuizen hebben een operationeel monitoringssysteem op het niveau van de opnamediensten ingesteld.

Het is voorzien dat in een situatie van verhoogde waakzaamheid deze monitoring versterkt wordt. Verder zijn laboratoria voor SARS-analyses aangeduid en zijn besprekingen omtrent de problematiek van referentiehospitaal aan de gang.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-153 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Departementen. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor de departementen die onder uw bevoegdheid vallen met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Combien de missions ont-elles confiées à chacun de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?
5. Quelle était la nature de ces missions ?
6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?
7. Quel a été le coût total de cette (ces) mission(s) par avocat ou cabinet d'avocats et juriste ?
8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. a) Depuis la formation du gouvernement actuel, le service public fédéral de programmation Politique scientifique qui relève de ma compétence a fait appel dans deux affaires distinctes aux services de maître Preumont, Marc, du barreau de Namur et de maître Sohier, Jérôme, du barreau de Bruxelles.

b) Aucune convention ne lie le SPP Politique scientifique à certains avocats ou bureaux d'avocats.

2. Le SPP Politique scientifique procède aux nominations qui lui paraissent les plus appropriées en fonction des matières à traiter devant les juridictions compétentes. Ces nominations se font sur la base d'une liste non exhaustive d'avocats, classés d'après leur rôle linguistique, leur spécialisation et leur expérience établie à régler, dans les intérêts de l'État belge, tel ou tel type d'affaires.

D'autres critères dans le choix des avocats entrent également en ligne de compte, dont l'exigence d'une procédure en urgence, la nature du point litigieux à traiter, la similitude avec d'autres affaires en cours ou déjà plaidées et l'implication éventuelle dans le même contentieux de plusieurs services fédéraux qui peut amener les parties défenderesses à choisir un représentant commun.

Pour toutes ces raisons, ni le principe de la concurrence et ni les impératifs contenus dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne peuvent être respectés.

3. Cf. le point 2.

4, 5, 6 et 7. À l'heure actuelle au sein du SPP Politique scientifique, les deux affaires qui le concernent sont encore pendantes. Il s'agit d'une constitution de partie civile dans une procédure pénale et d'une défense devant le Conseil d'État. Aucune provision n'a été versée ni dans l'un ni dans l'autre cas.

8. Les honoraires des avocats sont à imputer aux allocations de base 60.02.12.01 et 61.50.12.01 «Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services; à l'exclusion des dépenses informatiques».

Question n° 3-183 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité, commission, etc., relevant de vos compétences :

1. Quand ont-ils été constitués ?
2. Quelle est la réglementation qui régit leur fonctionnement ?
3. Quel est leur objet ?
4. Quelle est leur composition ?
 - a) Combien de membres comptent-ils ?
 - b) Quelles sont les fonctions dirigeantes ?
 - c) Combien y a-t-il de néerlandophones et de francophones ?
 - d) Comment les fonctions dirigeantes sont-elles réparties entre francophones et néerlandophones ?
 - e) Tend-on à une représentativité quelconque et, dans l'affirmative, de quelle manière ?
5. Quelle est la fréquence du renouvellement des membres et selon quelles modalités ce renouvellement s'effectue-t-il ?
 - a) Selon la réglementation ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?
5. Wat was de aard van deze opdrachten ?
6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?
7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?
8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. a) Sinds de vorming van de huidige regering, heeft de programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid waarvoor ik bevoegd ben in twee aparte gevallen een beroep gedaan op de diensten van meester Preumont, Marc, van de balie van Namen en van meester Sohier, Jérôme, van de balie van Brussel.

b) De POD Wetenschapsbeleid heeft geen enkele overeenkomst met bepaalde advocaten of advocatenkantoren.

2. De POD Wetenschapsbeleid stelt die advocaten aan die volgens hem het geschiktst zijn om de zaken te behandelen voor de bevoegde rechtbanken. Dit gebeurt op grond van een niet-exhaustieve lijst van advocaten gerangschikt volgens taalrol, specialisatie en vaststaande ervaring om, in het belang van de Belgische Staat, een bepaalde zaak af te handelen.

Er zijn ook nog andere criteria die meespelen bij de keuze van de advocaten, waaronder de eis voor een spoedprocedure, de aard van het te behandelen geschil, de overeenkomst met andere lopende of al gepleite zaken en het feit dat verscheidene federale diensten eventueel bij hetzelfde geschil betrokken zijn waardoor de verwerende partijen kunnen besluiten gezamenlijk voor een vertegenwoordiger te opteren.

Om al die redenen kunnen noch het principe van de mededinging noch de voorschriften vervat in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten nageleefd worden.

3. Cf. punt 2.

4, 5, 6 en 7. Er zijn op dit ogenblik nog twee zaken hangende die de POD Wetenschapsbeleid aangaan. Het betreft de burgerlijke partijstelling in een strafprocedure en een verdediging bij de Raad van State. In geen van beide gevallen werd een voorschot betaald.

8. De honoraria van de advocaten worden geboekt op basiscategorieën 60.02.12.01 en 61.50.12.01 «Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten; met uitzondering van de uitgaven inzake informatica».

Vraag n. 3-183 van de heer Vanhecke d. d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

Kan u mij voor elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie en dergelijke meer die onder uw bevoegdheid vallen het volgende meedelen :

1. Wanneer werden deze opgericht ?
2. Via welke reglementering wordt hun werking geregeld ?
3. Welk doel hebben ze ?
4. Hoe worden ze samengesteld ?
 - a) Hoeveel leden zijn er ?
 - b) Welke leidinggevende functies zijn er ?
 - c) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er ?
 - d) Hoe zijn de leidinggevende functies verdeeld over de Nederlandstaligen en Franstaligen ?
 - e) Wordt daarbij enige representativiteit nagestreefd, en in bevestigend geval, op welke wijze wordt deze nagestreefd ?
5. Hoe dikwijls en hoe worden zij in hun samenstelling vernieuwd ?
 - a) Volgens de reglementering ?

b) En réalité: quand a eu lieu le dernier renouvellement ?

6. Quelle est l'identité des membres actuels, quelle est leur appartenance linguistique et à quel titre y siègent-ils (compétence ou fonction) ?

7. Combien de fois se sont-ils réunis au cours des cinq dernières années et combien d'avis ont été émis (par an) ?

8. Quelles ont été les indemnités versées ?

9. Quels sont les autres avantages matériels éventuellement accordés aux membres ?

10. A-t-on déjà procédé à une évaluation/radiographie de la nécessité et de l'efficacité du fonctionnement de ces divers organes et, dans l'affirmative, quand cette évaluation a-t-elle été faite, par qui (interne/externe) et quels en ont été les résultats ? Au cas où aucune évaluation n'aurait eu lieu, l'honorable ministre envisage-t-elle d'en faire réaliser une ?

Réponse: En réponse à la question susmentionnée, je communique par la présente les noms et les arrêtés de création des organes d'avis du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie qui sont dans mes attributions :

— Comité central et Comités régionaux pour la coordination des limitations: arrêté ministériel du 9 août 1946 portant division du pays en régions en vue de l'application de l'arrêté ministériel du 9 août 1946 réglementant la production, la distribution et la consommation de l'énergie électrique (*Moniteur belge* du 23 et 24 septembre 1946), complété par l'arrêté ministériel du 18 décembre 1946 (*Moniteur belge* du 16 janvier 1947).

— Commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires: arrêté royal du 12 mai 1989 relatif au transfert à destination de pays non dotés d'armes nucléaires, des matières nucléaires, des équipements nucléaires, des données technologiques nucléaires et leurs dérivés (*Moniteur belge* du 15 juin 1989).

— Comité de contrôle de l'électricité et du gaz: arrêté royal n° 147 du 30 décembre 1982 modifiant les articles 170, 171 et 172 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 19 janvier 1983).

— Comité de concertation et de contrôle du pétrole: arrêté royal du 8 avril 1974 portant création d'un Comité de concertation et de contrôle du pétrole (*Moniteur belge* du 10 avril 1974), modifié par les arrêtés royaux des 17 mars 1981 (*Moniteur belge* du 24 mars 1981), 14 octobre 1985 (*Moniteur belge* du 22 novembre 1985) et 26 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 23 octobre 1991).

— Comité permanent de l'électricité: arrêté royal du 26 octobre 1967 réglant l'organisation et le fonctionnement du Comité permanent de l'électricité et des sections permanentes de ce comité (*Moniteur belge* du 29 novembre 1967), modifié par l'arrêté royal du 27 novembre 1975 (*Moniteur belge* du 12 mai 1976).

— Commission administrative belgo-luxembourgeoise: convention du 25 juillet 1921 entre les deux pays.

— Comité interdépartementale de coordination en matière d'armement: convention entre les ministères des Affaires étrangères, des Affaires économiques et de la Défense en 1973.

— Commission économique interministérielle: arrêté du Régent du 14 août 1947 modifiant le statut de la Commission économique interministérielle créée par l'arrêté royal du 26 août 1938 (*Moniteur belge* du 20 août 1947).

— Commission fédérale de la politique des ports maritimes: loi du 31 mai 1999 instituant une Commission fédérale de la politique des ports maritimes (*Moniteur belge* du 24 juin 1999).

— Conseil central de l'économie: loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (*Moniteur belge* du 27 septembre 1948) et l'arrêté royal n° 469 du 9 octobre 1986 portant suppression des Conseils professionnels et restructuration du Conseil central de l'économie (*Moniteur belge* du 25 octobre 1986).

b) In werkelijkheid: wanneer greep de laatste vernieuwing plaats ?

6. Wie zetelt er op dit moment in, met vermelding van de taalaanhorigheid, en in hoofde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin ?

7. Hoe dikwijls werd er de voorbije vijf jaar samengekomen en hoeveel adviezen werden er afgeleverd (telkens per jaar) ?

8. Welke vergoedingen worden er uitgekeerd ?

9. Welke andere materiële voordelen worden er eventueel aan de leden ter beschikking gesteld ?

10. Werd er reeds een evaluatie/doorlichting gemaakt over de noodzaak en de efficiëntie van de werking van deze instelling, zo ja, wanneer, door wie (intern/extern), en wat waren de resultaten hiervan ? Indien er geen evaluatie werd gemaakt, overweegt de geachte minister dit vooralsnog te doen ?

Antwoord: Als antwoord op de bovenvermelde vraag deel ik hierbij de namen en de oprichtingsbesluiten mee van de adviesorganen bij de federale orverheidsdienst Economie, KMO, Mid-denstand en Energie waarvoor ik bevoegd ben :

— Centraal Comité en Gewestelijke Comités voor de coördinatie van beperkingen: ministerieel besluit van 9 augustus 1946 houdende indeling van het land in gewesten met het oog op de toepassing van het ministerieel besluit van 9 augustus 1946 houdende reglementering van de voortbrenging, de verdeling en het verbruik van elektrische energie (*Belgisch Staatsblad* van 23 en 24 september 1946), aangevuld bij het ministerieel besluit van 18 december 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1947).

— Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens: koninklijk besluit van 12 mei 1989 betreffende de overdracht aan niet-kernwepensstaten van kernmaterialen, kernuitrustingen, technologische kernegevens en hun afgeleiden (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1989).

— Controlecomité voor de elektriciteit en het gas: koninklijk besluit nr. 147 van 30 december 1982 tot wijziging van de artikelen 170, 171 en 172 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1983).

— Overleg- en Controlecomité voor de petroleum: koninklijk besluit van 8 april 1974 houdende oprichting van een Overleg- en Controlecomité voor de petroleum (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 1974), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 maart 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1981), 14 oktober 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 1985) en 26 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1991).

— Vast Elektrotechnisch Comité: koninklijk besluit van 26 oktober 1967 betreffende de inrichting en de werking van het Vast Elektrotechnisch Comité en van de vaste afdelingen van dit comité (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1967), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 november 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1976).

— Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie: overeenkomst van 25 juli 1921 tussen beide landen.

— Interdepartementaal Comité voor coördinatie inzake bewapening: overeenkomst tussen de ministeries van Buitenlandse Zaken, Economische Zaken en Landsverdediging in 1973.

— Interministeriële Economische Commissie: regentsbesluit van 14 augustus 1947 houdende wijziging van het statuut van de Interministeriële Economische Commissie opgericht door het koninklijk besluit van 26 augustus 1938 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1947).

— Federale Commissie voor het zeehavenbeleid: wet van 31 mei 1999 tot oprichting van een Federale Commissie voor het zeehavenbeleid (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1999).

— Centrale Raad voor het bedrijfsleven: wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 1948) en het koninklijk besluit nr. 469 van 9 oktober 1986 houdende afschaffing van de Bedrijfsraden en herstructurering van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven (*Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 1986).

— Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention: loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (*Moniteur belge* du 9 mars 1985) et l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention (*Moniteur belge* du 11 novembre 1988), modifié par les arrêtés royaux des 30 septembre 1992 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1992) et 15 septembre 1994 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1994).

— Commission pour la régulation des prix: arrêté royal du 3 juin 1969 instituant une Commission pour la régulation des prix (*Moniteur belge* du 30 juillet 1969), modifié par l'arrêté royal du 2 avril 1976 (*Moniteur belge* du 8 mai 1976).

— Commission des normes comptables: arrêté royal du 21 octobre 1975 portant création de la Commission des normes comptables (*Moniteur belge* du 28 octobre 1975), modifié par les arrêtés royaux des 19 février 1990 (*Moniteur belge* du 13 mars 1990), 14 janvier 1999 (*Moniteur belge* du 18 février 1999) et 11 juillet 2002 (*Moniteur belge* du 11 septembre 2002).

— Commission de la concurrence: loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1999) et l'arrêté royal du 30 avril 1993 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de la concurrence (*Moniteur belge* du 12 mai 1993), modifié par l'arrêté royal du 8 septembre 2001 (*Moniteur belge* du 23 janvier 2002).

— Commission des assurances: article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (*Moniteur belge* du 29 juillet 1975).

— Conseil supérieur des professions économiques: loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (*Moniteur belge* du 11 mai 1999).

— Conseil supérieur de la propriété industrielle: arrêté du régent du 31 janvier 1949 portant création d'un Conseil supérieur de la propriété industrielle (*Moniteur belge* du 23 février 1949).

— Commission de l'indice: arrêté royal du 22 décembre 1967 portant institution d'une commission spéciale dénommée «Commission de l'indice» et supprimant la «Commission des nombres-indices des prix de détail et du coût de la vie» (*Moniteur belge* du 6 janvier 1968) modifié par les arrêtés royaux des 22 février 1985 (*Moniteur belge* du 10 avril 1985), 12 mai 1989 (*Moniteur belge* du 30 mai 1989), 31 mai 1990 (*Moniteur belge* du 22 juin 1990) et 10 janvier 1997 (*Moniteur belge* du 29 janvier 1997).

— Commission nationale pour la distribution: loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1975), modifiée par les lois des 9 juillet 1976 et 3 mai 1999 et par l'arrêté royal du 23 juin 1994.

— Conseil national de la coopération: loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la coopération (*Moniteur belge* du 10 août 1955).

— Commission des prix des spécialités pharmaceutiques: arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des prix des spécialités pharmaceutiques (*Moniteur belge* du 19 août 1975), modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1990 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1990).

— Conseil des compensations industrielles: article 5 de l'arrêté royal du 6 février 1997 relatif aux marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (*Moniteur belge* du 25 février 1997) et l'arrêté ministériel du 18 juillet 1997 créant le Conseil des compensations industrielles (*Moniteur belge* du 23 septembre 1997).

— Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien: wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1985) en het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien (*Belgisch Staatsblad* van 11 november 1988), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 september 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1992) en 15 september 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1994).

— Commissie tot regeling der prijzen: koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende oprichting van een Commissie tot regeling der prijzen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1969), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 april 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1976).

— Commissie voor boekhoudkundige normen: koninklijk besluit van 21 oktober 1975 houdende oprichting van een Commissie voor boekhoudkundige normen (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1975), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 februari 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1990), 14 januari 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 1999) en 11 juli 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 2002).

— Commissie voor de mededinging: wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999) en het koninklijk besluit van 30 april 1993 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor de mededinging (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1993), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 september 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2002).

— Commissie voor verzekeringen: artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975).

— Hoge Raad voor economische beroepen: wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1999).

— Hoge Raad voor de nijverheidseigendom: besluit van de regent van 31 januari 1949 houdende oprichting van een Hoge Raad voor de nijverheidseigendom (*Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1949).

— Indexcommissie: koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende instelling van een bijzondere commissie, genaamd «Indexcommissie», en houdende afschaffing van de «Commissie der indexcijfers van de kleinhandelsprijzen en van de levensduurte» (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1968), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 1985), 12 mei 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1989), 31 mei 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1990) en 10 januari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1997).

— Nationale Commissie voor de distributie: wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1975), gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976 en 3 mei 1999 en het koninklijk besluit van 23 juni 1994.

— Nationale Raad voor de coöperatie: wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de coöperatie (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1955).

— Prijzencommissie voor farmaceutische specialiteiten: koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1975), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 januari 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1990).

— Raad voor nijverheidscompensaties: artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 februari 1997 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en diensten waarop artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing is (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1997) en het ministerieel besluit van 18 juli 1997 voor de oprichting van de Raad voor nijverheidscompensaties (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1997).

— Comité d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire: arrêté royal du 4 avril 2003 en exécution de l'article 133, alinéa 10, du Code des sociétés visant la création du Comité d'avis et de contrôle de l'indépendance du commissaire (*Moniteur belge* du 19 mai 2003).

— Commission «Rémunération équitable»: article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994).

— Commission «Enseignement»: article 61^{quater} de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994).

— Commission consultative pour la copie privée: article 11 de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif à la rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles (*Moniteur belge* du 6 avril 1996).

— Commission consultative pour la reprographie: article 27 de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue (*Moniteur belge* du 7 novembre 1997).

— Commission générale d'étalonnage: arrêté ministériel du 17 décembre 1986 portant création d'une «Commission générale d'étalonnage» et fixant la tâche et la composition de celle-ci (*Moniteur belge* du 13 janvier 1987), modifié par l'arrêté ministériel du 18 mars 1987 (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1987).

— Conseil national d'accréditation et de certification: arrêté royal du 24 janvier 1991 portant création du Conseil national d'accréditation et de certification (*Moniteur belge* du 2 février 1991).

— Bureau beltest: arrêté royal du 22 décembre 1992 portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et fixant les procédures et les conditions d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000 (*Moniteur belge* du 5 février 1993).

— Bureau belcert «Systèmes de qualité»: arrêté royal du 6 septembre 1993 portant création d'un système d'accréditation des organismes de certification et fixant les procédures d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000 (*Moniteur belge* du 14 octobre 1993).

— Bureau belcert «Produits»: arrêté royal du 6 septembre 1993 portant création d'un système d'accréditation des organismes de certification et fixant les procédures d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000 (*Moniteur belge* du 14 octobre 1993).

— Bureau belcert «Personnes»: arrêté royal du 6 septembre 1993 portant création d'un système d'accréditation des organismes de certification et fixant les procédures d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000 (*Moniteur belge* du 14 octobre 1993).

— Commission consultative chargée d'assurer la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale: arrêté royal du 12 août 2000 instituant la Commission consultative chargée d'assurer la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale en fixant les modalités et les frais de fonctionnement (*Moniteur belge* du 27 septembre 2000).

— Comité pour une production socialement responsable: loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable (*Moniteur belge* du 26 mars 2002).

— Commission pour l'agrégation d'entrepreneurs de travaux: loi du 20 mars 1991 organisant l'agrégation d'entrepreneurs de travaux (*Moniteur belge* du 6 avril 1991).

— Advies- en Controlecomité op de onafhankelijkheid van de commissaris: koninklijk besluit van 4 april 2003 tot uitvoering van artikel 133, lid 10, van het Wetboek van vennootschappen en tot oprichten van het Advies- en Controlecomité op de onafhankelijkheid van de commissaris (*Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2003).

— Commissie «Billijke Vergoeding»: artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994).

— Commissie «Onderwijs»: artikel 61^{quater} van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994).

— Adviescommissie voor kopiëren voor eigen gebruik: artikel 11 van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1996).

— Adviescommissie voor reprografie: artikel 27 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of soortgelijke wijze zijn vastgelegd (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1997).

— Algemene Kalibratiecommissie: ministerieel besluit van 17 december 1986 tot oprichting van een «Algemene Kalibratiecommissie» en tot bepaling van haar opdracht en samenstelling (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1987), gewijzigd bij het ministerieel besluit van 18 maart 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1987).

— Nationale Raad voor accreditatie en certificatie: koninklijk besluit van 24 januari 1991 houdende oprichting van de Nationale Raad voor accreditatie en certificatie (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1991).

— Beltest-bureau: koninklijk besluit van 22 december 1992 tot oprichting van een accreditatiesysteem van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen en tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor accreditatie overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000 (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1993).

— Belcert-bureau «Kwaliteitssystemen»: koninklijk besluit van 6 september 1993 tot oprichting van een accreditatiesysteem van de certificatie-instellingen en tot vaststelling van de accreditatieprocedures overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000 (*Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1993).

— Belcert-bureau «Producten»: koninklijk besluit van 6 september 1993 tot oprichting van een accreditatiesysteem van de certificatie-instellingen en tot vaststelling van de accreditatieprocedures overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000 (*Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1993).

— Belcert-bureau «Personen»: koninklijk besluit van 6 september 1993 tot oprichting van een accreditatiesysteem van de certificatie-instellingen en tot vaststelling van de accreditatieprocedures overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000 (*Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1993).

— Raadgevende Commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en van de territoriale zee: koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot instelling van de Raadgevende Commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en van de territoriale zee en tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten en -kosten ervan (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 2000).

— Comité voor sociaal verantwoorde productie: wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2002).

— Commissie tot erkenning van de aannemers van werken: wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1991).

— Commission technique de la construction: arrêté ministériel du 6 septembre 1991 relatif à l'organisation de l'agrément technique et à l'établissement de spécifications-types dans la construction (*Moniteur belge* du 29 octobre 1991).

— Conseil supérieur de statistique: arrêté royal du 31 mars 1998 relatif au Conseil supérieur de statistique (*Moniteur belge* du 6 mai 1998).

En dehors de ces organes d'avis, un certain nombre d'instances ont été créées dans le cadre de la législation ou la réglementation d'application sur le personnel (chambre de recours, commission des stages, comité de secteur, comité supérieur de concertation, comité intermédiaire de concertation, quatre comités de concertation de base, Commission interne d'accompagnement dans le cadre de la promotion de l'égalité de chances entre les hommes et les femmes, ...).

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question en ce qui concerne le département de la Politique scientifique.

1 et 2. Le service public fédéral de programmation Politique scientifique qui relève de ma compétence assure, sous l'autorité de son président, le secrétariat des organes de concertations suivants:

— de la Commission interministérielle de la politique scientifique fédérale (CIPS), créée par l'arrêté royal du 6 janvier 1997 relatif à la coordination interdépartementale de la politique scientifique fédérale;

— du Conseil fédéral de la politique scientifique (CFPS), créé par l'arrêté royal du 8 août 1997;

— des commissions «Coopération internationale» (CIS) et «Coopération fédérale» (CFS), telles qu'établies par l'accord de coopération du 9 février 1991 entre l'État, les communautés et les régions, sous la dépendance de la Conférence interministérielle de politique scientifique (CIMPS), créée le 9 mai 1989, par le Comité de concertation gouvernement-exécutifs.

3. La CIPS coordonne, d'initiative ou sur instruction du gouvernement, la préparation et l'exécution des décisions gouvernementales en matière de politique scientifique impliquant deux ou plusieurs départements ministériels fédéraux. Pour remplir sa mission, la CIPS a créé trois sous-commissions permanentes, à savoir:

— la sous-commission «Programme budgétaire interdépartemental de la politique scientifique» qui est chargée d'examiner les propositions budgétaires introduites par les départements fédéraux au niveau des crédits de politique scientifique, de donner des avis et de faire des recommandations sur la hauteur, l'évolution et l'affectation de l'effort public fédéral en matière de politique scientifique;

— la sous-commission «Établissements scientifiques fédéraux» dont la mission est de fournir un avis sur toute question relative à ces établissements tant au niveau du statut de leur personnel scientifique qu'en ce qui concerne leur statut organique, niveau, compétences et attributions générales, de même que sur l'éventualité de leur création, suppression ou transfert;

— la sous-commission «Aspects fiscaux de R&D» qui est chargée de donner un avis, par délégation de la CIPS plénière, sur les dossiers introduits en matière d'exonération des libéralités accordées aux institutions de recherche scientifique, et de préparer les travaux de la CIPS plénière en matière de politique d'incitation fiscale à la R&D et à l'innovation.

Depuis son installation, les travaux du CFPS ont notamment porté sur la formulation, à la demande du gouvernement, d'avis et recommandations sur la communication de la Commission européenne «Vers un espace européen de la recherche»; sur le statut social et fiscal des chercheurs, ressortissants de l'Espace économique européen, qui préparent un doctorat dans une université belge ou y effectuent des études post-doctorales; sur le rapport d'évaluation du programme «Pôles d'attraction interuniversitaires».

— Technische Commissie voor de bouw: ministerieel besluit van 6 september 1991 tot inrichting van de technische goedkeuring en opstelling van typevoorschriften in de bouwsector (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1991).

— Hoge Raad voor de statistiek: koninklijk besluit van 31 maart 1998 betreffende de Hoge Raad voor de statistiek (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1998).

Naast deze adviesorganen werd een aantal instanties opgericht in het kader van de wetgeving of reglementering die van toepassing is op het personeel (raad van beroep, stagecommissie, sectorcomité, hoogoverlegcomité, tussenoverlegcomité, vier basisoverlegcomités, Interne Begeleidingscommissie in het kader van de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen ...).

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft het departement Wetenschapsbeleid.

1 en 2. De programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid waarvoor ik bevoegd ben verzekert, onder het gezag van zijn voorzitter, het secretariaat van de volgende overlegorganen:

— de Federale Interministeriële Commissie voor wetenschapsbeleid (ICWB), opgericht bij het koninklijk besluit van 6 januari 1997 betreffende de interdepartementale coördinatie van het federale wetenschapsbeleid;

— de Federale Raad voor wetenschapsbeleid (FRWB), opgericht bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997;

— de commissies «Internationale Samenwerking» (CIS) en «Federale Samenwerking» (CFS), zoals ingesteld bij de samenwerkingsovereenkomst van 9 februari 1991 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, die ressorteren onder de Interministeriële Conferentie voor wetenschapsbeleid (IMCWB), opgericht door het Overlegcomité regering-executieven op 9 mei 1989.

3. De ICWB coördineert, uit eigen beweging of in opdracht van de regering, de voorbereiding en uitvoering van de regeringsbeslissingen inzake wetenschapsbeleid waarbij twee of meer federale ministeriële departementen betrokken zijn. Om haar opdracht te vervullen, heeft de ICWB drie permanente subcommissies opgericht, te weten:

— de subcommissie «Interdepartementaal Begrotingsprogramma voor wetenschapbeleid» die ermee belast is de begrotingsvoorstellen te onderzoeken ingediend door de federale departementen wat de kredieten voor wetenschapsbeleid betreft, adviezen te geven en aanbevelingen te doen over de omvang, de ontwikkeling en de besteding van de federale overheidsinspanning inzake wetenschapsbeleid;

— de subcommissie «Federale Wetenschappelijke Instellingen» waarvan de opdracht erin bestaat een advies te verstrekken over ieder probleem dat betrekking heeft op deze instellingen ten aanzien van zowel het statuut van hun wetenschappelijk personeel als hun organiek statuut, niveau, competenties en algemene bevoegdheden, alsmede over hun eventuele oprichting, afschaffing of aanhechting;

— de subcommissie «Fiscale Aspecten van O&O» die ermee belast is een advies te geven, bij delegatie van de plenaire ICWB, over de dossiers ingediend inzake vrijstelling van giften toegekend aan de instellingen voor wetenschappelijk onderzoek, en de werkzaamheden van de plenaire ICWB voor te bereiden wat het beleid betreft voor de fiscale aanmoediging van O&O en innovatie.

Sinds de FRWB opgericht werd, hadden zijn werkzaamheden met name betrekking op het uitbrengen, op verzoek van de regering, van adviezen en aanbevelingen over de mededeling van de Europese Commissie «Naar een Europese onderzoeksruimte»; over het sociaal en fiscaal statuut van de onderzoekers, als onderdanen van de Europese Economische Ruimte, die in een Belgische universiteit een doctoraat voorbereiden of er postdoctoraal onderwijs volgen, over het evaluatieverslag van het programma «Interuniversitaire attractiepolen».

La CIS est chargée de préparer les positions de la Belgique en matière de politique scientifique au niveau international. Elle compte actuellement 16 groupes de concertation *ad hoc*, dont :

— douze pour assurer le suivi des programmes du 6^e Programme-cadre de l'Union européenne: CIS/LIFE (Sciences de la vie, génomique et biotechnologie pour la santé), CIS/IST (Information Society Technologies programme), CIS/NANOMAT (Nanotechnologies, matériaux et nouveaux procédés), CIS/AERO (Aéronautique et espace), CIS/FOOD (Qualité et sûreté alimentaire), CIS/ENV (Développement durable, Global Change et écosystèmes), CIS/TRANS (Transports de surface durables), CIS/ENE (Systèmes énergétiques durables), CIS/SOCIETY (Science et société), CIS/INNOVATION (Innovation technologique, transfert de connaissances et de technologies), CIS/HUPO (Human Resources and Mobility (HRM) — Marie Curie Actions), CIS/INFRA (Infrastructure de recherche);

— CIS/ABA (Activités bilatérales de coopération en S&T), CIS/INFO 2000 (Programme eContent — contenu numérique; plan d'action eEurope), CIS/CPST (OCDE — activités du Comité de politique S&T), CIS/COST (Actions de coopération S&T européenne) qui forment les groupes de concertation dont s'est dotée la CIS hors programme-cadre.

La CFS traite les matières au niveau national. Elle est composée du groupe de travail CFS/STAT, lequel joue un rôle central dans l'établissement de l'inventaire et des statistiques concernant le potentiel de S&T et les dépenses de R&D de la Belgique.

4. La composition de la CIPS est définie à l'article 3 de l'arrêté royal du 6 janvier 1997. La parité linguistique est également respectée au niveau des sous-commissions «Programme budgétaire interdépartemental de la politique scientifique» (8 N + 8 F) et «Établissements scientifiques fédéraux (4 N + 4 F). La sous-commission «Aspects fiscaux de R&D» ne s'est plus réunie depuis 1996, de sorte qu'il sera nécessaire de procéder à un renouvellement des membres le jour où elle s'assemblera de nouveau.

Le CFPS compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise (8 + 8). Ces membres, choisis parmi les personnalités hautement représentatives des milieux scientifiques, économiques et sociaux, sont nommés par le Roi pour un mandat de quatre ans.

Comme stipulé à l'article 2 de l'accord de coopération du 1^{er} février 1991, les commissions CFS et CIS sont constituées de hauts fonctionnaires représentant les différentes parties, à savoir la Commission communautaire commune, les Communautés flamande, française et germanophone, l'État, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale. Les deux commissions sont présidées, avec une rotation annuelle et selon un ordre convenu, par les représentants des parties. Les décisions se prennent par consensus entre ces derniers.

5 et 6. Le renouvellement de la composition du conseil et des commissions se fait conformément aux textes légaux ayant trait à leur fondement respectif, à savoir l'accord de coopération du 1^{er} février 1991, et les arrêtés royaux des 6 janvier et 8 août 1997.

7. Le SPP Politique scientifique a publié, pour le compte de la CIPS, notamment un aperçu statistique sur les «Crédits budgétaires de R&D des autorités belges au cours de la période 1989-2001». Les données sont encore provisoires pour l'année 2003.

Chaque année, le CFPS établit à l'attention du premier ministre et du ministre chargé de la Politique scientifique un rapport général sur ses activités. C'est avec l'autorisation du premier ministre que ce rapport a pu être publié pour les années 1999 et 2000.

Par ailleurs, le CFPS organise des réunions plénières des présidents et secrétaires des conseils d'avis pour la S&T des pays de l'Union européenne. Les derniers thèmes traités lors de ces réunions ont été: «How to achieve excellence in the European Research Area» (Paris, juin 2003); «Internationalisation of national R&D systems: policies, priority setting, institutional challen-

De CIS is ermee belast de standpunten op internationaal vlak van België inzake wetenschapsbeleid voor te bereiden. Zij telt op het ogenblik 16 overleggroepen *ad hoc*, waarvan :

— twaalf voor de follow-up van de programma's van het 6e Kaderprogramma van de Europese Unie: CIS/LIFE (Biowetenschappen, genomica en biotechnologie voor de gezondheid), CIS/IST (Information Society Technologies programme), CIS/NANOMAT (Nanotechnologieën, materialen en nieuwe productieprocedures), CIS/AERO (Lucht- en ruimtevaart), CIS/FOOD (Kwaliteit en veiligheid van de voeding), CIS/ENV (Duurzame ontwikkeling, Global Change en ecosystemen), CIS/TRANS (Duurzaam oppervlaktevervoer), CIS/ENE (Duurzame energiesystemen), CIS/SOCIETY (Wetenschap en samenleving), CIS/INNOVATION (Technologische innovatie, overdracht van kennis en technologieën), CIS/HUPO (Human Resources and Mobility (HRM) — Marie-Curie Actions), CIS/INFRA (Onderzoeksinfrastructuur);

— CIS/ABA (Activiteiten inzake W&T-samenwerking in het raam van de bilaterale akkoorden), CIS/INFO 2000 (Programma eContent — digitale inhoud; actieplan eEurope), CIS/CPST (OESO-werkzaamheden van het Comité voor W&T-samenwerking), de overleggroepen die de CIS buiten het kaderprogramma heeft ingesteld.

De CFS houdt zich bezig met de aangelegenheden op nationaal vlak. Ze bestaat uit de werkgroep CFS/STAT, die een hoofdrol vervult bij het opmaken van de inventaris van de statistieken in verband met het W&T-potentieel en de O&O-uitgaven van België.

4. De samenstelling van de ICWB is vastgelegd in artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 januari 1997. Taalpariteit is er ook op het niveau van de subcommissies «Interdepartementaal Begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid» (8 N + 8 F) en «Federale Wetenschappelijke Instellingen» (4 N + 4 F). De subcommissie «Fiscale Aspecten van O&O» heeft sinds 1996 niet meer vergaderd zodat de leden vernieuwd zullen moeten worden wanneer ze opnieuw bijeenkomt.

De FRWB telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden (8 + 8). Deze leden, gekozen onder de hooggeplaatste personen uit de wetenschappelijke, economische en sociale kringen, worden door de Koning benoemd voor een mandaat van vier jaar.

Zoals bepaald in artikel 2 van de samenwerkingsovereenkomst van 1 februari 1991, bestaan de commissies CFS en CIS uit opperambtenaren die de verschillende partijen vertegenwoordigen, te weten de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Vlaamse, Waalse en Duitstalige Gemeenschap, de Staat, het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De twee commissies worden, met een jaarlijkse toerbeurt en volgens een overeengekomen volgorde, voorgezeten door de vertegenwoordigers van de partijen. De beslissingen worden door deze laatste bij consensus genomen.

5 en 6. De samenstelling van de raad en van de commissies wordt vernieuwd conform de wetteksten die betrekking hebben op hun respectieve oprichting, namelijk de samenwerkingsovereenkomst van 1 februari 1991 en de koninklijk besluiten van 6 januari en 8 augustus 1997.

7. De POD Wetenschapsbeleid heeft, in opdracht van de ICWB, met name een statistisch overzicht gepubliceerd over de «Budgettaire kredieten voor O&O van de Belgische overheden in de periode 1989-2001». Voor 2003 zijn de gegevens nog voorlopig.

De FRWB stelt ieder jaar ten behoeve van de eerste minister en van de minister belast met het Wetenschapsbeleid een algemeen verslag op over zijn werkzaamheden. Het was met instemming van de eerste minister dat dit verslag voor de jaren 1999 en 2000 gepubliceerd kon worden.

De FRWB organiseert overigens plenaire bijeenkomsten met de voorzitters en secretarissen van de adviesraden voor W&T van de landen van de Europese Unie. De laatste onderwerpen die daarbij aan bod kwamen waren: «How to achieve excellence in the European Research Area» (Parijs, juni 2003); «Internationalisation of national R&D systems: policies, priority setting, institutional

ges» (Helsinki, juin 2002); «Attractiveness of scientific Careers» (Athènes, juin 2001); «R&D funding strategies and priority setting» (Stockholm, juin 2000); «Evaluation of Public expenditure in R&D: methodologies, impacts, consequences» (Dublin, juin 1999).

Les commissions CIS et CFS se réunissent presque toujours simultanément. Du 1^{er} novembre 1998 au 31 octobre 2003, elles l'ont fait près de 60 fois. Les décisions prises lors de ces réunions concernent, en matière de politique scientifique, la préparation des positions belges relatives aux affaires européennes et internationales, la composition des délégations belges, l'organisation de la présidence belge du Conseil de l'Union européenne, etc.

8 et 9. Outre les indemnités pour frais de route et de séjour qui sont allouées aux membres du CFPS et l'indemnité forfaitaire annuelle versée à son président, aucun avantage matériel ou pécuniaire n'est perçu par les membres des commissions.

10. Étant donné que les organes de concertation, placés sous l'autorité du président du SPP Politique scientifique, ont été mis en place conformément à l'article 6bis, §§ 2 et 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, il reviendrait aux ministres compétents en matière de politique scientifique, au niveau des différents pouvoirs en Belgique, de décider de procéder à une évaluation ou radioscopie de ces organes.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-378 de M. Vandenberghe H. du 24 octobre 2003 (N.):

Magasins de nuit. — Contrôles.

Les magasins de nuit poussent comme des champignons. Il s'agit souvent de magasins où les clients viennent compléter leurs achats, parce qu'ils ont oublié, par exemple, de prendre du lait. Les cigarettes, la bière et les boissons alcoolisées sont aussi très prisées par les clients des magasins de nuit.

Les magasins de nuit sont aussi souvent le cadre de faits criminels: attaques à main armée, cambriolages, vols et délits graves. Dernièrement, un employé d'un magasin de nuit a probablement succombé aux blessures dont il avait été victime lors d'une attaque à main armée.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il de magasins de nuit en Belgique? J'aimerais obtenir des données relatives à l'évolution de ces dix dernières années.
2. À combien de contrôles de magasins de nuit l'inspection économique, la police et la justice ont-elles procédé ces dix dernières années?
3. Combien de procès-verbaux a-t-on dressés au cours de ces contrôles?
4. Quelles infractions a-t-on constatées?
5. Combien de personnes ont-elles fait l'objet de poursuites judiciaires ces dix dernières années pour n'avoir pas ou pas suffisamment respecté les réglementations relatives aux magasins de nuit?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse que va donner à ce sujet Mme la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, à qui cette question a aussi été posée.

challenges» (Helsinki, juni 2002); «Attractiveness of scientific Careers» (Athene, juni 2001); «R&D funding strategies and priority setting» (Stockholm, juni 2000); «Evaluation of public expenditure in R&D: methodologies, impacts, consequences» (Dublin, juni 1999).

De commissies CIS en CFS komen vrijwel altijd tegelijkertijd samen. Van 1 november 1998 tot 31 oktober 2003 gebeurde dit bijna 60 maal. De beslissingen die tijdens deze vergaderingen genomen worden hebben, inzake wetenschapsbeleid, betrekking op de voorbereiding van de Belgische standpunten in verband met de Europese en internationale aangelegenheden, de samenstelling van de Belgische afvaardigingen, de organisatie van het Belgisch voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie enz.

8 en 9. Buiten de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten die toegekend worden aan de leden van de FRWB en de jaarlijkse forfaitaire vergoeding die zijn voorzitter ontvangt, krijgen de leden van de commissies geen enkel materieel of geldelijk voordeel.

10. Aangezien de overlegorganen die onder het gezag staan van de voorzitter van de POD Wetenschapsbeleid opgericht werden overeenkomstig artikel 6bis, §§ 2 en 3, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zou het aan de ministers, bevoegd inzake Wetenschapsbeleid op de verschillende gezagsniveaus in België, toekomen een evaluatie of doorlichting van deze organen te maken.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-378 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 oktober 2003 (N.):

Nachtwinkels. — Controles.

Nachtwinkels rijzen als paddestoelen uit de grond. Vaak gaat het om winkels waar de klanten komen om een paar vergeten boodschappen zoals bijvoorbeeld een brik melk. Ook sigaretten, bier en alcoholische dranken zijn erg in trek bij de klanten van een nachtwinkel.

Nachtwinkels zijn ook vaak het decor voor criminele feiten. Dat gaat van overvallen, inbraken en diefstallen tot zware delicten. Onlangs overleed een bediende van een nachtwinkel mogelijk aan de opgelopen verwondingen tijdens een overval.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel nachtwinkels zijn er in België? Graag ontvang ik gegevens over de evolutie gedurende de voorbije tien jaar.
2. Hoeveel controles voerde de economische inspectie, de politie en het gerecht gedurende de voorbije tien jaar uit op de nachtwinkels?
3. Hoeveel processen-verbaal werden tijdens deze controles opgesteld?
4. Welke overtredingen werden zoal vastgesteld?
5. Hoeveel personen werden de voorbije tien jaar gerechtelijk vervolgd omwille van het niet of onvoldoende naleven van de reglementeringen met betrekking tot nachtwinkels?

Antwoord: In verband met zijn vraag verwijst ik het geachte lid naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door mevrouw de minister van Middenstand en Landbouw, aan wie deze vraag eveneens gesteld werd.

Énergie**Question n° 3-288 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):****Marché de l'électricité. — Plafonnement des prix.**

Votre prédécesseur, M. Alain Zenner, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, a conclu, au début du mois de mai, un accord avec quelques fournisseurs d'électricité sur le plafonnement des prix de l'électricité en Région flamande. Je ne sais pas exactement s'il s'agit d'un accord verbal ou écrit ni quels en sont le contenu et la portée précis.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles sont les parties à cet accord ?
2. Quand cet accord a-t-il été conclu au juste ?
3. Cet accord a-t-il été formellement adopté en Conseil des ministres ? Si oui, quand ?
4. À propos de cet accord, un avis a-t-il été demandé à la CREG et quel était le contenu de cet avis ?
5. S'agit-il d'un accord verbal ou écrit ? S'il s'agit d'un accord écrit, serait-il possible d'en obtenir le texte ? S'il s'agit d'un accord verbal, quel en est le contenu ?
6. S'agit-il du plafonnement des tarifs ou des prix ?
7. S'agit-il du plafonnement des tarifs ou des prix comptés à tous les acheteurs ou uniquement de ceux comptés aux acheteurs finals ?
8. Quelle est la portée juridique de cet accord ?
9. Comment contrôle-t-on le respect de cet accord ?
10. Comment peut-on imposer que cet accord soit respecté ?

Réponse: 1. Il ne s'agit pas d'un accord mais d'une lettre d'Électrabel et de SPE dans laquelle ces derniers indiquent qu'ils n'augmenteront pas les prix.

2. Comme indiqué, il ne s'agit pas d'un accord; les lettres sont datées du 7 mai pour Electrabel et du 8 mai pour SPE.

3. À ma connaissance, les lettres n'ont pas été soumises au préalable à la CREG.

4. Comme il ne s'agit pas d'un accord, le Conseil des ministres ne devait pas approuver cet engagement. Il en a pris acte.

5. Il s'agit, comme indiqué, de deux lettres dont vous trouverez une copie en annexe.

6. Cela concerne les tarifs tels qu'approuvés par l'ancien Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

7. Les engagements s'appliquent aux fournisseurs standards des clients qui, au 1^{er} juillet 2003, pourront choisir librement leur fournisseur.

8. Comme il s'agit de lettres contenant certains engagements, la portée juridique en est limitée.

9. Comme aucun fournisseur standard n'a jusqu'à présent haussé ses prix, il n'a pas encore été nécessaire d'effectuer un contrôle.

10. Obtenir un engagement n'est pas chose aisée, mais, comme mentionné, les engagements ont été jusqu'ici respectés.

Energie**Vraag nr. 3-288 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):****Elektriciteitsmarkt. — Plafonnering van de prijzen.**

Uw voorganger, de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Alain Zenner, sloot begin mei een akkoord af met enkele elektriciteitsleveranciers inzake het plafonneren van de elektriciteitsprijzen in het Vlaams Gewest. Het is me niet duidelijk of dit een mondeling of schriftelijk akkoord is en wat er de precieze inhoud en draagwijdte van zijn.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Tussen wie werd dit akkoord gesloten ?
2. Wanneer precies werd dit akkoord gesloten ?
3. Werd dit akkoord formeel op een Ministerraad goedgekeurd ? Wanneer ?
4. Werd over dit akkoord advies gevraagd aan de CREG ? Wat hield dat advies in ?
5. Gaat het om een mondeling of schriftelijk akkoord ? Als het om een schriftelijk akkoord gaat, kan de geachte minister mij de tekst van het akkoord geven ? Als het om een mondeling akkoord gaat, wat was dan de inhoud van dat akkoord ?
6. Gaat het om de plafonnering van tarieven of van prijzen ?
7. Gaat het om de plafonnering van tarieven of prijzen aangerekend aan alle afnemers of enkel van die aangerekend aan eindafnemers ?
8. Wat is de juridische draagwijdte van dit akkoord ?
9. Hoe gebeurt de controle op de naleving van dit akkoord ?
10. Hoe kan de naleving van dit akkoord afdwingen worden ?

Antwoord: 1. Het betreft geen akkoord, maar een brief vanwege Electrabel en SPE waarin deze aangeven de prijzen niet te zullen verhogen.

2. Zoals gezegd betreft het geen akkoord; de brieven zijn gedaateerd op 7 mei wat betreft Electrabel en 8 mei wat betreft SPE.

3. Bij mijn weten werden de brieven niet voorafgaandelijk aan de CREG voorgelegd.

4. Aangezien het geen akkoord betreft, hoefde de Ministerraad dit engagement niet goed te keuren. De Ministerraad heeft er akte van genomen.

5. Het betreft zoals gezegd twee brieven. In bijlage vindt u een kopie van deze brieven.

6. Het betreft de tarieven zoals goedgekeurd door het vroegere Controlecomité voor electriciteit en gas.

7. De engagementen gelden voor de standaardleveranciers van de klanten die op 1 juli 2003 vrijkomen.

8. Aangezien het brieven betreft met daarin bepaalde engagementen, is de juridische draagwijdte ervan beperkt.

9. Aangezien tot vandaag geen van de standaardleveranciers zijn prijzen heeft verhoogd, is het tot nu toe niet nodig geweest enige controle uit te voeren.

10. Het afdwingen van een engagement is op zich geen eenvoudige zaak, maar zoals gezegd worden tot nu toe de engagementen nageleefd.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Question n° 3-329 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants:

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elle été concrétisées dans la politique menée? Le cas échéant, où en est-on dans la mise en œuvre des conclusions de cette étude?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

A. Au cours de cette législature en ce qui concerne l'intégration sociale jusqu'à présent la mission d'étude suivante a été soustraite:

Étude relative à l'examen de la jurisprudence concernant le minimum d'existence et l'intégration sociale.

1. Analyse de la jurisprudence concernant le droit à l'intégration sociale, le minimum de moyen d'existence et l'aide sociale.
2. Arriver à une plus grande sécurité de droit et une application uniforme du droit à l'intégration sociale, du minimum de moyen d'existence et du droit à l'aide sociale.
3. Attribué par procédure de négociation sans publication à:
 - Facultés universitaires Notre Dame de la Paix;
 - Université libre de Bruxelles;
 - Université de Gand;
 - Université d'Anvers.
4. Oui.
5. Les conventions ont été signées le 2 juillet 2003. Le rapport final sera livré au plus tard huit mois après la notification.
6. Un montant de 239 406,82 euros a été engagé.
7. L'étude est réalisé en néerlandais et en français.
8. Le rapport final sera distribué à tous les CPAS et autres intéressés.
9. Contient de l'information importante pour des conclusions stratégiques.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Vraag nr. 3-329 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen:

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatie-zetel/woonplaats van diegene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/diende te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven. Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

A. In de loop van deze legislatuur werd tot op heden de volgende studieopdracht uitgeschreven wat betreft de maatschappelijke integratie:

Studieopdracht inzake onderzoek van de rechtspraak in verband met het bestaansminimum en de maatschappelijke integratie.

1. Analyse van de jurisprudentie in verband met recht op maatschappelijke integratie, bestaansminimum en maatschappelijke hulp.
2. Komen tot een grotere rechtszekerheid en eenvormige toepassing van het recht op maatschappelijke integratie, recht op bestaansminimum en recht op maatschappelijke dienstverlening.
3. Gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking aan:
 - Facultés universitaires Notre Dame de la Paix;
 - Université libre de Bruxelles;
 - Universiteit Gent;
 - Universiteit Antwerpen.
4. Ja.
5. Overeenkomsten werden ondertekend op 2 juli 2003. Eindverslag wordt uiterlijk acht maanden na betekening afgeleverd.
6. Een bedrag van 239 406,82 euro is in de begroting vastgelegd.
7. Studie wordt in het Nederlands en in het Frans afgeleverd.
8. Eindverslag zal verspreid worden onder alle OCMW's en andere belanghebbenden.
9. Bevat belangrijke informatie voor beleidsvoorbereidend werk.

B. En ce qui concerne la Politique des grandes villes, les missions d'études suivantes ont été sous-traitées :

Étude portant sur la participation citoyenne dans les États membres de l'UE.

1. Étude au sujet des cadres légaux et réglementaires et des pratiques de participation citoyenne dans les grandes villes des États membres de l'UE.

2. L'étude donne suite à la recommandation de la Conférence interministérielle Politique des grandes villes au cours de la présidence belge de l'UE en 2001.

3. Suite à un appel d'offres restreint avec procédure négociée, le groupe de recherches URBA de l'UCL a été chargé de l'étude.

4. Oui.

5. Début : 1^{er} mai 2003; en raison de la maladie de longue durée du chercheur, la date de fin du 1^{er} mai 2004 a été reportée au 1^{er} octobre 2004.

6. 62 813 euros.

7. Français et néerlandais.

8. Le rapport peut être obtenu sur demande et via le site web de la Politique des grandes villes.

9. Les conclusions seront utilisées entre autres pour l'élaboration et l'exécution des conventions pluriannuelles avec les grandes villes à partir de 2005.

Étude portant sur le thème ville et santé.

1. Étude au sujet de l'état de santé dans les 17 agglomérations belges. Deux parties : aspect quantitatif (statistiques, graphiques, ...) et qualitatif (bonnes pratiques en matière d'approche — préventive — de la santé dans les quartiers à problèmes).

2. Le constat général que les problèmes de santé sont une des caractéristiques les plus frappantes de la situation défavorisée dans laquelle se trouvent surtout les quartiers à problèmes des grandes villes doit être étayé au moyen de cette étude et des propositions politiques concrètes doivent également être formulées sur la base des constatations des acteurs de terrain.

3. Une première adjudication publique n'a rencontré aucun intérêt. Un appel d'offres restreint a ensuite été lancé sur la base d'une procédure négociée. Parmi les deux offres, celle du Vakgroep huisartsgeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg de la Universiteit Gent a été retenue.

4. Le prix de l'offre de la RUG était légèrement supérieur à celui de l'autre offre, mais elle proposait, comme plus-value, un instrument de mesure permanent de l'état de santé dans les quartiers.

5. 1^{er} octobre 2003-1^{er} octobre 2004.

6. 124 260 euros.

7. Néerlandais et français.

8. Le rapport peut être obtenu sur demande et via le site web de la Politique des grandes villes.

9. Encore à mettre en œuvre.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-413 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

Horeca. — Politique spécifique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-409 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 393).

Réponse : Tout d'abord, je rappelle qu'il n'est pas d'usage d'interroger un ministre sur ses projets politiques via une question parlementaire. Néanmoins, je puis communiquer les quelques informations qui suivent à propos du secteur horeca.

B. Wat betreft het Grootstedenbeleid werden volgende studieopdrachten uitbesteed :

Studieopdracht inzake bewonersparticipatie in de grote steden van de EU-lidstaten.

1. Onderzoek naar de wettelijke en reglementaire kaders en de praktijken van bewonersparticipatie in de grote steden van de EU-lidstaten.

2. De onderzoeksopdracht is een uitvoering van de aanbeveling van de Interministeriële Conferentie inzake Grootstedenbeleid tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap in 2001.

3. Het onderzoek werd op basis van beperkte offerteoproep met onderhandelingsprocedure toegewezen aan de onderzoeksgroep URBA van de UCL.

4. Ja.

5. Aanvang : 1 mei 2003; wegens langdurige ziekte van de onderzoeker werd de einddatum van 1 mei 2004 verlengd tot 1 oktober 2004.

6. 62 813 euro.

7. Frans en Nederlands.

8. Rapport te bekomen op aanvraag en via website Grootstedenbeleid.

9. De conclusies zullen onder meer gebruikt worden bij het tot stand komen en de uitvoering van de meerjarige overeenkomsten met de grote steden vanaf 2005.

Studieopdracht inzake het thema stad en gezondheid.

1. Onderzoek naar de stand van zaken van de gezondheids-toestand in de 17 Belgische stadsgewesten. Twee delen : kwantitatief (statistiek, grafiek, ...); kwalitatief (goede praktijken inzake — preventieve — aanpak van de gezondheid in de probleemwijken).

2. De algemene vaststelling dat de gezondheidsproblemen één van de opvallendste kenmerken van achterstelling vormen die zich vooral in de probleemwijken in de grote steden manifesteren, moet met deze studie wetenschappelijk onderbouwd worden en tevens moeten, vanuit de praktijk, concrete beleidsvoorstellen geformuleerd worden.

3. Eerst werd een openbare aanbesteding uitgeschreven die echter geen interesse opwerkte. Vervolgens werd een beperkte oproep met onderhandelingsprocedure gelanceerd. Van de twee offertes werd de Vakgroep huisartsgeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg van de Universiteit Gent gekozen.

4. De prijs van de RUG lag iets hoger dan de andere offerte, maar met als meerwaarde dat zij een permanent meetinstrument voor de stand van zaken van de gezondheid in de wijken voorstelden.

5. 1 oktober 2003-1 oktober 2004.

6. 124 260 euro.

7. Nederlands en Frans.

8. Rapport te bekomen op aanvraag en via website Grootstedenbeleid.

9. Nog uit te voeren.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraagnr. 3-413 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

Horeca. — Specifiek beleid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-409 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 393).

Antwoord : Eerst en vooral herinner ik eraan dat het niet gebruikelijk is een minister via een parlementaire vraag te onderwerpen over zijn beleidsprojecten. Toch kan ik in verband met de horecasector de volgende informatie meedelen.

J'entends bien à ce que l'important travail d'identification des principaux problèmes de l'horeca qui ont été consignés dans différents documents, rapports et études, soit valorisé. D'ailleurs, certaines des suggestions y formulées, par exemple en matière de travail occasionnel, ont déjà été traduites en mesures légales durant l'été dernier.

Le caractère spécifique de la politique qui doit être menée à l'égard de ce secteur très intensif en PME, réside dans la pluralité des acteurs ministériels concernés par la mise en œuvre des mesures issues des discussions que mon prédécesseur a menées avec les représentants de l'horeca.

Mon intervention dans ce dossier sera aussi bien horizontale à l'égard de mes collègues compétents pour certains aspects, que verticale pour ce qui concerne le statut social des indépendants, l'accès à la profession et les pratiques du commerce ainsi que le financement des investissements via le Fonds de participation.

Het is mijn bedoeling het vele werk dat gedaan werd om de voornaamste problemen van de horeca te identificeren te valoriseren. De resultaten van die werkzaamheden zijn opgetekend in allerlei documenten, verslagen en studiën. Bovendien werden bepaalde van de daarin geformuleerde suggesties, bijvoorbeeld inzake occasioneel werk, tijdens de vorige zomer reeds vertaald in de regelgeving.

Door het specifieke karakter van het beleid dat moet worden gevoerd ten opzichte van deze KMO-intensieve sector, dienen er verscheidene ministers een rol te spelen bij de toepassing van de maatregelen voortvloeiend uit de besprekingen die mijn voorganger gevoerd heeft met de vertegenwoordigers van de horeca.

Mijn interventie in dit dossier zal zowel horizontaal zijn ten opzichte van mijn collega's die bevoegd zijn voor bepaalde aspecten als verticaal wat het sociaal statuut van de zelfstandigen, de toegang tot het beroep, de handelspraktijken en de financiering van de investeringen via het Participatiefonds betreft.